叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 托尔斯泰对金钱和财产的解(tolstoy's Interpretation Of Money And) 000001

2. 托尔斯泰对金钱和财产的解(tolstoy's Interpretation Of Money And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托尔斯泰对金钱和财产的解(Tolstoy's interpretation of money and) 第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographic errors have been corrected .
明显的 排版 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

['toʊlˌstɔɪz] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]
TOLSTOY'S INTERPRETATION
托尔斯泰的 解释

托尔斯泰的解读

[ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti]
OF MONEY AND PROPERTY
的 钱 和 财产

金钱和财产

[baɪ]
By
经过

经过

- [es] . - , [em] . [el] .
MILIVOY S . STANOYEVICH , M . L .
- S . - , M . L .

米利沃伊·S·斯坦诺耶维奇，ML

([ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə])
(University of California)
(大学 的 加利福尼亚州)

（加州大学）

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] “ ['lɪbərti] ” , [dɪ'sembər] , - .
Reprinted from “ Liberty ” , December , 1916 .
转载 从 “ 自由 ” , 十二月 , - .

转载自《自由》杂志，1916 年 12 月。

['lɪbərti] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
Liberty Publishing Co .
自由 出版 合作 .

自由出版社

['oʊklənd] , [kæl] .
Oakland , Cal .
奥克兰 , 卡尔 .

加利福尼亚州奥克兰

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['toʊlˌstɔɪz] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɑːpərti]

TOLSTOY'S	INTERPRETATION	OF	MONEY	AND	PROPERTY
托尔斯泰的	解释	的	钱	和	财产

托尔斯泰对金钱和财产的解释

[ə; eɪ] . [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] .

A	.	Interpretation	of	Money	.
一个	.	解释	的	钱	.

A. 货币的解读。

[aɪ]

I
我

我

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][səˈsaɪəti] [meɪ] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] ['pɑːzətɪv] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ɪgˈzɪst]

Assuming	that	our	society	may	exist	without	positive	laws	it	could	also	exist
假设	那	我们的	社会	可能	存在	没有	积极的	法律	它	可以	还	存在

[wɪˈðaʊt] ['mʌni] .

without	money	.
没有	钱	.

假设我们的社会可以在没有成文法的情况下存在，那么它也可以在没有货币的情况下存在。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪˈfɔːrmər] , ['liːoʊ][en] . ['tɔlstɔi] , [ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

The	Russian	reformer	,	Leo	N	.	Tolstoy	,	is	consistent	with	his	doctrine	of	social
这	俄语	改革者	,	狮子座	N	.	托尔斯泰	,	是	持续的	和	他的	教义	的	社会的

[rɪˈfɔːrm] [[wʌn]] .

reform	[	1	]	.
改革	[	1	]	.

俄国改革家列夫·托尔斯泰与他的社会改革理论是一致的[1]。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [iˈnæktɪd] [lɔː] [ɪz] ['vaɪələns] , ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪz]['iːv(ə)l] ,

According	to	him	enacted	law	is	violence	,	private	property	is	evil	,
根据	到	他	已颁布	法律	是	暴力	,	私人的	财产	是	邪恶的	,

他认为，法律的制定就是暴力，私有财产是邪恶的。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] “ ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ]['sentər] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['saɪəns] ['klʌstərz] ” [

and	subsequently	“	money	as	a	centre	around	which	economic	science	clusters	”	[
和	随后	“	钱	作为	一个	中心	大约	哪个	经济的	科学	集群	”	[

[ˌtuːˈtuː]] ['kænɑːt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] ,

2	]	cannot	be	anything	else	,
2	]	不能	是	任何事物	别的	,

因此，“货币作为经济科学聚集的中心”[2] 不可能是其他任何东西，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [[θriː]] .

but	a	medium	of	oppression	[	3	]	.
但	一个	中等的	的	压迫	[	3	]	.

但却是压迫的媒介[3]。

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] ['mʌni] ,

Describing	the	economic	nature	and	offices	performed	by	money	,
描述	这	经济的	自然	和	办公室	执行	经过	钱	,

描述货币的经济性质及其所发挥的作用，

[hiː; hi] [diˈsents] ['waɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈlɪtɪkoʊ] - [ɪˈkɒnəmɪsts] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpruːvz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

he	dissents	widely	from	the	politico	-	economists	and	disapproves	of	their
他	异议	广泛	从	这	政治家	-	经济学家	和	不赞成	的	他们的

['tiːtʃɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] .

teachings	on	the	same	subject	-	matter	.
教义	在	这	相同的	主题	-	事情	.

他与政治经济学家们的观点大相径庭，并且不赞同他们在同一主题上的理论。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊtəb(ə)l][wɜːrk] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl]

At	the	outset	of	the	seventeenth	chapter	of	his	notable	work	,	What	Shall
在	这	开端	的	这	第十七	章	的	他的	值得注意的	工作	,	什么	将

[wiː; wi][duː] [ðen] ,

We	Do	Then	,
我们	做	然后	,

在他那部著名著作《我们该怎么办》的第十七章开头，

['tɔlstɔi] [in'kwaiəz] , [wʌt] [ɪz] ['mʌni] ?

Tolstoy	inquires	,	What	is	money	?
托尔斯泰	询问	,	什么	是	钱	?

托尔斯泰问道：什么是金钱?

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɑːn][hiː; hi] ['proʊsiːdz] :

And	further	on	he	proceeds	:
和	更远	在	他	收益	:

他接着说道：

“ [aɪ][hæv; həv][met]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] [huː] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv]

“	I	have	met	educated	people	who	asserted	that	money	represents	the	labor	of
“	我	有	遇见	受过教育	人们	WHO	断言	那	钱	代表	这	劳动	的

[hɪm; ɪm] [huː] [pə'zesiz] [ˌaɪ 'tiː] .

him	who	possesses	it	.
他	WHO	拥有	它	.

“我遇到过一些受过良好教育的人，他们断言金钱代表着拥有它的人的劳动成果。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] ['fɔːrmərli] [aɪ][ɪn][sʌm; səm] [əb'skjʊr] ['mænər] [ʃerd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

I	must	confess	that	formerly	I	in	some	obscure	manner	shared	this	opinion	.
我	必须	承认	那	以前	我	在	一些	朦胧	方式	共享	这	观点	.

我必须承认，我以前也曾以某种模糊的方式持有这种观点。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wʌt] ['mʌni] [wʌz; wəz] ,

But	I	had	to	go	to	the	bottom	of	what	money	was	,
但	我	有	到	去	到	这	底部	的	什么	钱	曾是	,

但我必须彻底弄明白金钱的本质，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['saɪəns] .

and	so	to	find	this	out	,	I	turned	to	science	.
和	所以	到	寻找	这	出去	,	我	转向	到	科学	.

为了找到答案，我求助于科学。

['saɪəns] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

Science	says	that	there	is	nothing	unjust	and	prejudicial	about	money	,
科学	说道	那	那里	是	没有什么	不公正	和	有偏见的	关于	钱	,

科学表明，金钱本身并没有任何不公正或歧视的成分。

[ðæt] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] — ['nesəseri] : [wʌn] . [fɔːr; fər]

that	money	is	a	natural	condition	of	social	life	—	necessary	:	1	.	for
那	钱	是	一个	自然的	状况	的	社会的	生活	—	必要的	:	1	.	为了

[kən'viːniəns] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

convenience	of	exchange	;
方便	的	交换	;

金钱是社会生活的自然条件——是必要的：1. 为了方便交换；

[ˌtuː'tuː] . [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['meʒərz] [ʌv; əv]['vælјuː] ; [θriː] . [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] ; [ænd; ənd]

2	.	for	the	establishment	of	measures	of	value	;	3	.	for	saving	;	and
2	.	为了	这	建立	的	措施	的	价值	;	3	.	为了	保存	;	和

[fɔːr] . [fɔːr; fər] ['peɪmənts] ” [[fɔːr]] .

4	.	for	payments	”	[	4	]	.
4	.	为了	付款	”	[	4	]	.

2. 用于建立价值衡量标准；3. 用于储蓄；以及 4. 用于支付”[4]。

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['θɪərɪz] [truː] ?
Are these theories true ?
是 这些 理论 真的 ?

这些理论是真的吗?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['tɔlstɔi] [ðeɪ]
According to the teaching of economics they are ; according to Tolstoy they
根据 到 这 教学 的 经济学 他们 是 ; 根据 到 托尔斯泰 他们
[ɑːr; ər][nɑːt] .
are not .
是 不是 .

根据经济学理论，它们是；根据托尔斯泰的观点，它们不是。

['meni] ['raɪtɚz] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪm] ['ɑːrgjuːd] [ðæt]
Many writers even those of the earliest time argued that
许多 作家 甚至 那些 的 这 最早 时间 争论 那

许多作家，甚至包括最早的作家，都认为

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [[faɪv]] .
money is a medium of exchange [5] .
钱 是 一个 中等的 的 交换 [5] .

货币是一种交换媒介[5]。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪks] , [smɪθ] [[sɪks]] , [rɪ'kɑːrdoʊ] [['sɛvən]] , [mɪl] [[eɪt]] ,
The founders of classical economics , Smith [6] , Ricardo [7] , Mill [8] ,
这 创始人 的 古典 经济学 , 史密斯 [6] , 里卡多 [7] , 磨 [8] ,
['kæri] [[naɪn]] , ['soʊʃəlɪst] [rɪ'fɔːməz] , [lə'sæl] [-] , [ænd; ənd]['mɑːrks] [-] ,
Carey [9] , socialist reformers , Lassalle [10] , and Marx [11] ,
凯里 [9] , 社会主义 改革者 , 拉萨尔 [-] , 和 马克思 [-] ,

古典经济学的创始人，斯密[6]、李嘉图[7]、穆勒[8]、凯里[9]，社会主义改革家，拉萨尔[10]和马克思[11]，

[ɔːl] [ə'griː] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ðæt] ['mʌni] [ɪz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [kə'mɑːdəti] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
all agree in the main that money is an exchangeable commodity by means of which
全部 同意 在 这 主要的 那 钱 是 一个 可兑换 商品 经过 方法 的 哪个
['piːp(ə)l] ['meʒər] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] .
people measure the value of other commodities .
人们 措施 这 价值 的 其他 商品 .

人们普遍认为，货币是一种可交换的商品，人们通过货币来衡量其他商品的价值。

[prə'fesər] ['fɪʃər] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [di'fainz] ['mʌni] [æz; əz] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ək'septəb(ə)l]
Professor Fisher shortly and precisely defines money as What is generally acceptable
教授 费舍尔 不久 和 恰恰 定义 钱 作为 什么 是 一般来说 可接受
[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [gʊdz] [-] .
in exchange for goods [12] .
在 交换 为了 商品 [-] .

费舍尔教授简明扼要地将货币定义为"普遍可接受的用于交换商品的东西"[12]。

[mɔːr] [ə'kjuːt][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][prɑːf] . ['kɪnli] [ɪn][hɪz; ɪz]
More acute determination of the nature of money is given by Prof . Kinley in his
更多的 急性 决心 的 这 自然 的 钱 是 给定 经过 教授 . 金利 在 他的
[ɪ'læbərət] ['stʌdi] [ɑːn] ['mʌni] [-] .
elaborate study on Money [13] .
精心制作的 学习 在 钱 [-] .

金利教授在其详尽的货币研究[13]中对货币的本质做出了更为敏锐的判断。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːθər] [noʊ] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [kæn; kən] [biː; bi]

According	**to**	**this**	**author**	**no**	**definition**	**of**	**medium**	**of**	**exchange**	**can**	**be**
根据	到	这	作者	不	定义	的	中等的	的	交换	能	是

[freɪmd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs]

framed	**on**	**the**	**basis**	**of**	**the**	**material**	**of**	**which**	**it**	**is**	**made**	**but**	**on**	**the**	**basis**
框	在	这	基础	的	这	材料	的	哪个	它	是	制成	但	在	这	基础

[ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,

of	**its**	**services**	**,**
的	它是	服务	,

根据这位作者的说法，交换媒介的定义不能基于其构成材料，而必须基于其提供的服务。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [θriː] [foʊld] :

and	**its**	**essential**	**services**	**are**	**three**	**fold**	**:**
和	它是	基本的	服务	是	三	折叠	:

其基本服务包括三方面：

[fɜːrst] , [ˈmʌni] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɔːl] [ˈmiːdiə] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] — [goʊld] , [ˈsɪlvər] ,

First	**,**	**money**	**is**	**sometimes**	**used**	**to**	**describe**	**all**	**media**	**of**	**exchange**	**—**	**gold**	**,**	**silver**	**,**
第一的	,	钱	是	有时	用过的	到	描述	全部	媒体	的	交换	—	金子	,	银	,

[ˈpeɪpər] ,

paper	**,**
纸	,

首先，货币有时用来描述所有交换媒介——黄金、白银、纸张等等。

[tʃeks] , [bæŋk] [dræft] [ɔːr][ðə; ði] [diˈpɔzɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] , [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [bɪlz] [ʌv; əv]

checks	**,**	**bank**	**drafts**	**or**	**the**	**deposits**	**which**	**they**	**represent**	**,**	**commercial**	**bills**	**of**
检查	,	银行	草稿	或者	这	存款	哪个	他们	代表	,	商业的	账单	的

[ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [stɑːks] .

exchange	**,**	**and**	**even**	**corporation**	**stocks**	**.**
交换	,	和	甚至	公司	股票	.

支票、银行汇票或它们所代表的存款、商业汇票，甚至公司股票。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɔːl] [ɪˈfekt] [ˈiksˈtʃeindʒs] ; [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ˈbɑːrtər]

These	**things**	**all**	**effect**	**exchanges**	**;**	**in**	**a**	**way**	**they**	**all**	**relieve**	**the**	**difficulties**	**of**	**barter**
这些	事物	全部	影响	交易所	;	在	一个	方式	他们	全部	缓解	这	困难	的	物物交换

.

:
:

这些因素都会促进交换；从某种意义上说，它们都能缓解物物交换的困难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdefɪˈnɪʃn] , [haʊˈevər] , [ɪz] [tuː] [ɪnˈkluːsɪv] , [prɑːf] . [ˈkɪnli] [kənˈtendz] .

But	**this**	**definition**	**,**	**however**	**,**	**is**	**too**	**inclusive**	**,**	**Prof**	**.**	**Kinley**	**contends**	**.**
但	这	定义	,	然而	,	是	也	包容性	,	教授	.	金利	认为	.

但金利教授认为，这个定义过于宽泛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkluːsɪv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][duː][nɑːt] [əˈteɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]

It	**is**	**inclusive**	**because**	**all**	**mentioned**	**articles**	**do**	**not**	**attain**	**the**	**character**	**of**
它	是	包容性	因为	全部	提及	文章	做	不是	达到	这	特点	的

[ˈmiːdiə][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈmænd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt]

media	**of**	**exchange**	**because**	**there**	**is**	**a**	**demand**	**for**	**them**	**for**	**that**
媒体	的	交换	因为	那里	是	一个	要求	为了	他们	为了	那

[ˈpɜːrpəs] [praɪˈmerəli] .

purpose	**primarily**	**.**
目的	主要	.

它之所以具有包容性，是因为所有提到的物品都不具备交流媒介的性质，因为它们的主要需求就是作为交流媒介。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn'kluːdz] ['mʌni] [bʌt; bət] [ɪts] ['kɑːntent] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	medium	of	exchange	includes	money	but	its	content	is	greater	than	that
这	中等的	的	交换	包括	钱	但	它是	内容	是	更大的	比	那

[ʌv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

交换媒介包含货币，但其内容远大于货币。

[ɔːl] ['mʌni] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bʌt; bət] [ɔːl] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz]

All	money	can	be	a	medium	of	exchange	but	all	medium	of	exchange	is
全部	钱	能	是	一个	中等的	的	交换	但	全部	中等的	的	交换	是

[nɑːt] ['mʌni] [-] .

not	money	[	14	]	.
不是	钱	[	-	]	.

所有的货币都可以作为交换媒介，但并非所有的交换媒介都是货币[14]。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [ɪz] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'strɪkt] ['mʌni]

at	the	other	extreme	is	a	set	of	definitions	which	would	restrict	money
在	这	其他	极端	是	一个	放	的	定义	哪个	会	限制	钱

[tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [kə'mɑːdəti] ['mʌni] .

to	what	may	be	called	commodity	money	.
到	什么	可能	是	称为	商品	钱	.

另一个极端是一系列定义，这些定义将货币限制为所谓的商品货币。

[ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðɪs] [vjuː] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [də'rekt] [juː'tɪlәti] [wɪð; wɪθ]

Those	who	hold	this	view	insist	that	money	is	an	article	of	direct	utility	with
那些	WHO	抓住	这	看法	坚持	那	钱	是	一个	文章	的	直接的	公用事业	和

[spə'sɪfɪk] ['vælјuː] [beɪst] [ɑːn] [ɪts] [də'rekt] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

specific	value	based	on	its	direct	services	for	consumption	.
具体的	价值	基于	在	它是	直接的	服务	为了	消耗	.

持这种观点的人坚持认为，货币是一种具有直接效用的物品，其特定价值是基于其对消费的直接服务而得出的。

[ðeɪ] [hoʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['vælјuː] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

They	hold	that	it	must	have	value	due	to	a	demand	for	other	than
他们	抓住	那	它	必须	有	价值	到期的	到	一个	要求	为了	其他	比

[ə; eɪ] ['mɑːnɪteri] ['sɪstəm] .

a	monetary	system	.
一个	货币	系统	.

他们认为，它之所以有价值，是因为存在对货币体系之外的其他事物的需求。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌðər] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wʊd] [nɑːt]

The	implication	is	that	in	the	absence	of	this	other	demand	the	article	would	not
这	含义	是	那	在	这	缺席	的	这	其他	要求	这	文章	会	不是

[hæv; həv] ['eni] ['vælјuː] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['prɑːpərli] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]

have	any	value	and	therefore	could	not	properly	serve	as	a	measure	of
有	任何	价值	和	所以	可以	不是	适当地	服务	作为	一个	措施	的

['vælјuː] .

value	.
价值	.

这意味着，如果没有这种其他需求，该物品将没有任何价值，因此不能恰当地作为价值的衡量标准。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd] [klɪr] - [kʌt] ,

This	view	of	the	nature	of	money	is	definite	and	clear	-	cut	,
这	看法	的	这	自然	的	钱	是	定	和	清除	-	切	,

这种对货币本质的看法是明确而清晰的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kə'rekt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz]['vælјuː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd]

but	it	is	not	correct	because	the	article	has	value	if	there	is	a	demand
但	它	是	不是	正确的	因为	这	文章	有	价值	如果	那里	是	一个	要求

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

但这种说法并不正确，因为如果市场有需求，这篇文章就有价值。

[wət'evər] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] [dɪ'mænd] .

whatever	the	reason	for	that	demand	.
任何	这	原因	为了	那	要求	.

无论提出这种要求的理由是什么。

[θɜːrd] , [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪk'striːmz] ['flʌktjueits] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ɔːl]['miːdiə][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Third	,	between	these	two	extremes	fluctuates	the	view	that	all	media	of	exchange
第三	,	之间	这些	二	极端情况	波动	这	看法	那	全部	媒体	的	交换

[ænd; ənd] ['peɪmənt] ,

and	payment	,
和	支付	,

第三，在这两种极端观点之间，存在着一种观点，即所有交换和支付媒介都是统一的。

[huːz] [ək'septəns] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪrz] [ɪn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['dɛts] , [meɪ] ['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld]

whose	acceptance	the	law	requires	in	discharge	of	debts	,	may	properly	be	called
谁	验收	这	法律	需要	在	释放	的	债务	,	可能	适当地	是	称为

['mʌni] .

money	.
钱	.

法律规定用于清偿债务的物品，可以恰当地称为货币。

[ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['kɑːnfaɪnz][tuː; tə]['stændərd] ['mʌni] , [ɔːr] [ˌɪnkən'vɜːrtəbl] ['peɪpər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

This	definition	confines	to	standard	money	,	or	inconvertible	paper	,	if	it	were
这	定义	限制	到	标准	钱	,	或者	不可转换	纸	,	如果	它	是

['liːg(ə)l]['tendər] .

legal	tender	.
合法的	投标	.

该定义仅限于标准货币，或者说不可兑换的纸币（如果它是法定货币的话）。

[bəuθ][kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌni] ['sɜːrkjəleɪt] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ]

Both	kinds	of	money	circulate	without	reference	to	the	possibility	of	recovering
两个都	种类	的	钱	流通	没有	参考	到	这	可能性	的	恢复中

[ðer; ðər]['vælјuː][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [pæs] ,

their	value	from	the	payer	if	they	should	fail	to	pass	,
他们的	价值	从	这	付款人	如果	他们	应该	失败	到	经过	,

这两种货币的流通都不考虑如果违约，能否从支付者那里收回其价值。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vælјuː][æz; əz] ['mʌni] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]

and	their	value	as	money	depends	entirely	on	the	fact	that	they	are	generally
和	他们的	价值	作为	钱	取决于	完全	在	这	事实	那	他们	是	一般来说

[ək'septəb(ə)l][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [-] .

acceptable	in	exchange	[	15	]	.
可接受	在	交换	[	-	]	.

它们作为货币的价值完全取决于它们在交换中是否普遍被接受[15]。

['teɪkɪŋ] [naʊ] [ɪn] [vjuː] [ðiːz] [θriː] [s'tændpɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

Taking	now	in	view	these	three	standpoints	of	the	nature	of	money	,
采取	现在	在	看法	这些	三	立场	的	这	自然	的	钱	,

现在综合考虑关于货币本质的这三种观点，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : ['li:g(ə)l] ['tendər] , [ˌɪnkən'vɜːrtəbl] ['peɪpər] ,

we	could	define	it	in	these	words	:	Legal	tender	,	inconvertible	paper	,
我们	可以	定义	它	在	这些	字	:	合法的	投标	,	不可转换	纸	,

我们可以这样定义它：法定货币，不可兑换票据

[ænd; ənd] [ɔ:l] [kə'mɑ:dətiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['mi:diə] ,

and	all	commodities	which	are	used	as	general	circulating	and	paying	media	,
和	全部	商品	哪个	是	用过的	作为	一般的	循环	和	付费	媒体	,

[ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [kɔ:ld] ['mʌni] .

are	properly	called	money	.
是	适当地	称为	钱	.

所有用作一般流通和支付媒介的商品，都可以恰当地称为货币。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['nɪrli] [ɔ:l] ['ʌðər]

This	is	one	of	the	most	typical	definitions	including	nearly	all	others
这	是	一	的	这	最多	典型的	定义	包括	几乎	全部	其他的

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] ['kɜ:rənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .

supported	by	current	political	economy	.
有	经过	当前的	政治的	经济	.

这是最典型的定义之一，几乎所有其他定义都得到了当前政治经济学的支持。

['tɔlstɔi] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [dɪsəg'ri:z] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['sɪmpli]

Tolstoy	as	always	disagrees	with	the	teaching	of	economics	and	he	simply
托尔斯泰	作为	总是	不同意	和	这	教学	的	经济学	和	他	简单地

[sez] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [-] .

says	that	money	is	a	new	and	terrible	form	of	slavery	[	16	]	.
说道	那	钱	是	一个	新的	和	糟糕的	形式	的	奴隶制	[	-	]	.

托尔斯泰一如既往地反对经济学的教学，他只是说，金钱是一种新的、可怕的奴役形式[16]。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : ['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['toʊkən] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði]

His	full	definition	is	as	follows	:	Money	is	a	conventional	token	which	gives	the
他的	满的	定义	是	作为	跟随	:	钱	是	一个	传统的	令牌	哪个	给予	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他的完整定义如下：货币是一种约定俗成的凭证，它赋予人们以下权利：

[ɔ:r] [mɔ:r] [kə'rektli] , [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] , [tu:; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [-] .

or	more	correctly	,	the	possibility	,	to	exploit	the	labor	of	other	people	[	17	]	.
或者	更多的	正确	,	这	可能性	,	到	开发	这	劳动	的	其他	人们	[	-	]	.

或者更准确地说，是剥削他人劳动的可能性[17]。

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn'ædɪkwət] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [mɔ:r] [ə'proʊpriətli] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [fʊlər]

To	explain	this	inadequate	definition	of	money	more	appropriately	and	in	its	fuller
到	解释	这	不足	定义	的	钱	更多的	适当	和	在	它是	更丰满

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

为了更恰当、更全面地解释这个不充分的货币定义，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ]

it	is	necessary	to	turn	our	attention	to	the	functions	of	money	as	they
它	是	必要的	到	转动	我们的	注意力	到	这	函数	的	钱	作为	他们

[ɑ:r; ər] [ɪ'nʌnsiˌeɪtid] [baɪ] ['li:oʊ] ['tɔlstɔi] .

are	enunciated	by	Leo	Tolstoy	.
是	清晰的	经过	狮子座	托尔斯泰	.

我们需要将注意力转向列夫·托尔斯泰所阐述的货币功能。

[wʌn] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] ['mʌni] [pɜ·fɔrmz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['tɔlstɔi] , [ɪz][ðə; ði]

One	of	many	other	functions	which	money	performes	,	according	to	Tolstoy	,	is	the
一	的	许多	其他	函数	哪个	钱	表演	,	根据	到	托尔斯泰	,	是	这

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['leɪbər] .

representation	of	labor	.
表示	的	劳动	.

托尔斯泰认为，货币的众多功能之一是劳动的代表。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪg'zɪsts][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] [welθ] , [bʌt; bət] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt]

exists	a	common	opinion	that	money	represents	wealth	,	but	money	is	the	product
存在	一个	常见的	观点	那	钱	代表	财富	,	但	钱	是	这	产品

[ʌv; əv]['leɪbər] ,

of	labor	,
的	劳动	,

人们普遍认为金钱代表财富，但金钱是劳动的产物。

[ænd; ənd][soʊ] ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] ['leɪbər] [-] .

and	so	money	represents	labor	[	18	]	.
和	所以	钱	代表	劳动	[	-	]	.

因此，货币代表了劳动[18]。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [sez] ['tɔlstɔi] ['snɪrɪŋli] ,

This	opinion	,	says	Tolstoy	sneeringly	,
这	观点	,	说道	托尔斯泰	冷笑着	,

托尔斯泰冷笑着说，这种观点

[ɪz][æz; əz] [kə'rekt] [æz; əz] [ðæt] ['ʌðər] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

is	as	correct	as	that	other	opinion	that	every	political	organization	is	the	result
是	作为	正确的	作为	那	其他	观点	那	每一个	政治的	组织	是	这	结果

[ʌv; əv][ə; eɪ][pækt] ([kɑ:n'trɑ:]['soʊʃ(ə)l]) .

of	a	pact	(	contrat	social	)	.
的	一个	协议	(	合同	社会的	)	.

这种观点与另一种观点一样正确，即每个政治组织都是社会契约（contrat social）的结果。

[jes] , ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] ['leɪbər] [-] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [hu:z] ,

Yes	,	money	represents	labor	[	19	]	,	there	is	no	doubt	about	that	,	but	whose	,
是的	,	钱	代表	劳动	[	-	]	,	那里	是	不	怀疑	关于	那	,	但	谁	,

是的，金钱代表劳动[19]，这一点毋庸置疑，但是谁的劳动呢?

['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ?

labor	of	the	owner	of	the	money	,	or	of	the	other	people	?
劳动	的	这	所有者	的	这	钱	,	或者	的	这	其他	人们	?

是资金所有者的劳动，还是其他人的劳动?

[ɪn] [ðæt] [ru:d] [steɪdʒ][ʌv; əv][sə'saɪəti] , ['tɔlstɔi] [goʊz][ɑ:n] ,

In	that	rude	stage	of	society	,	Tolstoy	goes	on	,
在	那	粗鲁的	阶段	的	社会	,	托尔斯泰	去	在	,

托尔斯泰继续写道，在社会那个粗鄙的阶段，

[wen] ['piːp(ə)l] [ˌvɑːlən'terəli] ['bɑːrtɘd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] , [ɔːr] [iks'tʃeindʒd] [ðem; ðəm]

when	people	voluntarily	bartered	the	fruits	of	their	products	,	or	exchanged	them
什么时候	人们	自愿	以物易物	这	水果	的	他们的	产品	，或者		交换	他们

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

through	the	medium	of	money	,
通过	这	中等的	的	钱	，

当人们自愿以物易物，或通过货币媒介交换产品时，

[səb'stænʃəli] ['mʌni] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['leɪbər] .

substantially	money	represented	their	individual	labor	.
实质性	钱	代表	他们的	个人	劳动	.

金钱在很大程度上代表了他们的个人劳动。

[ðæt] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbli] [truː] ,

That	is	incontestably	true	,
那	是	无可争议地	真的	，

这是无可争议的事实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ɪn][sə'saɪəti] [wer] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] ,

and	this	was	only	so	long	as	in	society	where	this	exchange	took	place	,
和	这	曾是	仅有的	所以	长的	作为	在	社会	在哪里	这	交换	采取	地方	，

而这种情况仅在发生这种交流的社会中才会出现。

[hæz; həz][nɑːt] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][wʌn][mæn]['oʊvər] [ə'nʌðər] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] :

has	not	appeared	the	violence	of	one	man	over	another	in	any	form	:
有	不是	出现	这	暴力	的	一	男人	超过	其他	在	任何	形式	：

没有出现任何形式的人与人之间的暴力行为：

[wɔːr] , ['sleɪvəri] , [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [wʌnz] ['leɪbər] [ə'genst] ['ʌðər] .

war	,	slavery	,	of	defence	of	one's	labor	against	others	.
战争	，	奴隶制	，	的	防御	的	一个人的	劳动	反对	其他的	.

战争、奴役、捍卫自身劳动成果免受他人侵害。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] ['vaɪələns] [wʌz; wəz][ig'zɔːtid][ɪn][sə'saɪəti] ,

But	as	soon	as	any	violence	was	exerted	in	society	,
但	作为	很快	作为	任何	暴力	曾是	施加	在	社会	，

但是，一旦社会上出现任何暴力行为，

[ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][wʌns] [lɔːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv]

the	money	at	once	lost	for	the	owner	its	significance	as	a	representative
这	钱	在	一次	丢失的	为了	这	所有者	它是	意义	作为	一个	代表

[ʌv; əv]['leɪbər] ,

of	labor	,
的	劳动	，

这笔钱对所有者而言立刻失去了它作为劳动象征的意义。

[ænd; ənd] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn]['leɪbər] , [bʌt; bət][ɑːn]

and	assumed	the	meaning	of	a	right	which	is	not	based	on	labor	,	but	on
和	假定	这	意义	的	一个	正确的	哪个	是	不是	基于	在	劳动	，	但	在

['vaɪələns] [-] .

violence	[	20	]	.
暴力	[	-	]	.

并认为这是一种不以劳动为基础，而是以暴力为基础的权利[20]。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]

This	is	one	of	the	functions	of	the	medium	of	exchange	in	the	pages	of
这	是	一	的	这	函数	的	这	中等的	的	交换	在	这	页面	的

['tɔlstɔi] .

Tolstoy	.
托尔斯泰	.

这是托尔斯泰笔下交换媒介的功能之一。

[ðə; ði]['sekənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd]['vælju:] .

The	second	function	of	money	is	the	representation	of	the	standard	value	.
这	第二	功能	的	钱	是	这	表示	的	这	标准	价值	.

货币的第二个功能是代表标准价值。

“ [kætɔ:'læktɪks] ” [əd'mits] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] .

“	Catallactics	”	admits	this	function	of	money	.
“	退行性变态	”	承认	这	功能	的	钱	.

“货币学”承认金钱的这种功能。

['tɔlstɔi] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən][aɪ'di:əl] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

Tolstoy	himself	should	recognize	it	in	an	ideal	state	of	society	,
托尔斯泰	他自己	应该	认出	它	在	一个	理想的	状态	的	社会	,

托尔斯泰本人应该也能在理想的社会状态下认识到这一点。

[ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wer] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [-] .

in	a	society	where	extortion	has	not	made	its	appearance	[	21	]	.
在	一个	社会	在哪里	勒索	有	不是	制成	它是	外貌	[	-	]	.

在一个没有出现敲诈勒索现象的社会里[21]。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [iks'tʃeindʒd] [də'rektli; daɪ'rektli] [kə'mɑ:dəti] [fɔ:r; fər] [kə'mɑ:dəti] ; [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

If	people	exchanged	directly	commodity	for	commodity	;	if	they	themselves
如果	人们	交换	直接地	商品	为了	商品	; 如果		他们	他们自己

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv]['vælju:z][baɪ] [ʃi:p] ,

determined	the	standards	of	values	by	sheep	,
决定	这	标准	的	值	经过	羊	,

如果人们直接进行商品交换；如果他们自己以羊为标准来决定价值标准，

[fə:z] , ['haɪdz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [-] , [ðen] [wʌn][kʊd; kəd] [spi:k] [ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][æn; ən]

furs	,	hides	,	and	shells	[	22	]	,	then	one	could	speak	of	money	as	an
毛皮	,	隐藏	,	和	贝壳	[	-	]	,	然后	一	可以	说话	的	钱	作为	一个

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

instrument	of	exchange	,
乐器	的	交换	,

如果说皮毛、兽皮和贝壳[22]是货币，那么就可以把货币视为交换工具了。

[æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl]['stændərd][ʌv; əv]['vælju:][ɪn][æn; ən][aɪ'di:əl] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

as	an	ideal	standard	of	value	in	an	ideal	state	of	society	.
作为	一个	理想的	标准	的	价值	在	一个	理想的	状态	的	社会	.

作为理想社会状态下的理想价值标准。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['mʌni] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

But	in	such	a	society	there	would	be	no	money	as	such	,
但	在	这样的	一个	社会	那里	会	是	不	钱	作为	这样的	,

但在这样的社会里，就不会有货币这种东西了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['stændərd][ʌv; əv]['vælju:z] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd]['kænɑ:t]

as	a	common	standard	of	values	,	as	it	has	not	existed	and	cannot
作为	一个	常见的	标准	的	值	,	作为	它	有	不是	存在	和	不能

[ɪg'zɪst] [-] .

exist	[	23	]	.
存在	[	-	]	.

作为共同的价值标准，它既不存在也不可能存在[23]。

[ðə; ði]['stændərd]['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [lɔ:] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ,

The	standard	value	of	money	is	determined	by	law	and	government	,
这	标准	价值	的	钱	是	决定	经过	法律	和	政府	,

货币的标准价值由法律和政府决定。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [beɪst] ['tʃiːfli] [ɑːn] [dɪ'siːt] [-] , [ɔːr] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd]
and **these** **institutions** **are** **based** **chiefly** **on** **deceit** **[** **24** **]** **,** **or** **represent** **the** **organized**
和 这些 机构 是 基于 主要 在 欺骗 [-] ，或者 代表 这 组织
[fɔːrs] [-] .
force **[** **25** **]** **.**
力量 [-] .

这些机构主要建立在欺骗之上[24]，或者代表有组织的势力[25]。

[wʌt] [ɪn]['riːs(ə)nt][taɪm][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['vælјuː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər]
What **in** **recent** **time** **receives** **a** **value** **is** **not** **what** **is** **more** **convenient** **for**
什么 在 最近的 时间 接收 一个 价值 是 不是 什么 是 更多的 方便的 为了
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
exchange **,**
交换 ,

如今获得价值的东西，并非是那些更便于交换的东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [di'mɑːndid] [baɪ] ['gʌvərnmənt] .
but **what** **is** **demanded** **by** **government** **.**
但 什么 是 要求 经过 政府 .

但政府的要求是什么呢?

[ɪf] [goʊld]
If **gold**
如果 金子

黄金

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[ɪz] [di'mɑːndid] [goʊld] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] [dɪ'nɑːmɪneɪtər] , [ɪf] ['nʌkl] - [boʊnz][ɑːr; ər]
is **demanded** **gold** **will** **be** **a** **common** **denominator** **,** **if** **knuckle** **-** **bones** **are**
是 要求 金子 将要 是 一个 常见的 分母 , 如果 指关节 - 骨头 是
[di'mɑːndid] , ['nʌkl] - [boʊnz] [wɪl] [hæv; həv]['vælјuː] [-] .
demanded **,** **knuckle** **-** **bones** **will** **have** **value** **[** **26** **]** **.**
要求 , 指关节 - 骨头 将要 有 价值 [-] .

如果对黄金有需求，黄金将成为一个共同的衡量标准；如果对指关节骨有需求，那么指关节骨就有了价值[26]。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɔːlweɪz]
If **this** **were** **not** **so** **why** **has** **the** **issue** **of** **this** **medium** **of** **exchange** **always**
如果 这 是 不是 所以 为什么 有 这 问题 的 这 中等的 的 交换 总是
[bɪn] [ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?
been **the** **prerogative** **of** **the** **government** **?**
到过 这 特权 的 这 政府 ?

如果不是这样，为什么这种交换媒介的问题一直都是政府的特权?

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
In **such** **a** **state** **of** **society** **in** **which** **we** **live** **,**
在 这样的 一个 状态 的 社会 在 哪个 我们 居住 ,

在我们所处的这种社会状态下，

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['vælјuːz] [siːsiz] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
the **standard** **of** **values** **ceases** **to** **have** **any** **significance** **,**
这 标准 的 值 停止 到 有 任何 意义 ,

价值观标准不再具有任何意义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['vælju:][ʌv; əv][ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rbɪtreri] [wɪl]

because	the	standard	of	value	of	all	articles	depends	on	the	arbitrary	will
因为	这	标准	的	价值	的	全部	文章	取决于	在	这	随意的	将要

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presər] [-] .

of	the	oppressor	[	27	]	.
的	这	压迫者	[	-	]	.

因为所有物品的价值标准都取决于压迫者的任意意志[27]。

[baɪ] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][wi:; wi][kʊd; kəd] [spi:k] ['oʊnli][ɑ:n]['ɑ:rbɪtreri][ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ['vælju:][ʌv; əv]

By	this	reason	we	could	speak	only	on	arbitrary	and	conventional	value	of
经过	这	原因	我们	可以	说话	仅有的	在	随意的	和	传统的	价值	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

因此，我们只能谈论货币的任意和约定俗成的价值。

[nɑ:t][ʌv; əv][ɪts][ɪn'trɪnzɪk] , [nɔ:r][ʌv; əv][ɪts]['stændərd]['vælju:] .

not	of	its	intrinsic	,	nor	of	its	standard	value	.
不是	的	它是	固有的	,	也不	的	它是	标准	价值	.

既非其内在价值，也非其标准价值。

['pæsɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪ'nu:mə,reɪtid][baɪ]['tɔlstɔi] ,

Passing	now	to	the	third	function	of	money	,	enumerated	by	Tolstoy	,
通过	现在	到	这	第三	功能	的	钱	,	列举	经过	托尔斯泰	,

现在来看托尔斯泰列举的货币的第三个功能，

[wi:; wi] [si:] [ðæt][hi:; hi] [ə'trɪbju:ts] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [nu:] [kən'tɪndʒənt] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]

we	see	that	he	attributes	to	it	a	new	contingent	service	which	is	not
我们	看	那	他	属性	到	它	一个	新的	队伍	服务	哪个	是	不是

['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn]['eni][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .

mentioned	as	such	in	any	political	economy	.
提及	作为	这样的	在	任何	政治的	经济	.

我们看到，他将其归因于一种新的临时服务，而这种服务在任何政治经济学中都没有被提及。

[ɪn]['mɑ:dərn]['sivilaizd][sə'saɪəti] , [hi:; hi] [sez] , [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər][ɪn] [ɪk'stri:m] [ni:d] [fɔ:r; fər]

In	modern	civilised	society	,	he	says	,	all	the	governments	are	in	extreme	need	for
在	现代的	文明	社会	,	他	说道	,	全部	这	政府	是	在	极端	需要	为了

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他说，在现代文明社会，各国政府都极度需要资金。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɪn] [ɪn'sɑ:lvəbl] [det] [-] .

and	always	in	insolvable	debt	[	28	]	.
和	总是	在	无法解决	债务	[	-	]	.

并且总是背负着无法偿还的债务[28]。

['werfɔ:r] [ðeɪ] ['ɪʃu:] ['mɑ:nɪteri] ['təukənz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [-] .

Wherefore	they	issue	monetary	tokens	in	the	different	countries	[	29	]	.
因此	他们	问题	货币	代币	在	这	不同的	国家	[	-	]	.

因此，他们在不同的国家发行货币代币[29]。

[ði:z] ['təukənz] : ['li:g(ə)l]['tendər] , [ˌɪnkən'vɜ:rtəbl] ['peɪpər] , [kɔɪn] , [bɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

These	tokens	:	legal	tender	,	inconvertible	paper	,	coin	,	bills	,	and	other
这些	代币	:	合法的	投标	,	不可转换	纸	,	硬币	,	账单	,	和	其他

[ˌgʌvərn'mentl] ['fi:ɑ:t] , [ɑ:r; ər][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

governmental	fiats	,	are	distributed	among	the	people	,
政府	菲亚特	,	是	分布式	之中	这	人们	,

这些流通货币，包括法定货币、不可兑换纸币、硬币、纸币和其他政府法令，都分发给民众。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['leɪtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [æz; əz][də'rekt] , [ˌɪndə'rekt] , [ænd; ənd][lænd]['tæksɪz]

in	order	that	later	they	could	be	collected	as	direct	,	indirect	,	and	land	taxes
在	命令	那	之后	他们	可以	是	集	作为	直接的	,	间接	,	和	土地	税收

[-] .

[	30	]	.
[	-	]	.

以便日后可以作为直接税、间接税和土地税征收[30]。

[ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɑːnɪteri] [steɪt] [groʊ] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ]

The	debts	of	the	present	monetary	state	grow	from	year	to	year	in	a
这	债务	的	这	展示	货币	状态	生长	从	年	到	年	在	一个

['terɪfaɪɪŋ] [prə'greʃn] .

terrifying	progression	.
恐怖	进展	.

当前货币体系的债务正以惊人的速度逐年增长。

['iːv(ə)n][soʊ] [groʊ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [-] .

Even	so	grow	the	budgets	[	31	]	.
甚至	所以	生长	这	预算	[	-	]	.

即便如此，也要增加预算[31]。

[ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['levi] ['tæksɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʊd] [goʊ]

A	state	which	should	not	levy	taxes	,	for	a	comparatively	short	time	would	go
一个	状态	哪个	应该	不是	征收	税收	,	为了	一个	比较	短的	时间	会	去

[tuː; tə] ['bæŋkrʌptsi] .

to	bankruptcy	.
到	破产	.

一个不应该征税的国家，在相对较短的时间内就会破产。

[ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd]['ɪmpoʊsts][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm]['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [peɪd] [ɪn][fɔːrm][ʌv; əv]

The	taxes	and	imposts	required	from	people	may	be	paid	in	form	of
这	税收	和	进口	必需的	从	人们	可能	是	有薪酬的	在	形式	的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

人们被要求缴纳的税款和关税可以以牲畜的形式支付。

[kɔːrn] , [fəːz] , [skɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] , [bʌt; bət] [ðɪs] “ ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'kɑːnəmi] ”

corn	,	furs	,	skins	,	and	other	natural	products	,	but	this	“	natural	economy	”
玉米	,	毛皮	,	皮肤	,	和	其他	自然的	产品	,	但	这	“	自然的	经济	”

['nevər] ['præktɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sivilaizd] [steɪt] .

never	practices	in	a	civilised	state	.
绝不	实践	在	一个	文明	状态	.

玉米、毛皮、兽皮和其他天然产品，但这种"自然经济"在文明国家中从未实行过。

['gʌvərnmənts] [fɔːrs] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðoʊz] ['tæksɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] “ [hɑːrd] ” [ɔːr] “ [sɔːft] ” [kæʃ] ,

Governments	force	people	to	pay	those	taxes	usually	in	“	hard	”	or	“	soft	”	cash	,
政府	力量	人们	到	支付	那些	税收	通常	在	“	难的	”	或者	“	柔软的	”	现金	,

政府通常会以"硬通货"或"软通货"的形式强制人们缴纳这些税款。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌni] [best] ['suːts][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði]

because	this	kind	of	money	best	suits	the	purposes	of	rewarding	the
因为	这	种类	的	钱	最好的	西装	这	目的	的	有回报	这

['mɪlətəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

military	and	civil	officials	,
军队	和	民用	官员	,

因为这种资金最适合用来奖励军政官员。

[ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [ðə; ði] [kɔ:rts] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prizənz] , ['fɔ:trisiz] ,
of **maintaining** **the** **clergy** **,** **the** **courts** **,** **the** **construction** **of** **prisons** **,** **fortresses** **,**
的 保持 这 牧师 , 这 法院 , 这 建造 的 监狱 , 堡垒 ,
['kænən] [-] ,
cannon **[** **32** **]** **,**
大炮 [-] ,

维持神职人员、法院、监狱、堡垒、大炮的建设[32]

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðoʊz] [men] [hu:] [eɪd][ɪn][ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **supporting** **those** **men** **who** **aid** **in** **the** **seizure** **of** **the** **money** **from** **the**
和 支持 那些 男人 WHO 援助 在 这 发作 的 这 钱 从 这
['pi:p(ə)l] [-] .
people **[** **33** **]** **.**
人们 [-] .

并支持那些帮助从人民手中夺取钱财的人[33]。

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][θɜ:rd]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði][θɜ:rd] ['meθəd]
So **we** **have** **the** **third** **function** **of** **money** **as** **the** **third** **method**
所以 我们 有 这 第三 功能 的 钱 作为 这 第三 方法

因此，货币的第三个功能是第三种方法。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ʌv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] [-] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['trɪbju:t][ænd; ənd]['tæksɪz] [-] .
of **enslavement** **[** **34** **]** **,** **by** **means** **of** **tribute** **and** **taxes** **[** **35** **]** **.**
的 奴役 [-] , 经过 方法 的 贡 和 税收 [-] .

通过贡赋和税收[35]奴役[34]。

[ɪn]['mɑ:dərn][taɪmz] ,
In **modern** **times** **,**
在 现代的 时代 ,

在现代，

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə'merɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
since **the** **discovery** **of** **America** **and** **the** **development** **of** **trade** **and** **the**
自从 这 发现 的 美国 和 这 发展 的 贸易 和 这
['ɪnflʌks][ʌv; əv][goʊld] ,
influx **of** **gold** **,**
流入 的 金子 ,

自美洲被发现、贸易发展和黄金涌入以来，

[wɪtʃ] [ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['mʌni] ['stændərd] , [ðə; ði] ['mɑ:nɪteri] ['trɪbju:t] [bɪ'kʌmz] ,
which **is** **accepted** **as** **the** **universal** **money** **standard** **,** **the** **monetary** **tribute** **becomes** **,**
哪个 是 公认 作为 这 普遍的 钱 标准 , 这 货币 贡 变成 ,

如果这种货币被普遍接受为通用货币标准，那么货币贡赋就变成了：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
with **the** **enforcement** **of** **the** **political** **power** **,** **the** **chief** **instrument** **of** **the**
和 这 执法 的 这 政治的 力量 , 这 首席 乐器 的 这
[ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][men] [-] ,
enslavement **of** **men** **[** **36** **]** **,**
奴役 的 男人 [-] ,

随着政治权力的加强，奴役人类的主要工具[36]

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [beɪst] [-] .
and **upon** **it** **all** **the** **economic** **relation** **of** **men** **are** **based** **[** **37** **]** **.**
和 之上 它 全部 这 经济的 关系 的 男人 是 基于 [-] .

人类的一切经济关系都建立在其上[37]。

[iː]
II
二

二

[dɪ'skʌsɪŋ] ['mʌni] , ['tɔlstɔi] ['kænɑːt] ['seprət] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
Discussing **money** **,** **Tolstoy** **cannot** **separate** **the** **economic** **question** **from** **the** **political**
讨论 钱 , 托尔斯泰 不能 分离 这 经济的 问题 从 这 政治的
.
:
·

在讨论金钱问题时，托尔斯泰无法将经济问题与政治问题分开。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['mʌni] [pɜˠfɔrmz] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪ'kwɪvələnt]
To **him** **it** **appears** **inevitable** **that** **money** **performes** **a** **social** **service** **equivalent**
到 他 它 出现 不可避免的 那 钱 表演 一个 社会的 服务 相等的
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .
to **the** **instrument** **of** **extortion** **.**
到 这 乐器 的 勒索 .

在他看来，金钱发挥着与敲诈勒索工具同等重要的社会作用，这似乎是不可避免的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðoʊz] [ɪnuːmɜˠəbəl] [juː'tɪlətiz] [wɪtʃ] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm]
He **does** **not** **take** **into** **consideration** **those** **inumerable** **utilities** **which** **circulating** **medium**
他 做 不是 拿 进入 考虑 那些 可枚举的 公用事业 哪个 循环 中等的
['rendərz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrld] ,
renders **to** **the** **community** **and** **particularly** **to** **the** **commercial** **world** **,**
渲染 到 这 社区 和 特别 到 这 商业的 世界 ,

他没有考虑到流通媒介给社会，特别是给商业界带来的无数益处。

[fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði][træns'fɜːr][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
facilitating **the** **transfer** **as** **well** **as** **aggregation** **of** **capital** **.**
促进 这 转移 作为 出色地 作为 聚合 的 首都 .

促进资本的转移和汇集。

“ - ” ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl][fɔːrm][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
“ **Chremmatistics** **”** **teaches** **us** **that** **money** **is** **the** **most** **general** **form** **of** **capital** **,**
“ - ” 教导 我们 那 钱 是 这 最多 一般的 形式 的 首都 ,
['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fluːɪd] [steɪt] ,
capital **in** **the** **fluid** **state** **,**
首都 在 这 体液 状态 ,

“货币学”告诉我们，货币是最普遍的资本形式，是流动状态的资本。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] ['entərˌpraɪz] [ænd; ənd] [træns'fɜˠːd]
so **that** **it** **can** **be** **immediately** **turned** **to** **new** **enterprises** **and** **transfered**
所以 那 它 能 是 立即地 转向 到 新的 企业 和 已转移
[fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .
for **investment** **to** **distant** **places** **.**
为了 投资 到 遥远 地方 .

这样就可以立即将其转化为新的企业，并转移到远方进行投资。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]
capital **in** **the** **form** **of** **money** **is** **the** **most** **convenient** **vehicle** **of** **production**
首都 在 这 形式 的 钱 是 这 最多 方便的 车辆 的 生产
[ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .
and **distribution** **of** **wealth** **.**
和 分配 的 财富 .

以货币形式存在的资本是生产和分配财富最便捷的工具。

['tɔlstɔi] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌmiːd'iːv(ə)l]['kænənɪst] , [rɪ'gɑːrdz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [welθ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪmfl]

Tolstoy	**,**	**as**	**a**	**medieval**	**canonist**	**,**	**regards**	**capital**	**and**	**wealth**	**to**	**be**	**shameful**
托尔斯泰	,	作为	一个	中世纪	教会法学家	,	问候	首都	和	财富	到	是	可耻

[ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [θɪŋz] .

and	**criminal**	**things**	**.**
和	刑事	事物	.

托尔斯泰作为一位中世纪教会法学家，认为资本和财富是可耻的、犯罪的东西。

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'pjuːdiːˌeɪts][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [prə'dʌkʃn] ['oʊnli] [θriː] ['fæktərz] [teɪk] [pɑːrt] :

He	**absolutely**	**repudiates**	**the**	**theory**	**that**	**in**	**all**	**production**	**only**	**three**	**factors**	**take**	**part**	**:**
他	绝对地	否认	这	理论	那	在	全部	生产	仅有的	三	因素	拿	部分	:

他完全否定了生产过程中只有三个要素参与的理论：

[lænd] , ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] .

land	**,**	**capital**	**and**	**labor**	**.**
土地	,	首都	和	劳动	.

土地、资本和劳动力。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] ['kɑːntrəvɜːrsi][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ˌfʌndə'mentəli] [nuː] [ɪn]

His	**disconcerting**	**controversy**	**in**	**these**	**matters**	**contains**	**nothing**	**fundamentally**	**new**	**in**
他的	令人不安	争议	在	这些	事情	包含	没有什么	从根本上	新的	在

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

political	**economy**	**,**
政治的	经济	,

他在这些问题上引发的令人不安的争议，在政治经济学领域并没有什么根本性的新内容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kaʊtʃ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn]

but	**it**	**is**	**an**	**odd**	**manner**	**in**	**which**	**he**	**couches**	**the**	**notion**	**of**	**money**	**in**
但	它	是	一个	奇怪的	方式	在	哪个	他	沙发	这	概念	的	钱	在

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [prə'dʌkʃn] .

relation	**to**	**production**	**.**
关系	到	生产	.

但他用一种奇怪的方式来阐述金钱与生产之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] , ['toʊlˌstɔɪz] ['θiːəri] [rʌnz] ,

It	**seems**	**strange**	**,**	**Tolstoy's**	**theory**	**runs**	**,**
它	似乎	奇怪的	,	托尔斯泰的	理论	跑步	,

托尔斯泰的理论认为，这听起来很奇怪。

[ðæt] [ɪ'kɒnəmɪsts] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts][ɪn] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] .

that	**economists**	**do**	**not**	**recognize**	**the**	**natural**	**objects**	**in**	**production**	**of**	**wealth**	**.**
那	经济学家	做	不是	认出	这	自然的	对象	在	生产	的	财富	.

经济学家们没有认识到财富生产中的自然因素。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['wɔːtər] , [fuːd] , [er] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,

The	**power**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**water**	**,**	**food**	**,**	**air**	**,**	**and**	**social**	**security**	**,**
这	力量	的	这	太阳	,	水	,	食物	,	空气	,	和	社会的	安全	,

太阳、水、食物、空气和社会保障的力量

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lænd][ɔːr]['kæpɪt(ə)l] .

are	**the**	**requisites**	**of**	**production**	**as**	**much**	**as**	**the**	**land**	**or**	**capital**	**.**
是	这	必备条件	的	生产	作为	很多	作为	这	土地	或者	首都	.

它们是生产的必要条件，与土地或资本同等重要。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ə'bɪləti][tuː; tə] [spiːk] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]

Education	**,**	**knowledge**	**,**	**and**	**ability**	**to**	**speak**	**are**	**certain**
教育	,	知识	,	和	能力	到	说话	是	肯定

教育、知识和表达能力是确定的

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

['eɪdʒənts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .
agents **of** **production** **.**
代理人 的 生产 .

生产代理商。

[aɪ][kʊd; kəd][fɪl][ə; eɪ] [hoʊl] ['vɑ:ljəm] , [sez] ['tɔlstɔi] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]['fæktərz] ,
I **could** **fill** **a** **whole** **volume** **,** **says** **Tolstoy** **,** **with** **such** **omitted** **factors** **,**
我 可以 充满 一个 所有的 体积 , 说道 托尔斯泰 , 和 这样的 省略 因素 ,

托尔斯泰说，如果把这些被忽略的因素都写成一本书，那就完美了。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['saɪəns] [-] .
and **put** **them** **at** **the** **basis** **of** **science** **[** **38** **]** **.**
和 放 他们 在 这 基础 的 科学 [-] .

并将它们置于科学的基础[38]。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntu:] [θri:] ['fæktərz][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz][nɑ:t]['prɑ:pər][tu:; tə][men] .
The **division** **into** **three** **factors** **of** **production** **is** **not** **proper** **to** **men** **.**
这 分配 进入 三 因素 的 生产 是 不是 恰当的 到 男人 .

将生产要素分为三类并不适合人类。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'prɑ:pər] , ['ɑ:rbɪtreri] , [ænd; ənd] ['sensləs] .
It **is** **improper** **,** **arbitrary** **,** **and** **senseless** **.**
它 是 不当 , 随意的 , 和 无意义的 .

这是不恰当的、武断的、毫无意义的。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðəm'selvz] .
It **does** **not** **lie** **in** **the** **essence** **of** **things** **themselves** **.**
它 做 不是 说谎 在 这 本质 的 事物 他们自己 .

问题不在于事物本身的本质。

[baɪ][ɪts][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktərz][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , ['proʊsi:dz]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] ,
By **its** **division** **of** **the** **factors** **of** **production** **,** **proceeds** **our** **author** **,**
经过 它是 分配 的 这 因素 的 生产 , 收益 我们的 作者 ,

作者通过对生产要素的划分，得出结论：

['saɪəns] [ə'fə:mz] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbərər][ɪz] [ðæt] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃ(ə)n]
science **affirms** **that** **the** **natural** **condition** **of** **the** **laborer** **is** **that** **unnatural** **condition**
科学 肯定 那 这 自然的 状况 的 这 劳动者 是 那 不自然 状况
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ;
in **which** **he** **is** **;**
在 哪个 他 是 ;

科学证实，劳动者的自然状态就是他目前所处的这种非自然状态；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] [ðeɪ] [ə'fɜ˞:md] , [ɪn][dɪ'vaɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l]['ɪntu:] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
just **as** **in** **the** **ancient** **world** **they** **affirmed** **,** **in** **dividing** **people** **into** **citizens** **and**
只是 作为 在 这 古老的 世界 他们 确认 , 在 分割 人们 进入 公民 和
[sleɪvz] ,
slaves **,**
奴隶 ,

正如古代世界那样，他们将人分为公民和奴隶，

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['prɑ:pərti][ʌv; əv][mæn] .
that **the** **unnatural** **condition** **of** **the** **slaves** **is** **a** **natural** **property** **of** **man** **.**
那 这 不自然 状况 的 这 奴隶 是 一个 自然的 财产 的 男人 .

奴隶的非自然状态是人类的自然属性。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ] ['saɪəns] ['oʊnli][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['i:v(ə)l]
This **division** **,** **which** **is** **accepted** **by** **science** **only** **in** **order** **to** **justify** **the** **existing** **evil**
这 分配 , 哪个 是 公认 经过 科学 仅有的 在 命令 到 证明合法 这 现存的 邪恶的
,
,
,

科学界接受这种划分，仅仅是为了给现有的罪恶辩护。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [hæz; həz][hæd; həd] [ðɪs]

which	is	placed	by	it	at	the	basis	of	all	its	investigations	,	has	had	this
哪个	是	放置	经过	它	在	这	基础	的	全部	它是	调查	,	有	有	这

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

它将此作为所有调查的基础，并由此产生了这样的效果。

[ðæt] ['saɪəns] [traɪz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] ,

that	science	tries	in	vain	to	give	explanations	of	existing	phenomena	,
那	科学	尝试	在	徒劳	到	给	解释	的	现存的	现象	,

科学试图解释现有现象，但徒劳无功。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] ['ænsər] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [ðæt] ['prez(ə)nt]

and	denying	the	clearest	and	simplest	answers	to	questions	that	present
和	否认	这	最清晰	和	最简单的	答案	到	问题	那	展示

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并且拒绝接受那些摆在面前的最清晰、最简单的答案。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['ænsər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['kɑːntent] .

it	gives	answers	which	are	devoid	of	content	.
它	给予	答案	哪个	是	缺乏	的	内容	.

它给出的答案空洞无物。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['saɪəns] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	question	of	economic	science	is	as	follows	:	What	is	the	cause	of	this	,
这	问题	的	经济的	科学	是	作为	跟随	:	什么	是	这	原因	的	这	,

经济学的问题是：造成这种情况的原因是什么？

[ðæt] [sʌm; səm] [men] , [huː] [hæv; həv][lænd][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] , [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðoʊz]

that	some	men	,	who	have	land	and	capital	,	are	able	to	enslave	those
那	一些	男人	,	WHO	有	土地	和	首都	,	是	有能力的	到	奴役	那些

[huː] [hæv; həv][nɑːt][lænd] ,

who	have	not	land	,
WHO	有	不是	土地	,

一些拥有土地和资本的人，能够奴役那些没有土地的人。

[ænd; ənd][noʊ]['kæpɪt(ə)l] ?

and	no	capital	?
和	不	首都	?

没有资金?

[ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

The	answer	which	presents	itself	to	common	sense	is	this	,	that	it	is	due	to	the
这	回答	哪个	礼物	本身	到	常见的	感觉	是	这	,	那	它	是	到期的	到	这

['mʌni] ,

money	,
钱	,

常识告诉我们，答案是：这一切都是因为金钱。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [en'sleɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

which	has	the	power	of	enslaving	people	.
哪个	有	这	力量	的	奴役	人们	.

它拥有奴役人民的力量。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][hæv; həv][lænd]

This	is	not	due	to	the	property	of	money	,	but	because	some	have	land
这	是	不是	到期的	到	这	财产	的	钱	,	但	因为	一些	有	土地

[ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,

and	capital	,
和	首都	,

这并非因为金钱本身具有属性，而是因为有些人拥有土地和资本。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][nɑːt] .

and	others	have	not	.
和	其他的	有	不是	.

而其他人则没有。

[wiː; wi][æsk] , [waɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][lænd][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'sleɪv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

We	ask	,	why	people	who	have	land	and	capital	enslave	those	who	have
我们	问	,	为什么	人们	WHO	有	土地	和	首都	奴役	那些	WHO	有

[nʌn] ,

none	,
没有任何	,

我们不禁要问，为什么拥有土地和资本的人要奴役那些一无所有的人？

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][lænd][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

and	we	are	told	:	because	they	have	land	and	capital	.
和	我们	是	讲述	:	因为	他们	有	土地	和	首都	.

有人告诉我们：因为他们有土地和资本。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

But	that	is	precisely	what	we	want	to	know	.
但	那	是	恰恰	什么	我们	想	到	知道	.

但这正是我们想知道的。

[ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪz] [ðæt] ['veri]

The	privation	of	the	land	and	of	the	tools	of	labor	is	that	very
这	匮乏	的	这	土地	和	的	这	工具	的	劳动	是	那	非常

[ɪn'sleɪvmənt] .

enslavement	.
奴役	.

剥夺土地和劳动工具本身就是一种奴役。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][laɪk] [ðɪs] : ['fæˌsɪt][dɔːr'mɪrɛ]['kaɪə]['heɪbɪt][vɝːtʃuːtɛm] - .

The	answer	is	like	this	:	Facit	dormire	quia	habet	virtutem	dormitiva	.
这	回答	是	喜欢	这	:	法西特	宿舍	奎亚	哈贝特	美德	-	.

答案是这样的：Facit dormire quia habet virtutem dormitiva。

[tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt]

To	simple	people	it	is	indubitable	that	the	nearest	cause	of	the	enslavement
到	简单的	人们	它	是	毋庸置疑	那	这	最近的	原因	的	这	奴役

[ʌv; əv][wʌn] [klæs] [ʌv; əv] [men] [baɪ] [ə'nʌðər] [ɪz] ['mʌni] [-] .

of	one	class	of	men	by	another	is	money	[	39	]	.
的	一	班级	的	男人	经过	其他	是	钱	[	-	]	.

对于普通人来说，毫无疑问，一个阶级的人被另一个阶级的人奴役的最直接原因是金钱[39]。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ruːbl] [ðæn; ðən]

They	know	that	it	is	possible	to	cause	more	trouble	with	a	rouble	than
他们	知道	那	它	是	可能的	到	原因	更多的	麻烦	和	一个	卢布	比

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb] ;

with	a	club	;
和	一个	俱乐部	;

他们知道，用卢布可能比用棍棒造成更大的麻烦；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [-] .

it	is	only	political	economy	that	does	not	want	to	know	it	[	40	]	.
它	是	仅有的	政治的	经济	那	做	不是	想	到	知道	它	[	-	]	.

只有政治经济学不想了解它[40]。

[ðiːz] ['θɪərɪz] [ɑːn] ['mʌni] [rɪ'spektɪŋ] [prə'dʌkʃn] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ]

These	theories	on	money	respecting	production	do	not	appear	of	such	nature	that	they
这些	理论	在	钱	尊重	生产	做	不是	出现	的	这样的	自然	那	他们

[kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntriz] [bɪ'saɪdz] ['rʌʃə] .

could	be	applied	in	the	other	countries	besides	Russia	.
可以	是	应用	在	这	其他	国家	除了	俄罗斯	.

这些关于货币与生产的理论似乎并不适用于俄罗斯以外的其他国家。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['fjuːdəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [geɪv] ['tɔlstɔi] ['eksələnt]

The	Russian	enlightened	feudalism	of	the	nineteenth	century	gave	Tolstoy	excellent
这	俄语	开明	封建	的	这	第十九	世纪	给予	托尔斯泰	出色的

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

material	and	a	good	reason	to	attack	it	with	all	his	strength	,
材料	和	一个	好的	原因	到	攻击	它	和	全部	他的	力量	,

十九世纪俄国开明的封建制度为托尔斯泰提供了绝佳的素材，也给了他充分的理由全力抨击它。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'sɔːlt] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [fɔːr; fər][ɪts] “ [ə'mɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

But	his	assault	on	political	economy	for	its	“	omission	”	to	treat	the	natural
但	他的	突击	在	政治的	经济	为了	它是	“	省略	”	到	对待	这	自然的

['ɑːbdʒekts][ɪn] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,

objects	in	production	of	wealth	,
对象	在	生产	的	财富	,

但他抨击政治经济学"忽略"了财富生产中的自然对象，

[ɑːr; ər][nɑːt][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

are	not	justifiable	,	and	could	not	be	admitted	.
是	不是	合理的	,	和	可以	不是	是	承认	.

不合理，不能被采纳。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['eni] ['betər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪdər] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][æt; ət]

In	the	first	place	,	any	better	political	economy	does	not	consider	these	objects	at
在	这	第一的	地方	,	任何	更好的	政治的	经济	做	不是	考虑	这些	对象	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

首先，任何较好的政治经济学都不会对这些对象进行深入探讨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [leiz] [kleɪmz][ɑːn][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['tɔlstɔi] [hɪm'self] [ə'vaʊd] [ðɪs] [fækt] [-] .

because	nobody	lays	claims	on	them	,	as	Tolstoy	himself	avowed	this	fact	[	41	]	.
因为	无人	躺下	索赔	在	他们	,	作为	托尔斯泰	他自己	公开承认	这	事实	[	-	]	.

因为没有人对它们提出所有权要求，托尔斯泰本人也承认了这一事实[41]。

[ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv]['neɪtʃər]['kænɑːt][biː; bi][ə'proʊpriˌeɪtɪd][baɪ]['eni][wʌn] .

The	gifts	of	nature	cannot	be	appropriated	by	any	one	.
这	礼物	的	自然	不能	是	挪用	经过	任何	一	.

大自然的馈赠不容任何人占有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [æz; əz] [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv] [men] .

They	are	inexhaustible	and	unlimited	as	compared	with	the	wants	of	men	.
他们	是	取之不尽的	和	无限	作为	比较的	和	这	想要	的	男人	.

与人类的欲望相比，它们的取之不尽用之不竭，取之不尽用之不竭。

[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ˈfæktərz] [ʌv; əv]

Therefore	they	never	have	a	direct	value	to	be	taken	as	factors	of
所以	他们	绝不	有	一个	直接的	价值	到	是	已采取	作为	因素	的

[prəˈdʌkʃənz] [-] .

productions	[	42	]	.
作品	[	-	]	.

因此，它们永远没有直接价值可以作为生产要素[42]。

[ɪn] [ˈmɑːdərn] [ɪnˈdʌstriəl] [səˈsaɪəti] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈfæktərz] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

In	modern	industrial	society	the	essential	factors	of	production	,	among	the	others	,
在	现代的	工业的	社会	这	基本的	因素	的	生产	,	之中	这	其他的	,

[ɑːr; ər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [welθ] .

are	money	and	wealth	.
是	钱	和	财富	.

在现代工业社会中，重要的生产要素之一是金钱和财富。

[welθ] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æz; əz]

Wealth	is	usually	regarded	as	the	object	of	consumption	,	and	as
财富	是	通常	认为	作为	这	目的	的	消耗	,	和	作为

[æn; ən] [ˈeɪdʒənt] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [-] .

an	agent	of	production	[	43	]	.
一个	代理人	的	生产	[	-	]	.

财富通常被视为消费的对象，以及生产的动力[43]。

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [welθ] , [haʊˈevər] , [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

The	idea	of	wealth	,	however	,	is	often	confounded	with	the	idea	of	money	.
这	主意	的	财富	,	然而	,	是	经常	令人困惑	和	这	主意	的	钱	.

然而，财富的概念常常与金钱的概念混淆在一起。

[dʒɑːn] [es] . [mɪl] [hæz; həz] [ˈdʒʌstli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈgɑːrd] [ˈmʌni] [æz; əz] [welθ] ,

John	S	.	Mill	has	justly	remarked	that	most	people	regard	money	as	wealth	,
约翰	S	.	磨	有	公正地	评论	那	最多	人们	看待	钱	作为	财富	,

约翰·斯图亚特·密尔曾精辟地指出，大多数人把金钱视为财富。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [prəˈvaɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðer; ðər] [nɪˈsesɪtɪz] .

because	by	that	means	they	provide	almost	all	their	necessities	.
因为	经过	那	方法	他们	提供	几乎	全部	他们的	必需品	.

因为他们通过这种方式几乎可以满足所有生活必需品。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɪz] [ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪˈkɑːnəmɪst] [tʃɑːrlz] [ʒiːd] ,

In	the	same	sense	is	the	assertion	of	the	French	economist	Charles	Gide	,
在	这	相同的	感觉	是	这	断言	的	这	法语	经济学家	查尔斯	纪德	,

法国经济学家夏尔·纪德也持相同观点。

[wen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ɪkˈsept] [əˈmʌŋ] [ˈsævidʒiz] ,

when	he	noted	that	in	all	times	and	in	all	places	except	among	savages	,
什么时候	他	著名的	那	在	全部	时代	和	在	全部	地方	除了	之中	野蛮人	,

当他注意到，在所有时代和所有地方，除了野蛮人之中，

[ˈmʌni] [hæz; həz] [ˈɑːkjupaɪd] [æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɝz] [ʌv; əv]

money	has	occupied	an	exceptional	place	in	the	thoughts	and	desires	of
钱	有	占领	一个	非凡的	地方	在	这	想法	和	欲望	的

[men] .

men	.
男人	.

金钱在人类的思想和欲望中占据着特殊的地位。

['piːp(ə)l][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [nɑːt][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [welθ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

People	regard	it	,	if	not	as	the	only	wealth	,	at	any	rate	,
人们	看待	它	, 如果	不是	作为	这	仅有的	财富	,	在	任何	速度	,	

人们即便不认为它是唯一的财富，至少也将其视为财富。

[æz; əz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːrm][ʌv; əv] [welθ] .

as	by	far	the	most	important	form	of	wealth	.
作为	经过	远的	这	最多	重要的	形式	的	财富	.

迄今为止，财富是最重要的形式。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [welθ] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌni]

They	appear	to	measure	the	value	of	all	other	wealth	by	the	quantity	of	money
他们	出现	到	措施	这	价值	的	全部	其他	财富	经过	这	数量	的	钱

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

that	can	be	obtained	in	exchange	for	it	.
那	能	是	获得	在	交换	为了	它	.

他们似乎以能够用金钱换取的金额来衡量其他所有财富的价值。

['ɛtrə] ['rɪtʃ] , ['sɛst, 'seɪ][ˌæv'wɑːr][swɑː][diː] [-] , [swɑː][lez] [mɔɪ'ɛnz] [diː] [-] [prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər] [-

Etre	riche	,	c'est	avoir	soit	de	l'argent	,	soit	les	moyens	de	s'en	procurer	[	44
等	富有	,	是	拥有	所以	德	银	,	所以	莱斯	中级	德	s'en	采购员	[	-

] .

]	:
]	.

Etre riche，c'est avoir soit de l'argent，soit les moyens de s'en procurer[44]。

['tɔlstɔi] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæz; həz][noʊ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] ['iːðər] [ʌv; əv] [welθ] , [ɔːr][ʌv; əv] ['mʌni] .

Tolstoy	of	course	has	no	clear	distinction	either	of	wealth	,	or	of	money	.
托尔斯泰	的	课程	有	不	清除	区别	任何一个	的	财富	,	或者	的	钱	.

当然，托尔斯泰对财富和金钱都没有明确的区分。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][kən'fjuːziz] [ðiːz] ['nəʊʃnz] , [æz; əz] ['meni] ['ɔːθəz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] .

He	also	confuses	these	notions	,	as	many	authors	before	and	after	him	.
他	还	令人困惑	这些	概念	,	作为	许多	作者	前	和	后	他	.

他也像他之前和之后的许多作者一样，混淆了这些概念。

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [welθ] [ɪg'zæktli][ɪz] ['verɪli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ;

To	define	wealth	exactly	is	verily	a	difficult	task	;
到	定义	财富	确切地	是	确实	一个	难的	任务	;

准确定义财富确实是一项艰巨的任务；

[ænd; ənd][tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːrʃəli] [ɪz][pər'hæps] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

and	to	dwell	upon	it	impartially	is	perhaps	still	more	difficult	.
和	到	住	之上	它	秉公	是	也许	仍然	更多的	难的	.

而要客观公正地看待这个问题，或许更加困难。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['θɪərɪz] [ɪn] “ [pluː'tɔlədʒi] ” [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] : [fɜːrst] ,

There	are	two	theories	in	“	Plutology	”	regarding	the	definition	of	wealth	:	first	,
那里	是	二	理论	在	“	普鲁特学	”	关于	这	定义	的	财富	:	第一的	,

在“财富学”中，关于财富的定义有两种理论：第一，

[ðæt] [welθ] [ɪz][ɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'mɑːdətiz] [ænd; ənd]['sekənd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

that	wealth	is	all	exchangeable	and	valuable	commodities	and	second	,	that	it
那	财富	是	全部	可兑换	和	有价值的	商品	和	第二	,	那	它

[ɪz] ['paʊər] .

is	power	.
是	力量	.

第一，财富是所有可交换的、有价值的商品；第二，财富是权力。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['θi:əri] [ɑ:r; ər] ['henri] [fɔsət] [ænd; ənd][dʒɑ:n][es] . [mɪl] , [ʌv; əv]
Representatives **of** **the** **first** **theory** **are** **Henry** **Fawcet** **and** **John** **S** **.** **Mill** **,** **of**
代表 的 这 第一的 理论 是 亨利 福塞特 和 约翰 S . 磨 , 的
[ðə; ði]['sekənd] ,
the **second** **,**
这 第二 ,

第一种理论的代表人物是亨利·福西特和约翰·S·密尔，第二种理论的代表人物是.....

['hɑ:bz] [ænd; ənd] ['kæri] .
Hobbes **and** **Carey** **.**
霍布斯 和 凯里 .

霍布斯和凯里。

['tɔlstɔi][ɪz] ['nɪrər] [tu:; tə] [ðoʊz] ['θɪəˌraɪzərz] [hu:] [ti:tʃ] [ðæt] [welθ] [ɪz]['paʊər] ,
Tolstoy **is** **nearer** **to** **those** **theorizers** **who** **teach** **that** **wealth** **is** **power** **,**
托尔斯泰 是 更近 到 那些 理论家 WHO 教 那 财富 是 力量 ,

托尔斯泰的观点更接近于那些认为财富就是权力的理论家。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [kə'mɑ:dəti] .
than **to** **those** **who** **define** **it** **as** **commodity** **.**
比 到 那些 WHO 定义 它 作为 商品 .

而不是那些将其定义为商品的人。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [er] ['greɪvli] [ɪf] [wi:; wi] [ə'su:md] [ðæt] [bɪ'twi:n] ['toʊlˌstɔɪz] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
we **should** **err** **gravely** **if** **we** **assumed** **that** **between** **Tolstoy's** **interpretation** **of**
我们 应该 犯错 严重地 如果 我们 假定 那 之间 托尔斯泰的 解释 的
[welθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər]
wealth **and** **that** **of** **other**
财富 和 那 的 其他

如果我们认为托尔斯泰对财富的解释与其他人的解释之间存在必然联系，那就大错特错了。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ɪ'kɒnəmɪsts] [ɪg'zɪsts]['eni] [kən'fɔ:rməti] .
economists **exists** **any** **conformity** **.**
经济学家 存在 任何 一致性 .

经济学家认为不存在任何一致性。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ['kæri] [di'fainz] [welθ] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [kə'mænd] ['neɪtʃər] .
For **instance** **Carey** **defines** **wealth** **as** **the** **power** **to** **command** **nature** **.**
为了 实例 凯里 定义 财富 作为 这 力量 到 命令 自然 .

例如，凯里将财富定义为驾驭自然的力量。

['tɔlstɔi][di'fainz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [kə'mænd] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['ni:ðər]
Tolstoy **defines** **it** **as** **the** **power** **to** **command** **other** **people** **who** **have** **neither**
托尔斯泰 定义 它 作为 这 力量 到 命令 其他 人们 WHO 有 两者都不
[welθ] [nɔ:r] “ [ðə; ði] [saɪnz] ” [ʌv; əv] [welθ] .
wealth **nor** **“** **the** **signs** **”** **of** **wealth** **.**
财富 也不 “ 这 标志 ” 的 财富 .

托尔斯泰将其定义为支配那些既没有财富也没有财富“标志”的人的权力。

“ ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pentətju:k] , [welθ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ænd; ənd][rɪ'wɔ:rd] ” [-] .
“ **Only** **in** **the** **Pentateuch** **,** **wealth** **is** **the** **highest** **good** **and** **reward** **”** **[** **45** **]** **.**
“ 仅有的 在 这 摩西五经 , 财富 是 这 最高 好的 和 报酬 ” [-] .

“只有在摩西五经中，财富才是最高的善和奖赏”[45]。

[ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] [welθ] [ɪz]['i:v(ə)l] , [dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪn'sleɪvmənt] .

In	everyday	life	wealth	is	evil	,	deception	and	cause	of	enslavement	.
在	每天	生活	财富	是	邪恶的	,	欺骗	和	原因	的	奴役	.

在日常生活中，财富是邪恶的、欺骗的，是奴役的根源。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['mæmən] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ]

To	be	honest	and	at	the	same	time	to	work	for	Mammon	,	is	something
到	是	诚实的	和	在	这	相同的	时间	到	工作	为了	玛门	,	是	某物

[kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [-] .

quite	impossible	[	46	]	.
相当	不可能的	[	-	]	.

诚实地为金钱工作是完全不可能的[46]。

[ðɪs] ['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] .

This	ethical	principle	may	be	true	.
这	伦理道德	原则	可能	是	真的	.

这条伦理原则或许是正确的。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['θi:ərɪst] [fə'gets] [ðæt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ,

But	our	theorist	forgets	that	questions	of	what	people	ought	to	do	,
但	我们的	理论家	忘记了	那	问题	的	什么	人们	应该	到	做	,

但是我们的理论家忘记了，关于人们应该做什么的问题，

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:fɪt][men][ænd; ənd][neiʃəns][tu:; tə][du:] ,

and	questions	of	what	it	will	profit	men	and	nations	to	do	,
和	问题	的	什么	它	将要	利润	男人	和	国家	到	做	,

以及关于人类和国家应该做什么才能从中受益的问题，

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['kætəgɔ:riz] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

belong	to	different	categories	of	sciences	.
属于	到	不同的	类别	的	科学	.

属于不同的科学范畴。

[hi:; hi] [fə'gets] [ðæt] ['eθɪk(ə)l][aɪ'di:əz][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ri:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [welθ]

He	forgets	that	ethical	ideas	should	not	be	read	into	the	conceptions	of	wealth
他	忘记了	那	伦理道德	想法	应该	不是	是	读	进入	这	概念	的	财富

[ænd; ənd] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['evrideɪ] [sens] .

and	money	when	they	are	employed	in	their	everyday	sense	.
和	钱	什么时候	他们	是	受雇	在	他们的	每天	感觉	.

他忘记了，在日常生活中使用财富和金钱的概念时，不应该将伦理观念强加于其上。

[prɑ:f] . [es] . ['tʃæpmən] [-] ['dʒʌstli] [sez] “ [ɪf] ['aʊər; ɑ:r][eɪm][ɪz][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t]

Prof	.	S	.	Chapman	[	47	]	justly	says	“	If	our	aim	is	to	indicate	what	people	ought
教授	.	S	.	查普曼	[	-	]	公正地	说道	“	如果	我们的	目的	是	到	表明	什么	人们	应该

[tu:; tə][wɑ:nt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [du:][wɑ:nt] ,

to	want	instead	of	what	they	do	want	,
到	想	反而	的	什么	他们	做	想	,

S·查普曼教授[47] 正确地指出：“如果我们的目标是指出人们应该想要什么，而不是他们实际想要什么，

[wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [spi:k] [ʌv; əv]['eθɪk(ə)l] [welθ] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['vælju:] ” .

we	had	better	speak	of	ethical	wealth	and	ethical	value	”	.
我们	有	更好的	说话	的	伦理道德	财富	和	伦理道德	价值	”	.

我们最好谈谈道德财富和道德价值。

['tɔlstɔi] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [tu:; tə] [ðoʊz] [rɪ'fɔ:rm] ['raɪtɚz] [hu:] [tɔ:t] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi]

Tolstoy	was	very	near	to	those	reform	writers	who	taught	that	political	economy
托尔斯泰	曾是	非常	靠近	到	那些	改革	作家	WHO	教授	那	政治的	经济

[mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['mɔ:rəl] [fə'lɑ:səfi] .

must	be	regarded	as	a	part	of	moral	philosophy	.
必须	是	认为	作为	一个	部分	的	道德	哲学	.

托尔斯泰与那些主张将政治经济学视为道德哲学一部分的改革派作家们关系非常密切。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst]['soʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːrmər] [huː] [hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['mɔːrəl]

But	he	was	not	the	first	social	reformer	who	has	introduced	the	moral
但	他	曾是	不是	这	第一的	社会的	改革者	WHO	有	介绍	这	道德

['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fə'nɑːmɪnə] .

elements	into	the	study	of	economic	phenomena	.
元素	进入	这	学习	的	经济的	现象	.

但他并不是第一个将道德因素引入经济现象研究的社会改革家。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['ɛrəˌstɑːtəlz] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

As	it	is	known	Aristotle's	interpretations	of	money	are	written	in	the
作为	它	是	已知	亚里士多德的	解释	的	钱	是	书面	在	这

-	['eθɪks]	.
Nichomachean	Ethics	.
-	伦理	.

众所周知，亚里士多德对金钱的解释写在《尼各马可伦理学》中。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ænd; ənd]['zenəfən; -fɔn] [rests] [ɑːn]['mɔːrəl]['beɪsiːz] [-] .

The	political	economy	of	Plato	and	Xenophon	rests	on	moral	bases	[	48	]	.
这	政治的	经济	的	柏拉图	和	色诺芬	休息	在	道德	基地	[	-	]	.

柏拉图和色诺芬的政治经济学建立在道德基础之上[48]。

[ˌmiːd'iːv(ə)l] [skə'læstɪk] [ænd; ənd] [ˌθiːə'loʊdʒən] [reɪzd] ['meni] ['prɔːbləms] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn]

Medieval	scholastics	and	theologians	raised	many	problems	which	were	in
中世纪	学者	和	神学家	提高	许多	问题	哪个	是	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][dʒʌst][praɪs] ,

connection	with	the	searching	inquire	as	to	what	constitutes	a	just	price	,
联系	和	这	搜索	查询	作为	到	什么	构成	一个	只是	价格	,

中世纪经院学者和神学家提出了许多与探究何为合理价格相关的问题，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

and	this	inquiry	belonged	to	the	ethics	of	political	economy	.
和	这	询问	属于	到	这	伦理	的	政治的	经济	.

而这项探究属于政治经济学的伦理范畴。

['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd][dʒɑːn][es] . [mɪl] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði]['dʌb(ə)l][roʊl][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kɒnəmɪsts]

Adam	Smith	and	John	S	.	Mill	adopted	the	double	role	to	be	economists
亚当	史密斯	和	约翰	S	.	磨	已采用	这	双倍的	角色	到	是	经济学家

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃərz] [-] .

and	at	the	same	time	ethical	teachers	[	49	]	.
和	在	这	相同的	时间	伦理道德	教师	[	-	]	.

亚当·斯密和约翰·S·密尔扮演了双重角色，既是经济学家，又是道德导师[49]。

[frentʃ] [ɪ'kɒnəmɪsts] ['rɔsi] , [diː] - , [ænd; ənd] [lə] [pleɪ] ,

French	economists	Rossi	,	De	Laveley	,	and	Le	Play	,
法语	经济学家	罗西	,	德	-	,	和	乐	玩	,

法国经济学家罗西、德拉维利和勒普莱，

[ˌɪntrə'duːst] ['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [welθ] [æz; əz] [wel] .

introduced	ethical	principle	in	the	science	of	wealth	as	well	.
介绍	伦理道德	原则	在	这	科学	的	财富	作为	出色地	.

他还把伦理原则引入了财富科学领域。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [sʌtʃ] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] “ ['eθɪk(ə)l][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ” [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] [ə'mʌŋ]

There	are	several	such	examples	of	“	ethical	interpretation	”	of	economics	among
那里	是	一些	这样的	示例	的	“	伦理道德	解释	”	的	经济学	之中

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['θɪŋkəz] .

the	most	illustrious	thinkers	.
这	最多	杰出	思想家	.

在最杰出的思想家中，有很多关于经济学“伦理解释”的例子。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['ekskəlˌpeɪtid][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪsəg'riːmənts] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ]

They	may	be	exculpated	for	their	disagreements	only	on	the	ground	that	they
他们	可能	是	无罪释放	为了	他们的	分歧	仅有的	在	这	地面	那	他们

[lɪvd] [ɪn] [taɪmz] [wen] ['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪn'kʌmbənt] [steɪdʒ] ,

lived	in	times	when	social	science	was	in	incumbent	stage	,
居住地	在	时代	什么时候	社会的	科学	曾是	在	现任	阶段	,

他们或许只能以社会科学处于发展阶段为由，为彼此之间的分歧开脱。

[wen] [ˌsaɪən'tɪfɪk][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] [ˌɪntə'mɪŋgəld]

when	scientific	ideas	were	intermingled
什么时候	科学	想法	是	交织

当科学思想相互交融时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[frʌm; frəm][wʌn] [sfɪr] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] .

from	one	sphere	of	science	into	another	.
从	一	领域	的	科学	进入	其他	.

从一个科学领域到另一个科学领域。

[gʊd] , ['dʒent(ə)l] ['tɔlstɔi] ,

Good	,	gentle	Tolstoy	,
好的	,	温和的	托尔斯泰	,

善良温和的托尔斯泰

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ ['blʌndərz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd]

may	also	be	pardoned	for	his	“	blunders	of	expression	”	because	he	made
可能	还	是	赦免	为了	他的	“	失误	的	表达	”	因为	他	制成

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][fə'nætɪk] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] ,

them	in	his	fanatic	love	of	truth	,
他们	在	他的	狂热分子	爱	的	真相	,

他的“表达失误”也可以被原谅，因为他是在对真理的狂热热爱中犯下的这些错误。

[ænd; ənd] [truːθ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːθ] , [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [siːm] [truː] , [sez] [ə; eɪ] [frentʃ]

and	truth	although	it	is	truth	,	does	not	always	seem	true	,	says	a	French
和	真相	虽然	它	是	真相	,	做	不是	总是	似乎	真的	,	说道	一个	法语

['prɑːvɜːrb] .

proverb	.
谚语	.

正如一句法国谚语所说，真理虽然是真理，但并不总是看起来是真理。

[tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [kəm'pleksəti][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [welθ] , [ænd; ənd]

To	treat	the	delicate	and	intricate	complexity	of	money	and	wealth	,	and
到	对待	这	精美的	和	错综复杂	复杂	的	钱	和	财富	,	和

['nevər] [ˌmɪs'liːd] ,

never	mislead	,
绝不	误导	,

要妥善处理金钱和财富的微妙而复杂的问题，并且绝不误导他人。

[wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪər] - [mæn] , [ə; eɪ]['suːpərmæn] .

one	should	be	a	higher	-	man	,	a	superman	.
一	应该	是	一个	更高	-	男人	,	一个	超人	.

人应该成为更高尚的人，成为超人。

[bʌt; bət]['sju:pəmen][ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [bɔ:rn][ɪn] [ðɪs] ['sɔ:rdɪd] [ɜ:rθ] [æz; əz] [fɪtli] ['ɔbdʒiktid][ə; eɪ] [wel] -

But	supermen	are	not	yet	born	in	this	sordid	earth	as	fitly	objected	a	well	-
但	超人	是	不是	然而	出生	在	这	肮脏的	地球	作为	合适地	反对	一个	出色地	-

[noʊn] [fə'lɑ:səfər] .

known	philosopher	.
已知	哲学家	.

正如一位著名哲学家所言，超人尚未在这个污秽的地球上诞生。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] “ [ɪf] ['toʊlˌstɔɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ˌsɪstə'mætɪk] , [tu:] [fækts] [meɪ] [bi:; bi]['ɜ˞:dʒd][ɪn][ɪk'stenju'eɪʃən]

[	1	]	“	If	Tolstoy's	teaching	is	not	systematic	,	two	facts	may	be	urged	in	extenuation
[	1	]	“	如果	托尔斯泰的	教学	是	不是	系统	,	二	事实	可能	是	敦促	在	减轻

:

:

:

[1] “如果托尔斯泰的教导不够系统，可以从以下两个事实来减轻其不足：

[hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪk'spaʊndz][ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər] [kən'sɪstənt] [ɪn] [ðəm'selvz] ” —

his	doctrines	,	so	far	as	he	expounds	them	,	are	consistent	in	themselves	”	—
他的	教义	,	所以	远的	作为	他	阐述	他们	,	是	持续的	在	他们自己	”	—

[sez]

says
说道

“就他所阐述的而言，他的教义本身是前后一致的。”——他说。

[ti:] . [es] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɑ:n]['li:oʊ] ['tɔlstɔi] , [tʃeɪtʃ] .

T	.	S	.	Knowlson	in	his	biographical	and	critical	study	on	Leo	Tolstoy	,	ch	.
T	.	S	.	-	在	他的	传记	和	批判的	学习	在	狮子座	托尔斯泰	,	ch	.

T.S. Knowlson 在其关于列夫·托尔斯泰的传记和评论研究中，第 1 章

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] , [pi:] . - .

VII	,	p	.	143	.
七	,	p	.	-	.

VII，第 143 页。

[['lʌndən] , -] .

[	London	,	1904	]	.
[	伦敦	,	-	]	.

[伦敦，1904 年]。

[[ˌtu:'tu:]] [si:] [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['hɑ:rpər] , ['mʌni] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['prɑ:bləm] , [tʃeɪtʃ] .

[	2	]	See	J	.	W	.	Harper	,	Money	and	Social	Problem	,	ch	.
[	2	]	看	J	.	W	.	哈珀	,	钱	和	社会的	问题	,	ch	.

[2] 参见 JW Harper，《金钱与社会问题》，第 1 章。

[vi:] , [sek] .

V	,	sec	.
V	,	秒	.

V，秒。

[aɪ] , [pi:] . - .

I	,	p	.	98	.
我	,	p	.	-	.

我，第 98 页。

[[θri:]] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .

[	3	]	What	Shall	We	Do	Then	,	ch	.
[	3	]	什么	将	我们	做	然后	,	ch	.

[3] 那么我们该怎么办，第 1 章

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , [piː] . - .
XIX , p . 127 .
十九 , p . - .

XIX，第 127 页。

[['wiːnərz] [ed] . -] .
[Wiener's ed . 1904] .
[维纳的 编辑 . -] .

[维纳版，1904 年]。

[[fɔːr]] [loʊk] . [sɪt] . , [tʃeɪtʃ] .
[4] Loc . cit . , ch .
[4] 位置 . 引用 . , ch .

[4] 同上，第 1 章

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XVII , p . 100 .
十七 , p . - .

XVII，第 100 页。

[[faɪv]] [ˌsiːˈef] .
[5] Cf .
[5] cf .

[5] 参见。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['pleɪtoʊ] , [lɔːz] , [tʃeɪtʃ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ænd; ənd]['ɛrəˌstɑːtəlz]['pɑːlətɪks] , [biː'keɪ] .
for instance , Plato , Laws , ch . XI , and Aristotle's Politics , bk .
为了 实例 , 柏拉图 , 法律 , ch . 十一 , 和 亚里士多德的 政治 , 书 .

例如，柏拉图的《法律篇》第十一章和亚里士多德的《政治学》第一卷。

[aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
I , ch .
我 , ch .

我，第。

[naɪn] ; [ˌnɪkəˌmæ'kiːən] ['eθɪks] , [baɪ]['ærɪˌstɑːtl] , [biː'keɪ] .
9 ; Nicomachean Ethics , by Aristotle , bk .
9 ; 尼各马可 伦理 , 经过 亚里士多德 , 书 .

9；尼各马可伦理学，亚里士多德着，bk。

[viː] , [tʃeɪtʃ] .
V , ch .
V , ch .

V，第。

[faɪv] . — ['roʊmən] ['ɔːθəz] [dɪ'faɪnd] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] “ [dʒʌst]['miːdiəm][ænd; ənd] ['meʒər] [ʌv; əv]
5 . — Roman authors defined money as a “ just medium and measure of
5 . — 罗马 作者 定义 钱 作为 一个 “ 只是 中等的 和 措施 的
[kə'mjuːtəbl] [θɪŋz] ” [məu'neitə][ˌiː es 'tiː][dʒʌstəm]['miːdiəm] ,
commutable things ” Moneta est justum medium ,
通勤便利 事物 ” 莫内塔 est 正义 中等的 ,

5.—罗马作家将货币定义为“可交换事物的公正媒介和尺度” Moneta est justum medium,

[et] - [ˌriːˈrʌm] - , ['kwoʊtɪd][ɪn][eɪtʃ] . [siː] . [blæk] , ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [lɔː] , [piː] .
et mensura rerum commutabilium , quoted in H . C . Black , Dictionary of Law , p .
等 - 物 - , 引 在 H . C . 黑色的 , 字典 的 法律 , p .
- . [-] .
785 . [1891] .
- . [-] .

et mensura rerum commutabilium，引自 HC Black，《法律词典》，第 14 页。 785.[1891]。

[[sɪks]] [welθ] [ʌv; əv] [neiʃəns] , [biː'keɪ] .
[6] Wealth of Nations , bk .
[6] 财富 的 国家 , 书 .

[6]《国富论》

[iː] , [tʃeɪtʃ] .
II , ch .
二 , ch .

第二章

[iː] .
II .
二 .

二、

[['sɛvən]] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] , [tʃeɪtʃ] .
[7] Principles of Political Economy and Taxation , ch .
[7] 原则 的 政治的 经济 和 税收 , ch .

[7] 政治经济学和税收原理，第 1 章

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[[eɪt]] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [biː'keɪ] .
[8] Principles of Political Economy , bk .
[8] 原则 的 政治的 经济 , 书 .

[8] 政治经济学原理，第 1 卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
III , ch .
三、 , ch .

第三章

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[[naɪn]] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , ['vɑːl] .
[9] Principles of Social Science , vol .
[9] 原则 的 社会的 科学 , 卷 .

[9] 社会科学原理，第 1 卷。

[iː] , [tʃeɪtʃ] .
II , ch .
二 , ch .

第二章

[ɛ.ksɛ.ksɛks] , [wʌn] .
XXX , 1 .
XXX , 1 .

XXX，1.

[-] [daɪ] [ˌfɪlə'sɒfiː] [hɛrəklaɪtoʊz] ['di'i'es] [dəŋkɛln] , ['vɑːl] .
[10] Die Philosophie Heracleitos des Dunkeln , vol .
[-] 死 哲学 赫拉克利托斯 德斯 邓克尔恩 , 卷 .

[10] 黑暗赫拉克利托斯哲学，卷。

[aɪ] , [piː] . - . [-] .
I , p . 22 . [1845] .
我 , p . - . [-] .

我，第 22 页。[1845]

[-] ['kæpɪt(ə)l] , ['ɪŋglɪʃ] [ed] .
[11] Capital , English ed .
[-] 首都 , 英语 编辑 .

[11] Capital，英文版

[pɑːrt]
part
部分

部分

[aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
I , ch .
我 , ch .

我，第。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[-] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] , [tʃeɪtʃ] .
[12] The Purchasing Power of Money , ch .
[-] 这 购买 力量 的 钱 , ch .

[12] 货币的购买力，第 1 章

[iː] , [sɛs] . [wʌn] .
II , ces . 1 .
二 , ces . 1 .

II，ces. 1.

[[nuː] [jɔːk] , -] .
[New York , 1911] .
[新的 约克 , -] .

[纽约，1911年]。

[-] [diː] . ['kɪnli] , ['mʌni] , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]
[13] D . Kinley , Money , a Study of the Theory of the Medium of Exchange
[-] D . 金利 , 钱 , 一个 学习 的 这 理论 的 这 中等的 的 交换
, [tʃeɪtʃ] .
, ch .
, ch .

[13] D. Kinley，《货币：交换媒介理论研究》，第 13 章。

[viː] , [sɪks] .
V , 6 .
V , 6 .

V，6。

[[nuː] [jɔːk] , -] .
[New York , 1913] .
[新的 约克 , -] .

[纽约，1913 年]。

[-] [sʌm; səm] ['eksələnt] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] - [kə'mɑːdəti] , [kəm'per] [eɪtʃ] . [waɪt] ,
[14] Some excellent hints as to the money - commodity , compare H . White ,
[-] 一些 出色的 提示 作为 到 这 钱 - 商品 , 比较 H . 白色的 ,
['mʌni] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] , [biː'keɪ] .
Money and Banking , bk .
钱 和 银行业 , 书 .

[14] 有关货币商品的一些极好的提示，请参阅 H. White 的《货币与银行》第 14 卷。

[aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
I , ch .
我 , ch .

我，第。

[aɪ] . [[nuː] [jɔːk] , -] .
I . [New York , 1908] .
我 . [新的 约克 , -] .

I. [纽约，1908 年]。

[-] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɑːn]['stændərd] ['mʌni] , [siː] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [skɔt] , ['mʌni] [ænd; ənd]
[15] Valuable suggestions on standard money , see W . A . Scott , Money and
[-] 有价值的 建议 在 标准 钱 , 看 W . 一个 . 斯科特 , 钱 和
['bæŋkɪŋ] , [tʃeɪtʃ] .
Banking , ch .
银行业 , ch .

[15] 有关标准货币的宝贵建议，请参阅 WA Scott 的《货币与银行》第 15 章。

[aɪ] , [sek] .
I , sec .
我 , 秒 .

我，秒。

[aɪ] . — [dʒeɪ] . [el] . ['lɑːklɪn, 'lɑːflɪn] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['mʌni] , [tʃeɪtʃ] .
I . — J . L . Laughlin , The Principles of Money , ch .
我 . — J . L . 劳克林 , 这 原则 的 钱 , ch .

I.—JL Laughlin，《货币原则》，第 1 章

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [dʒeɪ] . [biː] . [klaːk] , [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['stændərd][ʌv; əv]['væljuː] , [ɪn] [jeɪl] [rɪ'vjuː] , ['noʊv] .
III . — J . B . Clark , The Ultimate Standard of Value , in Yale Review , Nov .
三、 . — J . B . 克拉克 , 这 最终的 标准 的 价值 , 在 耶鲁大学 审查 , 十一月 .
- , ['vɑːl] . [wʌn] ,
1892 , vol . 1 ,
- , 卷 . 1 ,

III.—JB Clark，《价值的终极标准》，载《耶鲁评论》，1892年11月，第1卷，

[piː] . - - - . — [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ɪz] [wel] ['triːtɪd] [baɪ][siː] . ['meɪndʒər][ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]
p . 258 - 74 . — The same subject is well treated by C . Manger in an article
p . - - - . — 这 相同的 主题 是 出色地 治疗 经过 C . 马槽 在 一个 文章
[ɪn'taɪtld] “ [geld] ” [ɪn][ðə; ði] - ['dɜ˞ː] - ,
entitled “ Geld ” in the Handwoerterbuch der Staatswissenschaften ,
标题 “ 骗 ” 在 这 - 德尔 - ,

第 258-74 页——C. Manger 在《国家科学手册》上题为“Geld”的文章中对同一主题进行了很好的论述，

[ˌbiː'diː] . [ˌaɪ 'viː] .
bd . IV .
孟加拉国 . 第四 .

第四部分

[-] , [ænd; ənd][el] . [næs] , “ [dæs; dɑːs] [geld] [ˌju ɛn 'di] - ” [ɪn] ['ʃoʊnbɜ˞g] ,
[1900] , and L . Nasse , “ Das Geld und Muenzwesen ” in Schoenberg ,
[-] , 和 L . 纳斯 , “ 达斯 骗 和 - ” 在 勋伯格 ,
['hɑːntˌbʊk] ['dɜ˞ː] [poʊ'liːtɪʃən] - , [ˌbiː'diː] . [aɪ] . [-] .
Handbuch der Politischen Oekonomie , bd . I . [1896] .
手册 德尔 政治 - , 孟加拉国 . 我 . [-] .

[1900]，以及 L. Nasse，“Das Geld und Muenzwesen”，载于 Schoenberg，Handbuch der Politischen Oekonomie，bd。一、[1896]。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .
[16] What Shall We Do Then , ch .
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch .

[16] 那么我们该怎么办，第 1 章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [piː] . - .
XXI , p . 164 .
二十一 , p . - .

XXI，第 164 页。

[['wiːnərz] [ed] .]
[Wiener's ed .]
[维纳的 编辑 .]

[维纳编辑]

[-] [ˌaɪ ˈdiː] . ['ɪbɪd] .
[17] Id . Ibid .
[-] ID . 同上 .

[17] 同上。

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XXII , p . 161 .
二十二 , p . - .

第 22 卷，第 161 页。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .
[18] What Shall We Do Then , ch .
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch .

[18] 那么我们该怎么办，第 1 章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [piː] . - .
XXI , p . 158 .
二十一 , p . - .

XXI，第 158 页。

[-] [ɑːp] .
[19] Op .
[-] 操作 .

[19] Op.

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - .
p . 160 .
p . - .

第160页。

[-] [loʊk] . [sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
[20] Loc . cit . ch .
[-] 位置 . 引用 . ch .

[20] 同上，第 1 章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [piː] . - .
XXI , p . 159 .
二十一 , p . - .

XXI，第 159 页。

[-] [ˌaɪ ˈdiː] . [ˌaɪ ˈbiː] . [tʃeɪtʃ] .
[21] Id . Ib . ch .
[-] ID . ib . ch .

[21] 同上。第 1 章。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , [piː] . - .
XIX , p . 126 .
十九 , p . - .

XIX，第 126 页。

[-] [ɑːp] .
[22] Op .
[-] 操作 .

[22] 同上。

[sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
cit . ch .
引用 . ch .

引文。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XVIII , p . 122 .
十八 , p . - .

XVIII，第 122 页。

[-] [ˌaɪ ˈdiː] . [ˌaɪ ˈbiː] . [tʃeɪtʃ] .
[23] Id . ib . ch .
[-] ID . ib . ch .

[23] 同上。第 11 章。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , [piː] . - .
XIX , p . 126 .
十九 , p . - .

XIX，第 126 页。

[-] [ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [ˈgʌvərnmənt] .
[24] Patriotism and Government .
[-] 爱国主义 和 政府 .

[24] 爱国主义与政府。

[kəmˈpliːt] [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Complete Works , vol .
完全的 作品 , 卷 .

全集，卷。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XXIII , p . 538 .
二十三 , p . - .

第 23 卷，第 538 页。

[[ˈwiːnərz] [ed] . -] .
[Wiener's ed . 1904] .
[维纳的 编辑 . -] .

[维纳版，1904 年]。

[-] [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] .
[25] The Slavery of Our Times .
[-] 这 奴隶制 的 我们的 《时代周刊》 .

[25] 我们时代的奴役。

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[wɜːrks] , [ˈvɑːl] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , [piː] . - .
Works , vol . XXIV , p . 128 .
作品 , 卷 . 二十四 , p . - .

作品集，第 24 卷，第 128 页。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
[26] What Shall We Do Then , ch . XVIII , p . 122 .
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch . 十八 , p . - .

[26] 那么我们该怎么办呢？第十八章，第 122 页。

[-] [ˌaɪ ˈdiː] . [ˈɪbɪd] .
[27] Id . Ibid .
[-] ID . 同上 .

[27] 同上。

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , [piː] . - .
XIX , p . 127 .
十九 , p . - .

XIX，第 127 页。

[-] [loʊk] . [sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
[28] Loc . cit . ch .
[-] 位置 . 引用 . ch .

[28] 同上，第 1 章

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XVIII , p . 121 .
十八 , p . - .

XVIII，第 121 页。

[-] [ɑːp] .
[29] Op .
[-] 操作 .

[29] 同上。

[sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
cit . ch .
引用 . ch .

引文。第 1 章

['eks 'eks] , [piː] . - .
XX , p . 145 .
xx , p . - .

XX，第 145 页。

[-] [loʊk] . [sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
[30] Loc . cit . ch .
[-] 位置 . 引用 . ch .

[30] 同上，第 1 章

['eks 'eks] , [piː] . - .
XX , p . 145 .
xx , p . - .

XX，第 145 页。

[-] [ˌaɪ ˈdiː] . [ˈɪbɪd] .
[31] Id . Ibid .
[-] ID . 同上 .

[31] 同上。

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XVIII , p . 121 .
十八 , p . - .

XVIII，第 121 页。

[-] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [tʃeɪtʃ] .
[32] The Kingdom of God is Within You , ch .
[-] 这 王国 的 上帝 是 之内 你 , ch .

[32] 神的国就在你们里面，第 33 章

[ˌaɪˈɛks] , [piː] . - .
IX , p . 237 .
第九章 , p . - .

IX，第 237 页。

[-] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] , [tʃeɪtʃ] .
[33] The Slavery of Our Times , ch .
[-] 这 奴隶制 的 我们的 《时代周刊》 , ch .

[33]《我们时代的奴役》，第1章

[eks] , [piː] . - .
X , p . 41 .
X , p . - .

X，第 41 页。

[-] [ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ʌv; əv][men][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]
[34] The first method of the enslavement of men is by means of personal
[-] 这 第一的 方法 的 这 奴役 的 男人 是 经过 方法 的 个人的
['vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

[34] 奴役男人的第一种方法是通过人身暴力，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['tɔlstɔi] , [ænd; ənd]['sekənd][ɪz][baɪ] [diˈpraivɪŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] .
according to Tolstoy , and second is by depriving people of their land .
根据 到 托尔斯泰 , 和 第二 是 经过 剥夺 人们 的 他们的 土地 .

根据托尔斯泰的说法，第二种方法是剥夺人民的土地。

[[,siː'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .
What Shall We Do Then , ch .
什么 将 我们 做 然后 , ch .

那么我们该怎么办呢?

['eks 'eks] , [piː] . - - -] .
XX , p . 142 - 43] .
xx , p . - - -] .

XX，第 142-43 页]。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .
[35] What Shall We Do Then , ch .
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch .

[35] 那么我们该怎么办，第 1 章

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[piː] . - .
p . **144** .
p . - .

第144页。

[-] [ˌaɪ 'diː] . ['ɪbɪd] .
[36] **Id** . **Ibid** .
[-] ID . 同上 .

[36] 同上。

[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

章节

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .
XVIII , **p** . **111** .
十八 , p . - .

XVIII，第 111 页。

[-] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'vaʊɪdli] ['ɑːpəzɪt]
[37] **For** **the** **sound** **discussion** **on** **function** **of** **money** , **which** **is** **avowedly** **opposite**
[-] 为了 这 声音 讨论 在 功能 的 钱 , 哪个 是 公开地 对面的
[tuː; tə] ['toʊlˌstɔɪz] ['θiːəri] ,
to **Tolstoy's** **theory** ,
到 托尔斯泰的 理论 ,

[37] 关于货币功能的合理讨论，这与托尔斯泰的理论截然相反，

[siː] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʒevənz] , ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tʃeɪtʃ] .
see **W** . **S** . **Jevons** , **Money** **and** **the** **Mechanism** **of** **Exchange** , **ch** .
看 W . S . 杰文斯 , 钱 和 这 机制 的 交换 , ch .

参见 WS Jevons，《货币与交换机制》第 1 章。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [dʒeɪ] . [el] . ['lɑːklɪn, 'lɑːflɪn] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['mʌni] , [tʃeɪtʃ] .
III . **—** **J** . **L** . **Laughlin** , **The** **Principles** **of** **Money** , **ch** .
三、 . — J . L . 劳克林 , 这 原则 的 钱 , ch .

III.—JL Laughlin，《货币原理》，第 1 章

[aɪ] . — [ef] . [ə; eɪ] . ['wɔːkər] , ['mʌni] , [tʃeɪtʃ] .
I . **—** **F** . **A** . **Walker** , **Money** , **ch** .
我 . — F . 一个 . 沃克 , 钱 , ch .

I.—FA Walker，《金钱》，第1章

[aɪ] . [-] . — [iː] . [biː] . [bɔː'wɜrk] , ['pɑːzətɪv] [ˌteɪə'riː] ['di'ï'es]['kæpɪtəlz] , [ˌbiː'siː'eɪtʃ] . [iː] , [ə'baʊt] . [iː] -
I . **[1883]** . **—** **E** . **B** . **Bawerk** , **Positive** **Theorie** **des** **Capitals** , **bch** . **II** , **abt** . **II** -
我 . [-] . — E . B . 巴沃克 , 积极的 理论 德斯 首都 , bch . 二 , 大约 . 二 -
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

I. [1883].—EB Bawerk，《资本实证论》，bch。 II，大约。二-三。

[-] . — [siː] . [dʒæ'nɛt] , ['kæpɪt(ə)l] , [tʃeɪtʃ] .
[1902] . **—** **C** . **Jannet** , **Capital** , **ch** .
[-] . — C . 珍妮特 , 首都 , ch .

[1902].——C.珍妮特，资本，ch。

[iː] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
II - **III** .
二 - 三、 .

二至三。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['saʊndər] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tæksɪz][ænd; ənd][tæk'seɪʃn] , [siː] [ðə; ði]
For **a** **different** **and** **sounder** **interpretation** **of** **taxes** **and** **taxation** **,** **see** **the**
为了 一个 不同的 和 探鱼器 解释 的 税收 和 税收 , 看 这
['eksələnt] [bʊk] ,
excellent **book** **,**
出色的 书 ,

想要了解关于税收和征税的另一种更合理的解释，请参阅这本优秀的著作：

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['pʌblɪk]['faɪnæns] , [baɪ][prɑːf] . [siː] . [siː] . [plɛn] .
Introduction **to** **Public** **Finance** **,** **by** **Prof** **.** **C** **.** **C** **.** **Plehn** **.**
介绍 到 民众 金融 , 经过 教授 . C . C . 普莱恩 .

公共财政导论，作者：CC Plehn 教授。

[en] . [jɔːk] , - .
N **.** **York** **,** **1896** **.**
N . 约克 , - .

纽约，1896年。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .
[**38** **]** **What** **Shall** **We** **Do** **Then** **,** **ch** **.**
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch .

[38] 那么我们该怎么办，第 1 章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [piː] . - .
XVII **,** **p** **.** **102** **.**
十七 , p . - .

XVII，第 102 页。

[-] [loʊk] . [sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
[**39** **]** **Loc** **.** **cit** **.** **ch** **.**
[-] 位置 . 引用 . ch .

[39] 同上，第 1 章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [piː] . - .
XVII **,** **p** **.** **109** **.**
十七 , p . - .

XVII，第 109 页。

[-] [ˌaɪ 'diː] . ['ɪbɪd] .
[**40** **]** **Id** **.** **Ibid** **.**
[-] ID . 同上 .

[40] 同上。

[tʃeɪtʃ] .
ch **.**
ch .

章节

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .
XVIII **,** **p** **.** **124** **.**
十八 , p . - .

XVIII，第 124 页。

[-] [ɑːp] .
[**41** **]** **Op** **.**
[-] 操作 .

[41] 同上。

[sɪt] . [tʃeɪtʃ] .
cit **.** **ch** **.**
引用 . ch .

引文。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
XVIII , p . 117 .
十八 , p . - .

XVIII，第 117 页。

[- [ˌsiːˈef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɔʃɚ] , [ˈsɪstəm] [ˈdɚː] [voʊlkswɚːtʃæft] , [ˌbiːˈdiː] .
[42 Cf . W . Roscher , System der Volkswirtschaft , bd .
[- cf . W . 罗舍尔 , 系统 德尔 大众经济 , 孟加拉国 .

[42 参见。 W. Roscher，《Volkswirtschaft 系统》，bd。

[aɪ] , [kæp] .
I , kap .
我 , 卡普 .

我，kap。

[aɪ] , - . [-] .
I , 31 . [1906] .
我 , - . [-] .

我，31.[1906]。

[dʒeɪ] . [es] . [mɪl] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] , [biːˈkeɪ] .
J . S . Mill , Political Economy , bk .
J . S . 磨 , 政治的 经济 , 书 .

JS Mill，《政治经济学》

[aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
I , ch .
我 , ch .

我，第。

[aɪ] , [sek] . [wʌn] .
I , sec . 1 .
我 , 秒 . 1 .

我，第 1 节。

[-] [ˌsiːˈef] . [ə; eɪ] . - , [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪks] , [biːˈkeɪ] .
[43] Cf . A . Marschal , Principles of Economics , bk .
[-] cf . 一个 . - , 原则 的 经济学 , 书 .

[43] 参见 A. Marschal，《经济学原理》第 1 卷。

[ˌaɪ ˈviː] , [tʃeɪtʃ] .
IV , ch .
第四 , ch .

第四章

[ˌviːˌaɪˈaɪ] , [sek] . [wʌn] .
VII , sec . 1 .
七 , 秒 . 1 .

第七章，第一节。

[piː] . - .
p . 300 .
p . - .

第300页。

[[ˈlʌndən] , -] .
[London , 1898] .
[伦敦 , -] .

[伦敦，1898 年]。

[-] [kɔːrs] - [ˈpɑlətɪk] , [piː] . - .
[44] Cours d'Economie Politique , p . 310 .
[-] 课程 - 政治 , p . - .

[44] 政治经济课程，第 14 页。 310.

[['pærɪs] , -] .
[Paris , 1911] .
[巴黎 , -] .

[巴黎，1911年]。

[-] [ˌsiː'piː] .
[45] Cp .
[-] cp .

[45] 参见。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] , ['vɑːl] .
The Complete Works , vol .
这 完全的 作品 , 卷 .

全集，卷。

[ˌɛksˌaɪ'viː] , [piː] . - .
XIV , p . 109 .
十四 , p . - .

XIV，第 109 页。

[['wiːnərz] [ed] . -] .
[Wiener's ed . 1905] .
[维纳的 编辑 . -] .

[维纳版，1905 年]。

[- [ˌaɪ 'diː] . ['ɪbɪd] .
[46 Id . Ibid .
[- ID . 同上 .

[46 同上。

[piː] . - .
p . 288 .
p . - .

第288页。

[-] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [tʃeɪtʃ] .
[47] Political Economy , ch .
[-] 政治的 经济 , ch .

[47] 政治经济学，第 1 章

[iː] , [piː] . - .
II , p . 60 .
二 , p . - .

第二卷，第 60 页。

[['lʌndən] , -] .
[London , 1912] .
[伦敦 , -] .

[伦敦，1912 年]。

[-] [ˌsiː'ef] . [ɪs'twɑːr] [diː] [lɪkɑːnəmi] ['pɑlətɪk] [ɪn] ['jʊrəp] , [pɑːr][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['blæŋkwiː] , [tʃeɪtʃ] .
[48] Cf . Histoire de L'Economie Politique en Europe , par J . A . Blanqui , ch .
[-] cf . 组织 德 经济 政治 英文 欧洲 , 帕 J . 一个 . 布兰基 , ch .

[48] 参见。 Histoire de L'Economie Politique en Europe，JA Blanqui，第 1 章。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [siː] ['ɔːlsoʊ]['di'i'es] - [diː] [lɪkɑːnəmi] ['pɑlətɪk] [et][diː][lɑː] [mə'ræl] , [pɑːr][em] . [eɪtʃ] .
III . — See also Des Raports de L'Economie Politique et de la Morale , par M . H .
三、 . — 看 还 德斯 - 德 经济 政治 等 德 拉 士气 , 帕 M . H .
[ˌboʊdri'jɑːrd] , [ˌɛlˌiː'siː] . [iː] .
Baudrillard , lec . II .
鲍德里亚 , 莱克 . 二 .

III.—另见 Des Raports de L'Economie Politique et de la Morale, par MH Baudrillard, lec.二.

[['pærɪs] , -] .
[Paris , 1883] .
[巴黎 , -] .

[巴黎，1883年]。

[-] [siː] [dʒeɪ] . [en] . [keɪnz] , [ðə; ðiː][skoʊp][ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [tʃeɪtʃ] .
[49] See J . N . Keynes , The Scope and Method of Political Economy , ch .
[-] 看 J . N . 凯恩斯 , 这 范围 和 方法 的 政治的 经济 , ch .

[49] 参见 JN Keynes，《政治经济学的范围和方法》，第 11 章。

[iː] , [sek] . [wʌn] ,
II , sec . 1 ,
二 , 秒 . 1 ,

第二章，第1节

[piː] . - .
p . 62 .
p . - .

第62页。

[['lʌndən] , -] .
[London , 1897] .
[伦敦 , -] .

[伦敦，1897 年]。

[biː] . [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
B . Interpretation of Property .
B . 解释 的 财产 .

B. 财产的解释。

[aɪ]
I
我

我

[wen] [tuː] [griːk] [lɔː] - ['givəz] , [laɪ'kɜːrgəs][ænd; ənd]['soʊlən] , [ɪm'poʊzd][ðer; ðər] [lɔːz] [ə'pɑːn][ðə; ðiː]
When two Greek law - givers , Lycurgus and Solon , imposed their laws upon the
什么时候 二 希腊语 法律 - 捐赠者 , 吕库古斯 和 梭伦 , 强加 他们的 法律 之上 这
[griːk] ['neɪʃ(ə)n] ,
Greek nation ,
希腊语 国家 ,

当两位希腊立法者吕库古和梭伦将他们的法律强加于希腊民族时，

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ðiː] [seɪm] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ðiː]['iːkwəl] [raɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [men]
they both had the same purpose — to establish the equal right of all men
他们 两个都 有 这 相同的 目的 — 到 建立 这 平等的 正确的 的 全部 男人
[tuː; tə][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərtiz] .
to the use of land and other properties .
到 这 使用 的 土地 和 其他 特性 .

他们的目的相同——确立所有人平等享有土地和其他财产的使用权。

['pluːˌtɑːrk] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][laɪ'kɜːrgəs] ,
Plutarch , speaking of Lycurgus ,
普鲁塔克 , 请讲 的 吕库古斯 ,

普鲁塔克在谈到莱库古时说：

[əb'zəːvz] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] “ [sʌm; səm][wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪntʃ] [ʌv; əv]
observes that at that time “ some were so poor that they had no inch of
观察 那 在 那 时间 “ 一些 是 所以 贫穷的 那 他们 有 不 英寸 的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他指出，当时“有些人非常贫穷，甚至一寸土地都没有”。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] , [soʊ] ['welθi] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest]

and	others	,	of	whom	there	were	but	few	,	so	wealthy	that	they	possessed
和	其他的	,	的	谁	那里	是	但	很少	,	所以	富裕	那	他们	拥有

[ɔːl] ” .

all	”	.
全部	”	.

还有一些人，人数不多，却非常富有，拥有了一切。

[laɪ'kɜːrgəs] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] ['kɑːmən] [juːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Lycurgus	persuaded	the	citizens	to	restore	the	land	to	common	use	,	and	they
吕库古斯	被说服	这	公民	到	恢复	这	土地	到	常见的	使用	,	和	他们

[dɪd][soʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

莱库古说服市民将土地恢复为公共用途，市民们照做了。

['soʊlən][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [end][ɪn] ['gɪvɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [bʌt; bət][tuː; tə][set][ʌp]

Solon	had	no	other	end	in	giving	laws	to	the	Athenians	but	to	set	up
梭伦	有	不	其他	结尾	在	给予	法律	到	这	雅典人	但	到	放	向上

['dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] .

justice	among	all	his	fellow	-	citizens	.
正义	之中	全部	他的	同伴	-	公民	.

梭伦为雅典人制定法律的唯一目的就是为所有公民建立公正。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] ,

He	says	that	ambition	of	the	rich	knows	no	bounds	,
他	说道	那	志向	的	这	富有的	知道	不	界限	,

他说，富人的野心没有止境。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spekt] ['niːðər] ['seɪkrɪd] ['prɑːpərti] [nɔːr] ['pʌblɪk] ['treʒər] ,

that	they	respect	neither	sacred	property	nor	public	treasure	,
那	他们	尊重	两者都不	神圣	财产	也不	民众	宝藏	,

他们既不尊重神圣财产，也不尊重公共财物。

['plʌndərɪŋ] [ɔːl][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

plundering	all	in	defiance	of	the	holy	laws	of	justice	.
掠夺	全部	在	蔑视	的	这	圣	法律	的	正义	.

肆意掠夺，公然藐视神圣的正义法则。

“ [aɪ][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

“	I	had	commanded	the	wealthiest	and	most	powerful	to	refrain	from
“	我	有	命令	这	最富有的	和	最多	强大的	到	避免	从

[hɑːmɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,

harming	the	weak	,
伤害	这	虚弱的	,

“我曾命令最富有、最有权势的人不得伤害弱者，

” [sez] [hiː; hi] ['fɜːrðər] , “ [aɪ][hæd; həd] [prə'tektɪd] [greɪt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

”	says	he	further	,	“	I	had	protected	great	and	humble	with	a	double
”	说道	他	更远	,	“	我	有	受保护	伟大的	和	谦逊的	和	一个	双倍的

['bʌklər] ,

buckler	,
盾牌	,

他接着说：“我曾用双盾保护过伟大和卑微的人。”

['iːkwəli] [strɔːŋ] [bəuθ][saɪdz] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][wʌn][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

equally	strong	both	sides	,	without	giving	more	to	one	than	to	the	other	.
同样地	强的	两个都	侧面	,	没有	给予	更多的	到	一	比	到	这	其他	.

双方实力相当，不偏袒任何一方。

[maɪ] [əd'vaɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dis'deind] .

My	advice	has	been	disdained	.
我的	建议	有	到过	轻蔑	.

我的建议被置之不理。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ” [-] .

Today	they	are	punished	for	it	”	[	50	]	.
今天	他们	是	受到惩罚	为了	它	”	[	-	]	.

今天他们为此受到了惩罚”[50]。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [laɪ'kɜ:rgəs] [ænd; ənd] ['soʊlən] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ə'kɔ:rdns]

Taken	as	a	whole	this	doctrine	of	Lycurgus	and	Solon	is	not	in	accordance
已采取	作为	一个	所有的	这	教义	的	吕库古斯	和	梭伦	是	不是	在	根据

[wɪð; wɪθ] ['toʊlˌstɔɪz] ['ti:tʃɪŋ] [ɑ:n] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] .

with	Tolstoy's	teaching	on	laws	and	property	.
和	托尔斯泰的	教学	在	法律	和	财产	.

总的来说，莱库古和梭伦的这一学说与托尔斯泰关于法律和财产的教导并不一致。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] ['klɪrli] [ðæt] [lɔ:] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ['sɪv(ə)l]

But	nevertheless	it	shows	clearly	that	law	and	property	are	two	indivisible	civil
但	尽管如此	它	演出	清楚地	那	法律	和	财产	是	二	不可分割的	民用

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɑ:t] [ɪg'zɪst] ['seprətli] [-] .

institutions	which	can	not	exist	separately	[	51	]	.
机构	哪个	能	不是	存在	分别地	[	-	]	.

但即便如此，这也清楚地表明，法律和财产是两个不可分割的公民制度，它们不能分开存在[51]。

['tɔlstɔi] [ɪz] [ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [lɔ:] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

Tolstoy	is	in	opposition	to	both	of	them	,	law	and	property	,	because	they
托尔斯泰	是	在	反对	到	两个都	的	他们	,	法律	和	财产	,	因为	他们

[ə'fend] [ə'genst] [hju:'mænəti] ,

offend	against	humanity	,
得罪	反对	人类	,

托尔斯泰反对法律和财产，因为它们都违背了人性。

[ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['i:v(ə)l] [baɪ] [fɔ:rs] .

especially	against	the	commandment	not	to	resist	evil	by	force	.
尤其	反对	这	诫命	不是	到	抵抗	邪恶的	经过	力量	.

尤其违背了不可以武力对抗邪恶的诫命。

['ʌndər] [ðə; ði] [tɜ:rm] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [hɪr] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] ['praɪvət] [ɔ:r] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑ:pərti] .

Under	the	term	of	property	here	must	be	understood	private	or	individual	property	.
在下面	这	学期	的	财产	这里	必须	是	理解	私人的	或者	个人	财产	.

这里所说的财产，必须理解为私人财产或个人财产。

[ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [haʊ'evər] , [ɪz] [nɑ:t] [klɪr] ['i:ðər] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔ:r] ['mɑ:dərn] ['raɪtɜ-z] .

The	notion	of	property	,	however	,	is	not	clear	either	in	ancient	or	modern	writers	.
这	概念	的	财产	,	然而	,	是	不是	清除	任何一个	在	古老的	或者	现代的	作家	.

然而，无论是古代作家还是现代作家，对财产的概念都没有清晰的阐述。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌevə'luːʃ(ə)n]['prɑːpərti][hæz; həz]['meni] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [ɪts][fɔːrm]
In the course of human evolution property has many times changed its form
在 这 课程 的 人类 进化 财产 有 许多 时代 已更改 它是 形式
[ænd; ənd][ɪts] ['sʌbstəns] ,
and its substance ,
和 它是 物质 ,

在人类进化过程中，财产的形式和本质都多次发生了变化。

[ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][skoʊp] .
its meaning and its scope .
它是 意义 和 它是 范围 .

它的含义和范围。

[ɪn][ðə; ði] [sə'saiətiz] [ðæt] [ˌpri'siːdid] ['aʊərz] ,
In the societies that preceded ours ,
在 这 社会 那 之前 我们的 ,

在我们之前的社会中，

['prɑːpərti] [ɪm'bɑːdid] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['defɪnətli]
property embodied itself in a form of oppression which has been definitely
财产 具身化的 本身 在 一个 形式 的 压迫 哪个 有 到过 确实
[ə'bɑːlɪʃt] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] .
abolished once for all .
废除 一次 为了 全部 .

财产制度体现了一种压迫形式，而这种压迫形式已被彻底废除。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ['sleɪvəri][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['praɪvət]['prɑːpərti] [-] .
As it is known slavery was one of the forms of private property [52] .
作为 它 是 已知 奴隶制 曾是 一 的 这 表格 的 私人的 财产 [-] .

众所周知，奴隶制是私有财产的一种形式[52]。

[ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['pʌblɪk] [sleɪvz] , [aɪ] . [iː] . [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
In Greece and Rome there were public slaves , i . e . slaves of the city ,
在 希腊 和 罗马 那里 是 民众 奴隶 , 我 . e . 奴隶 的 这 城市 ,

在古希腊和古罗马，存在公共奴隶，即城市的奴隶。

[ænd; ənd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
and slaves of the state ;
和 奴隶 的 这 状态 ;

以及国家的奴隶；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði]
but most of the slaves were simply a part of the patrimony of the
但 最多 的 这 奴隶 是 简单地 一个 部分 的 这 遗产 的 这
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

但大多数奴隶只是公民财产的一部分。

['mæstərz][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] ,
Masters had the right to use them for cultivation of land ,
大师 有 这 正确的 到 使用 他们 为了 栽培 的 土地 ,

土地所有者有权将它们用于耕种土地。

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æz; əz]['prez(ə)nts] , [ɔːr][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ,
or to give them away as presents , or to sell them ,
或者 到 给 他们 离开 作为 礼物 , 或者 到 卖 他们 ,

或者把它们作为礼物送人，或者卖掉。

[ɔːr][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɛrz] .
or to leave them to their heirs .
或者 到 离开 他们 到 他们的 继承人 .

或者留给继承人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['liːg(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪm'prɪzənɪŋ] [ænd; ənd] ['fetərɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ɔːr]

They	had	the	legal	right	of	imprisoning	and	fettering	the	slaves	,	or
他们	有	这	合法的	正确的	的	监禁	和	束缚	这	奴隶	,	或者

['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [waɪvz] ,

separating	them	from	their	wives	,
分离	他们	从	他们的	妻子们	,

他们有权监禁和束缚奴隶，或将他们与妻子分离。

[ɔːr] [fər'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mæri] .

or	forbidding	them	to	marry	.
或者	禁止	他们	到	结婚	.

或者禁止他们结婚。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'spoʊzd]

The	slaves	were	part	of	the	master's	private	ownership	,	and	he	disposed
这	奴隶	是	部分	的	这	硕士学位	私人的	所有权	,	和	他	处置

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

of	them	as	he	pleased	.
的	他们	作为	他	高兴	.

这些奴隶是主人的私人财产，他可以随意处置他们。

[ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['æθənz] ,

In	the	Roman	laws	,	and	also	in	the	laws	of	Athens	,
在	这	罗马	法律	,	和	还	在	这	法律	的	雅典	,

罗马法律以及雅典法律中都有相关规定。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [sel] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

we	find	that	a	father	could	sell	his	son	.
我们	寻找	那	一个	父亲	可以	卖	他的	儿子	.

我们发现，父亲甚至可能出卖自己的儿子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fɑːðər] [maɪt] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]

This	was	because	the	father	might	dispose	of	all	the	property	of	the	family
这	曾是	因为	这	父亲	可能	处置	的	全部	这	财产	的	这	家庭

,

,

,

这是因为父亲可能会处置家庭的所有财产。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]['prɑːpərti] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['leɪbər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	the	son	might	be	looked	upon	as	property	,	since	his	labor	was	a
和	这	儿子	可能	是	看起来	之上	作为	财产	,	自从	他的	劳动	曾是	一个

[sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [-] .

source	of	income	[	53	]	.
来源	的	收入	[	-	]	.

儿子可以被视为财产，因为他的劳动是收入的来源[53]。

[ðə; ði][best] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [fɪ'lɒsəfəz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'lɔːfl] [ɪn] [ðæt] .

The	best	Greek	and	Roman	philosophers	saw	nothing	unlawful	in	that	.
这	最好的	希腊语	和	罗马	哲学家	锯	没有什么	非法的	在	那	.

最杰出的希腊罗马哲学家认为这并没有什么不合法的。

[ðer; ðər] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [ʌv; əv]['mæstərz][ænd; ənd] [sleɪvz]

Their	conceptions	of	the	respective	rights	and	duties	of	masters	and	slaves
他们的	概念	的	这	各自	权利	和	职责	的	大师	和	奴隶

[wʊd] [nɑːt] [klæʃ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['æfrɪkə]

would	not	clash	in	the	least	with	the	ideas	even	now	in	equatorial	Africa
会	不是	冲突	在	这	至少	和	这	想法	甚至	现在	在	赤道	非洲

,

,

,

他们对主人和奴隶各自权利和义务的理解，与当今赤道非洲的观念丝毫不冲突。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːləniz] ['elsˌwer] .

and	some	other	European	colonies	elsewhere	.
和	一些	其他	欧洲的	殖民地	别处	.

以及其他一些欧洲殖民地。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [oʊld] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['sɪstəmz] ,

Between	these	old	institutions	of	slavery	and	modern	capitalistic	systems	,
之间	这些	老的	机构	的	奴隶制	和	现代的	资本主义	系统	,

在旧奴隶制制度和现代资本主义制度之间，

['tɔlstɔi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] .

Tolstoy	was	not	able	to	find	any	great	differences	.
托尔斯泰	曾是	不是	有能力的	到	寻找	任何	伟大的	差异	.

托尔斯泰没能发现任何重大差异。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪg'zɪstɪd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['oʊnli] [ɪn] ['ʌðər] [fɔːrm]

To	him	the	institution	of	slavery	existed	even	in	his	time	only	in	other	form
到	他	这	机构	的	奴隶制	存在	甚至	在	他的	时间	仅有的	在	其他	形式

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [griːs] ,

than	it	was	in	Greece	,
比	它	曾是	在	希腊	,

在他看来，即使在他那个时代，奴隶制度也只是以不同于古希腊的形式存在而已。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['ɪndiə] , [ænd; ənd] [roʊm] .

India	,	and	Rome	.
印度	,	和	罗马	.

印度和罗马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['sleɪvəri] [ɪg'zɪstɪd] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

And	the	reason	why	this	slavery	existed	lies	in	the	institution	of	private	property	.
和	这	原因	为什么	这	奴隶制	存在	谎言	在	这	机构	的	私人的	财产	.

而奴隶制存在的根本原因在于私有财产制度。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] , ['tɔlstɔi] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ðæt] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] ['oʊnli] [ɪn]

If	it	be	true	,	Tolstoy	suggests	,	that	property	has	its	origin	only	in
如果	它	是	真的	,	托尔斯泰	建议	,	那	财产	有	它是	起源	仅有的	在

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

如果托尔斯泰所言属实，即财产的起源仅仅是劳动，那么

[waɪ] [soʊ] ['meni] ['kɒmbæts] , [ˌrɛvə'luːʃənz] , [ænd; ənd] ['wɔrz] ?

why	so	many	combats	,	revolutions	,	and	wars	?
为什么	所以	许多	战斗	,	革命	,	和	战争	?

为什么会发生这么多冲突、革命和战争?

[waɪ] [soʊ] ['meni] ['lʌkʃəriz] , ['rɔbəriːz] , [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃ(ə)rɪ] ?

Why	so	many	luxuries	,	robberies	,	and	debaucheries	?
为什么	所以	许多	奢侈品	,	抢劫	,	和	放荡行为	?

为什么会有这么多奢侈品、抢劫和放荡行为?

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [nɑːt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] ['pɜːrsən(ə)l] [ɔːr] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ?

Are	these	vices	not	originated	in	personal	or	private	property	?
是	这些	恶习	不是	起源于	在	个人的	或者	私人的	财产	?

这些恶习难道不是源于个人或私有财产吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['mʌni] [ˌreprɪ'zent] ['leɪbər] ?
Is **it** **true** **that** **property** **and** **money** **represent** **labor** **?**
是 它 真的 那 财产 和 钱 代表 劳动 ?

财产和金钱真的代表劳动吗?

[baɪ][noʊ] [miːnz] , ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfər] .
By **no** **means** **,** **answers** **our** **philosopher** **.**
经过 不 方法 , 答案 我们的 哲学家 .

我们的哲学家回答说，绝不可能。

['prɑːpərti] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] ,
Property **may** **be** **represented** **by** **money** **,** **and** **vice** **versa** **,**
财产 可能 是 代表 经过 钱 , 和 副 反之亦然 ,

财产可以用金钱来表示，反之亦然。

[bʌt; bət] ['mʌni] [hæz; həz][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz]
but **money** **has** **in** **our** **time** **completely** **lost** **that** **desirable** **significance** **as**
但 钱 有 在 我们的 时间 完全地 丢失的 那 理想 意义 作为
[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['leɪbər] ;
a **representative** **of** **labor** **;**
一个 代表 的 劳动 ;

但如今金钱作为劳动的代表，已经完全失去了那种令人向往的意义；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli] [ɪk'sepʃənəli] ,
such **a** **significance** **it** **has** **only** **exceptionally** **,**
这样的 一个 意义 它 有 仅有的 非常 ,

它具有如此重要的意义，这种情况实属罕见。

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [raɪt] [ɔːr][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][fɔːr; fər]
for **as** **a** **general** **rule** **it** **has** **become** **a** **right** **or** **a** **possibility** **for**
为了 作为 一个 一般的 规则 它 有 变得 一个 正确的 或者 一个 可能性 为了
['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['ʌðər] .
exploiting **the** **labor** **of** **others** **.**
利用 这 劳动 的 其他的 .

因为总的来说，这已经成为一种权利或一种剥削他人劳动的可能性。

['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv]['sleɪvəri] , [wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['oʊnli][ɪn] ['biːɪŋ]
Money **is** **a** **new** **form** **of** **slavery** **,** **which** **differs** **from** **the** **old** **only** **in** **being**
钱 是 一个 新的 形式 的 奴隶制 , 哪个 不同 从 这 老的 仅有的 在 存在
[ɪm'pɜːrsən(ə)l] ,
impersonal **,**
不具个人色彩 ,

金钱是一种新型的奴役形式，它与旧式奴役的区别仅仅在于它不涉及人情。

[ænd; ənd][ɪn] ['friːɪŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [-] .
and **in** **freeing** **people** **from** **the** **human** **relations** **of** **the** **slave** **[** **54** **]** **.**
和 在 释放 人们 从 这 人类 关系 的 这 奴隶 [-] .

并将人们从奴隶的人际关系中解放出来[54]。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [θriː] ['jɪrz]
In **a** **revolutionary** **article** **,** **To** **the** **Working** **People** **,** **written** **in** **1902** **,** **three** **years**
在 一个 革命性的 文章 , 到 这 在职的 人们 , 书面 在 - , 三 年
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
before **the** **Russian** **Revolution** **,**
前 这 俄语 革命 ,

在1902年，也就是俄国革命爆发前三年，他发表了一篇革命性的文章《致劳动人民》。

['tɔlstɔi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Tolstoy	attempted	to	open	the	eyes	of	the	people	stating	that	they	were
托尔斯泰	尝试过	到	打开	这	眼睛	的	这	人们	声明	那	他们	是

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [pə'zest] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm]

deprived	of	the	land	which	they	formerly	possessed	and	were	forced	to	come
被剥夺的	的	这	土地	哪个	他们	以前	拥有	和	是	强制	到	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

to	the	cities	,
到	这	城市	,

托尔斯泰试图唤醒人们的意识，指出他们失去了以前拥有的土地，被迫来到城市。

[æz; əz][weɪdʒ] - ['wɜːrkərz] , [ɔːr] ['præktɪkli] , [æz; əz] [sleɪvz] .

as	wage	-	workers	,	or	practically	,	as	slaves	.
作为	工资	-	工人	,	或者	几乎	,	作为	奴隶	.

作为雇佣工人，或者实际上，作为奴隶。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪtiz] [ɑːr; ər][ɪn] [kəm'pliːt] ['sleɪvɪʃ] [dɪ'pendəns] [ɑːn]

The	working	people	in	manufacturing	cities	are	in	complete	slavish	dependence	on
这	在职的	人们	在	制造业	城市	是	在	完全的	奴隶	依赖性	在

[ðer; ðər]['mæstərz] .

their	masters	.
他们的	大师	.

制造业城市的劳动人民完全处于对其主人的奴隶般的依附状态。

[ðiːz] [sleɪvz] [meɪ] [biː; bi] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fetəd] [ɪn][noʊ]

These	slaves	may	be	liberated	from	the	chains	in	which	they	are	fettered	in	no
这些	奴隶	可能	是	解放	从	这	链条	在	哪个	他们	是	束缚	在	不

[wei] ,

way	,
方式	,

这些奴隶无论如何都无法从束缚他们的锁链中获得解放。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['prɑːpərti] , [ðæt] [ɪz] ,

except	by	the	abolition	of	private	and	capitalistic	property	,	that	is	,
除了	经过	这	废除	的	私人的	和	资本主义	财产	,	那	是	,

除非废除私有制和资本主义财产，也就是说，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk] ,

giving	the	land	to	the	people	who	work	,
给予	这	土地	到	这	人们	WHO	工作	,

把土地交给劳动者，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'ɜːrnd] ['ɪŋkrəmənt] .

and	not	to	the	people	who	live	by	the	unearned	increment	.
和	不是	到	这	人们	WHO	居住	经过	这	未获得的	增量	.

而不是给那些靠不劳而获为生的人。

[hiː; hi] [ædz] [ðæt] ['rʊrəl] ['læbɔːərz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌdɑːktrɪ'neərz] [huː]

He	adds	that	rural	laborers	have	nothing	to	do	with	socialistic	doctrinaires	who
他	添加	那	乡村的	劳工	有	没有什么	到	做	和	社会主义	教条主义者	WHO

[prə'poʊz][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

propose	the	diminution	of	hours	of	work	and	raising	of	wages	,
提出	这	减少	的	小时	的	工作	和	提高	的	工资	,

他还补充说，农村劳动者与那些主张减少工时、提高工资的社会主义教条主义者毫无关系。

[baɪ] [straɪks] , ['juːnjənz] , [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [prə'seʃənz] [wɪð; wɪθ][flægz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] .

by	strikes	,	unions	,	and	childish	processions	with	flags	on	the	first	of	May	.
经过	罢工	,	工会	,	和	幼稚	游行	和	旗帜	在	这	第一的	的	可能	.

通过罢工、工会以及五一劳动节当天举着旗帜的幼稚游行来表达抗议。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt][send]['ɪntuː] ['pɑːləmənts] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [huː] [faɪt] [ðer; ðər] “ [ə'baʊt][wɜːrdz] ,

They	need	not	send	into	parliaments	the	representatives	who	fight	there	“	about	words	,
他们	需要	不是	发送	进入	议会	这	代表	WHO	斗争	那里	“	关于	字	,

他们无需派那些在议会里“为言辞争论不休”的代表进入议会。

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wɜːrdz] ” , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [lə'sæl] [ri'prəutʃt] [ðə; ði] “

with	words	,	and	for	words	”	,	as	sometimes	Lassalle	reproached	the	“
和	字	,	和	为了	字	”	,	作为	有时	拉萨尔	受责备	这	“

[ˌbʊr'ʒwɑː] ” [reprɪ'zentətɪv] .

bourgeois	”	representatives	.
资产阶级	”	代表	.

拉萨尔有时斥责“资产阶级”代表们“以言辞为名，为了言辞而言辞”。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ]['fækt(ə)ri]['leɪbər][mʌst; məst][faɪnd]

The	working	men	who	leave	the	land	and	live	by	factory	labor	must	find
这	在职的	男人	WHO	离开	这	土地	和	居住	经过	工厂	劳动	必须	寻找

[sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri] .

some	other	means	to	rid	themselves	of	the	slavery	.
一些	其他	方法	到	摆脱	他们自己	的	这	奴隶制	.

离开土地、靠工厂劳动为生的劳动者必须找到其他摆脱奴役的方法。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][ænd; ənd][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd] ['rʊlər] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

They	should	ask	and	demand	of	their	masters	and	rulers	the	right	to
他们	应该	问	和	要求	的	他们的	大师	和	统治者	这	正确的	到

['set(ə)l][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

settle	on	the	land	,
定居	在	这	土地	,

他们应该向他们的主人和统治者请求并要求获得在这片土地上定居的权利。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər] .

and	to	work	there	.
和	到	工作	那里	.

并在那里工作。

[ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'mændɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] , [nɑːt]

In	demanding	this	,	they	will	not	be	demanding	something	not	their	own	,	not
在	要求	这	,	他们	将要	不是	是	要求	某物	不是	他们的	自己的	,	不是

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

belonging	to	them	,
属于	到	他们	,

他们提出这样的要求，并不是在索取不属于他们的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst][ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [raɪt] , [wɪtʃ]

but	the	restitution	of	their	most	unquestionable	and	inalienable	right	,	which
但	这	归还	的	他们的	最多	毋庸置疑	和	不可剥夺的	正确的	,	哪个

[ɪz]

is
是

但恢复他们最无可置疑、不可剥夺的权利，那就是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɪn'herənt] [ɪn] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['sʌstənəns]

inherent	in	every	living	being	,	to	live	on	the	land	and	get	their	sustenance
固有	在	每一个	活的	存在	,	到	居住	在	这	土地	和	得到	他们的	维持

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

所有生物都天生具有在土地上生存并从中获取养分的能力。

[wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə][duː][soʊ] .

without	**asking**	**permission**	**from**	**anyone**	**else**	**to**	**do**	**so**	**.**
没有	问	允许	从	任何人	别的	到	做	所以	.

无需征得任何人的许可即可这样做。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈrʊlər] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈmænd] .

To	**be**	**sure**	**,**	**masters**	**and**	**rulers**	**will**	**not**	**give**	**the**	**people**	**the**	**land**	**which**	**they**	**demand**	**.**
到	是	当然	,	大师	和	统治者	将要	不是	给	这	人们	这	土地	哪个	他们	要求	.

可以肯定的是，统治者和主人不会把人民要求的土地赐予他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

托尔斯泰对金钱和财产的解(Tolstoy's interpretation of money and)

['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər][ɪn] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [kleɪm] .
Governments **are** **in** **power** **to** **prevent** **this** **claim** **.**
政府 是 在 力量 到 防止 这 宣称 .

各国政府有权阻止这种说法。

[bʌt; bət] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] [pə'liːs] [ænd; ənd]['ɑːrmi] ,
But **governments** **have** **no** **power** **without** **police** **and** **army** **,**
但 政府 有 不 力量 没有 警察 和 军队 ,

但是，如果没有警察和军队，政府就没有权力。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][kən'stituənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [pə'liːs] ?
and **who** **are** **the** **constituents** **of** **this** **army** **and** **police** **?**
和 WHO 是 这 成分 的 这 军队 和 警察 ?

这支军队和警察队伍的组成人员都有哪些?

['piːp(ə)l] , ['wəːkiŋmæn] .
People **,** **workingmen** **.**
人们 , 工人 .

人民，劳动者。

[wen] [ðiːz] ['læbɔːərz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˌʌn'krɪstʃən] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [kə'mændz] [ʌv; əv]
When **these** **laborers** **refuse** **to** **serve** **the** **unchristian** **and** **brutal** **commands** **of**
什么时候 这些 劳工 拒绝 到 服务 这 非基督教徒 和 野蛮 命令 的
[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ,
the **governments** **,**
这 政府 ,

当这些劳工拒绝服从政府那些非基督教的、残暴的命令时，

[ðen] ['piːp(ə)l][kæn; kən][dɪ'vaɪd][ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz] [ðeɪ] [niːd] [fɔːr; fər]
then **people** **can** **divide** **and** **take** **as** **much** **land** **as** **they** **need** **for**
然后 人们 能 划分 和 拿 作为 很多 土地 作为 他们 需要 为了
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] .
cultivation **and** **their** **living** **.**
栽培 和 他们的 活的 .

然后人们可以根据自己的需要划分和占有土地，用于耕种和生活。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['rɑːbəri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]
Should **it** **not** **be** **robbery** **to** **take** **the** **possessions** **of** **people** **who** **accumulated**
应该 它 不是 是 抢劫 到 拿 这 财产 的 人们 WHO 积累
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ?
them **for** **hundreds** **and** **thousands** **of** **years** **?**
他们 为了 数百 和 数千 的 年 ?

夺取人们数百年甚至数千年积累的财产，难道不是抢劫吗?

[jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðiːz] ['ʌpər] ['klæsɪz] [ə'kjuːmjəleɪt] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] ?
Yes **,** **but** **how** **did** **these** **upper** **classes** **accumulate** **their** **property** **and** **riches** **?**
是的 , 但 如何 做过 这些 上 课程 积累 他们的 财产 和 财富 ?

是的，但是这些上层阶级是如何积累起他们的财产和财富的呢?

['tɔlstɔi] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ˌpruː'dɑːn] :
Tolstoy **replies** **on** **this** **question** **together** **with** **his** **teacher** **Proudhon** **:**
托尔斯泰 回复 在 这 问题 一起 和 他的 老师 普鲁东 :

托尔斯泰和他的老师蒲鲁东一起回答了这个问题:

[ðeɪ] [hiːpt] [ʌp][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] [baɪ] [θeft] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

They	heaped	up	their	properties	by	theft	from	other	people	.
他们	堆积如山	向上	他们的	特性	经过	盗窃	从	其他	人们	.

他们通过偷窃他人财物积累了大量财产。

[lɑː] - ['sɛst, 'seɪ][lə]['vɑːl] , [sed] [ˌpruː'dɑːn] [-] .

La	propriété	c'est	le	vol	,	said	Proudhon	[	55	]	.
拉	-	是	勒	卷	,	说	普鲁东	[	-	]	.

蒲鲁东说，“La proprieté c'est le vol”[55]。

- [ˌiː es 'tiː]['kɔrən]['zlɑː] (['prɑːpərti][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]) , [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l]

Sobstvenost	est	koren	zla	(	Property	is	the	root	of	evil	)	,	continues	his	disciple
-	est	科伦	兹拉	(	财产	是	这	根	的	邪恶的	)	,	继续	他的	弟子

,

,

,

“财产是万恶之源，”他的弟子继续说道。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌæksiə'mætɪk]['læŋgwɪdʒ][æz; əz][ðə; ði]['mæstər] [-] .

by	the	same	axiomatic	language	as	the	master	[	56	]	.
经过	这	相同的	公理化的	语言	作为	这	掌握	[	-	]	.

用与大师相同的公理语言[56]。

[ɪz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] ?

Is	this	statement	categorical	?
是	这	陈述	分类	?

这个说法是绝对的吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌpruː'dɑːn] [ænd; ənd] ['tɔlstɔi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

From	the	standpoint	of	Proudhon	and	Tolstoy	it	is	,
从	这	立场	的	普鲁东	和	托尔斯泰	它	是	,

从普鲁东和托尔斯泰的角度来看，的确如此。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] .

but	from	the	point	of	view	of	economists	this	doctrine	is	at	fault	.
但	从	这	观点	的	看法	的	经济学家	这	教义	是	在	过错	.

但从经济学家的角度来看，这种理论是有缺陷的。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [aɪ'kɑːnəklæst] , ['tɔlstɔi] , [laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][tæks] , [dʒɔːrdʒ]

The	Russian	iconoclast	,	Tolstoy	,	like	the	American	advocate	of	Single	Tax	,	George
这	俄语	反传统者	,	托尔斯泰	,	喜欢	这	美国人	提倡	的	单身的	税	,	乔治

,

,

,

俄罗斯的偶像破坏者托尔斯泰，就像美国的单一税倡导者乔治·华盛顿一样，

[mein'teinz] [ðæt] [ðə; ði][lænd] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] ['sɑːlvd] ['sɪmpli] [baɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

maintains	that	the	land	question	may	be	solved	simply	by	restoration	of	the	land
保持	那	这	土地	问题	可能	是	已解决	简单地	经过	恢复	的	这	土地

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	people	who	work	on	it	.
到	这	人们	WHO	工作	在	它	.

他认为，土地问题可以通过将土地归还给耕种土地的人民来解决。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] , [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['praɪvət]

This	is	,	undoubtedly	,	the	best	,	the	easiest	,	and	quickest	way	to	make	private
这	是	,	无疑	,	这	最好的	,	这	最容易	,	和	最快	方式	到	制作	私人的

['prɑːpərti] ['kɑːmən] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] ,

property	common	and	equitable	,
财产	常见的	和	公平	,

毫无疑问，这是使私有财产变得公有和公平的最佳、最简便、最快捷的方法。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪks] [seɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwiːstioʊ] - .

but	what	do	history	and	economics	say	of	this	quaestio	vexata	.
但	什么	做	历史	和	经济学	说	的	这	问题	-	.

但历史和经济学对此有何看法呢?

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['niːdfl] [hɪr] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪs'tɔːrɪənz][ænd; ənd][d'ʒʊərɪsts][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

It	is	not	needful	here	to	go	with	historians	and	jurists	far	beyond	the
它	是	不是	需要	这里	到	去	和	历史学家	和	法学家	远的	超过	这

[griːk] [ænd; ənd]['roʊmən]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪn] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

Greek	and	Roman	lawyers	in	this	inquiry	.
希腊语	和	罗马	律师	在	这	询问	.

在此问题上，没有必要参考远超希腊和罗马律师的历史学家和法学家的观点。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['pleɪtoʊ][ænd; ənd] ['ærɪˌstɑːtl] .

Let	us	begin	the	discussion	with	Plato	and	Aristotle	.
让	我们	开始	这	讨论	和	柏拉图	和	亚里士多德	.

让我们从柏拉图和亚里士多德开始讨论。

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl'redi] [ðæt] ['pleɪtoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmjənɪst] .

We	know	already	that	Plato	in	his	Republic	is	a	communist	.
我们	知道	已经	那	柏拉图	在	他的	共和国	是	一个	共产	.

我们已经知道，柏拉图在他的《理想国》中是一位共产主义者。

[hiː; hi] [pə'mits] [noʊ] ['sɪtɪzn] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪz]

He	permits	no	citizen	to	have	any	property	of	his	own	beyond	what	is
他	许可证	不	公民	到	有	任何	财产	的	他的	自己的	超过	什么	是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

他不允许任何公民拥有超出绝对必要范围的任何个人财产。

[ðə; ði][lænd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['iːkwəl][pɑːrts] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [meɪ]

The	land	is	divided	into	equal	parts	among	all	the	citizens	,	in	order	that	all	may
这	土地	是	分割	进入	平等的	部分	之中	全部	这	公民	,	在	命令	那	全部	可能

土地被均分为所有公民，以便所有人都能.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [-] .

be	interested	in	the	defence	of	the	country	[	57	]	.
是	感兴趣的	在	这	防御	的	这	国家	[	-	]	.

对保卫国家感兴趣[57]。

[ðɪs] ['kɑːmjənɪzəm] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] ['kɑːmbæt] [baɪ] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] ['pæsɪdʒ]

This	communism	of	Plato	was	vigorously	combated	by	Aristotle	in	a	brief	passage
这	共产主义	的	柏拉图	曾是	大力	对抗	经过	亚里士多德	在	一个	简短的	通道

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːlətɪks] ,

of	The	Politics	,
的	这	政治	,

柏拉图的这种共产主义思想在《政治学》中遭到了亚里士多德的强烈反对，亚里士多德在《政治学》中用简短的篇幅对此进行了抨击。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['ɑ:rgju:mənts] [sɪns] [ju:st] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

which	contains	many	of	the	best	arguments	since	used	on	that	side	of	the
哪个	包含	许多	的	这	最好的	论点	自从	用过的	在	那	边	的	这

['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [-] .

controversy	[	58	]	.
争议	[	-	]	.

其中包含了该争议一方此后使用的许多最佳论点[58]。

[haʊ'evər] , ['ærɪˌstɑ:tl] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] .

However	,	Aristotle	was	not	an	exclusive	individualist	.
然而	,	亚里士多德	曾是	不是	一个	独家的	个人主义者	.

然而，亚里士多德并非一个彻底的个人主义者。

[hi:; hi] ['wɒnts] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] , ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [ju:z] .

He	wants	in	a	state	,	Private	property	and	common	use	.
他	想要	在	一个	状态	,	私人的	财产	和	常见的	使用	.

他希望在一个州内，私有财产和公共用途并存。

[ɪn]['pleɪtoʊz]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [wei] , ['kɑ:mən]

In	Plato's	judgment	,	the	state	should	be	governed	in	the	reverse	way	,	Common
在	柏拉图的	判断	,	这	状态	应该	是	受统治	在	这	撤销	方式	,	常见的

['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ju:z] .

property	and	private	use	.
财产	和	私人的	使用	.

在柏拉图看来，国家的治理方式应该相反，即公有制和私有制。

[ɪn] [gri:k] ['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['strʌg(ə)l] [ə'baʊt] [ði:z] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

In	Greek	history	we	find	a	constant	struggle	about	these	questions	of
在	希腊语	历史	我们	寻找	一个	持续的	斗争	关于	这些	问题	的

[ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['praɪvət] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][lænd] .

inequality	among	people	and	private	dominion	of	land	.
不等式	之中	人们	和	私人的	统治权	的	土地	.

在希腊历史上，我们发现人们一直在为解决人民之间的不平等和土地私有制问题而斗争。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [pə'zeʃnz] [ə'mʌŋ] ['eɪnʃənt] [neiʃəns]

But	the	ideas	of	communism	and	social	possessions	among	ancient	nations
但	这	想法	的	共产主义	和	社会的	财产	之中	古老的	国家

[ɑ:r; ər] ['prevələnt] .

are	prevalent	.
是	流行	.

但古代民族中普遍存在共产主义和社会财产的思想。

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [hɪ'stɔ:riən] , ['θi:oʊ] .

The	learned	historian	,	Theo	.
这	学习	历史学家	,	西奥	.

博学的历史学家西奥。

['mɔmzən] ,

Mommsen	,
莫姆森	,

莫姆森

[ɪn][hɪz; ɪz] - [gə'ʃɪxtə] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [taɪmz] [ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd][wʌz; wəz]

in	his	Roemische	Geschichte	stated	that	in	the	earliest	times	the	arable	land	was
在	他的	-	历史	声明	那	在	这	最早	时代	这	可耕地	土地	曾是

['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['kɑ:mən] ,

cultivated	in	common	,
栽培	在	常见的	,

他在《罗马史》中指出，在远古时期，耕地是由公有的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['leɪtər] [ðæt] [lænd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	it	was	not	till	later	that	land	came	to	be	distributed	among	the
和	它	曾是	不是	直到	之后	那	土地	来了	到	是	分布式	之中	这

['bɜːrdʒɪs] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːpərti] [-] .

burgesses	as	their	own	property	[	59	]	.
市民	作为	他们的	自己的	财产	[	-	]	.

直到后来，土地才开始作为市民的财产分配给他们[59]。

- ['θiːsɪs] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ʌv; əv]['sisərəu] [-] , [daiə'nisiəs] [ʌv; əv]

Mommsen's	thesis	is	based	on	the	quotations	of	Cicero	[	60	]	,	Dionysius	of
-	论文	是	基于	在	这	引文	的	西塞罗	[	-	]	,	狄奥尼修斯	的

[ˌhælikɑː'næsəs] , [ænd; ənd]['pluːˌtɑːrk] .

Halicarnassus	,	and	Plutarch	.
哈利卡纳苏斯	,	和	普鲁塔克	.

莫姆森的论点基于西塞罗[60]、哈利卡纳苏斯的狄奥尼修斯和普鲁塔克的引文。

[ɪn]['leɪtər][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [piː] . [ˌviːoʊ'leɪ] [-] , [ɪ'kɑːnəmɪst] [iː] .

In	later	time	it	is	supported	by	the	historian	,	P	.	Viollet	[	61	]	,	economist	E	.
在	之后	时间	它	是	有	经过	这	历史学家	,	P	.	紫罗兰	[	-	]	,	经济学家	E	.

[diː] - [-] ,

de	Laveley	[	62	]	,
德	-	[	-	]	,

后来，历史学家 P. Viollet[61]、经济学家 E. de Laveley[62]也支持这一观点。

[ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst][tʃeɪtʃ] . ['lɛtʊrnoʊ] [-] , [sɜːr] ['henri] [meɪn] [-] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['soʊʃəlɪst]

sociologists	Ch	.	Letourneau	[	63	]	,	Sir	Henry	Main	[	64	]	,	and	almost	all	socialist
社会学家	ch	.	勒图尔诺	[	-	]	,	先生	亨利	主要的	[	-	]	,	和	几乎	全部	社会主义

['raɪtɜ-z] [-] .

writers	[	65	]	.
作家	[	-	]	.

社会学家 Ch. Letourneau[63]、亨利·梅因爵士[64]以及几乎所有社会主义作家[65]。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['oʊnərʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌθiːə'retɪkli]

During	the	Middle	Ages	the	idea	of	common	ownership	was	theoretically
期间	这	中间	年龄	这	主意	的	常见的	所有权	曾是	理论上

[meɪn'teɪnd] [baɪ] [tʃɜːrtʃ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

maintained	by	church	Fathers	and	their
维持	经过	教会	父亲们	和	他们的

中世纪时期，公有制思想在理论上得到了教父们的维护。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['fɔːləuəz] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [pər'petʃuəli] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ]

followers	,	on	the	basis	of	Christ's	teaching	which	perpetually	sympathized	with
追随者	,	在	这	基础	的	基督的	教学	哪个	永恒地	同情	和

[ðə; ði] [pʊr] .

the	poor	.
这	贫穷的	.

追随者们，基于基督的教导，始终同情穷人。

[ˌes 'tiː] . ['fɑːðəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [gʊdz] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl]['ɔːrdər][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

St	.	Fathers	regarded	community	of	goods	as	the	ideal	order	of	society	,
英石	.	父亲们	认为	社区	的	商品	作为	这	理想的	命令	的	社会	,

圣父们认为财产公有制是理想的社会秩序。

['praɪvət] ['prɑːpərti] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['iːv(ə)l] ,

private	property	as	a	necessary	evil	,
私人的	财产	作为	一个	必要的	邪恶的	,

私有财产作为一种必要的恶

[treɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]['hɑːrdli][kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt]
trade **as** **an** **occupation** **hardly** **compatible** **with** **the** **character** **of** **a** **devout**
贸易 作为 一个 职业 几乎 兼容的 和 这 特点 的 一个 虔诚的
['krɪstʃən] ,
Christian **,**
基督教 ,

贸易作为一种职业，与虔诚基督徒的品格几乎不相符。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz] [ˌɔːltə'geðər] ['sɪnfl] .
and **the** **receipt** **of** **interest** **for** **the** **use** **of** **money** **as** **altogether** **sinful** **.**
和 这 收据 的 兴趣 为了 这 使用 的 钱 作为 共 罪恶的 .

收取利息作为使用金钱的报酬，完全是罪恶的。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɑːpərti][ɪz]['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] , ['ðerfɔːr] ['ɑːmniə]
They **said** **that** **individual** **property** **is** **contrary** **to** **the** **Divine** **Law** **,** **therefore** **Omnia**
他们 说 那 个人 财产 是 相反 到 这 神圣的 法律 , 所以 奥米尼亚
[dəbɛnt] [es] [kəmjuːniːə] .
debent **esse** **communia** **.**
债务 esse 公社 .

他们说个人财产与神圣的律法相悖，因此 Omnia debent esse communia.

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [sɪ'verəti] .
These **principles** **could** **never** **be** **applied** **with** **logical** **severity** **.**
这些 原则 可以 绝不 是 应用 和 逻辑 严重性 .

这些原则永远无法以合乎逻辑的严格方式加以应用。

[iˌkliːzi'æstiks] [ˌθiːə'retɪkli] [priːtʃt] [i'kwɑːləti][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ɪn] ['præktɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Ecclesiastics **theoretically** **preached** **equality** **of** **men** **,** **and** **in** **practice** **they** **were**
教会人士 理论上 布道 平等 的 男人 , 和 在 实践 他们 是
[ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [klæs] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['klæsɪz] .
the **wealthiest** **class** **among** **other** **classes** **.**
这 最富有的 班级 之中 其他 课程 .

教会人士理论上宣扬人人平等，但实际上他们却是所有阶级中最富有的阶级。

[ˌroʊdə'riːgoʊ] ['bɔːdʒiə] , ['leɪtər][poʊp][ˌælɪg'zændər]['vaɪ, 'viː] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men]
Roderigo **Borgia** **,** **later** **Pope** **Alexander** **VI** **,** **was** **one** **of** **the** **richest** **men**
罗德里戈 博尔吉亚家族 , 之后 教皇 亚历山大 六年级 , 曾是 一 的 这 最富有的 男人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [-] .
of **his** **time** **[** **66** **]** **.**
的 他的 时间 [-] .

罗德里戈·博尔吉亚，后来的教皇亚历山大六世，是当时最富有的人之一[66]。

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] , [ˌɪmə'rælәti] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd] [welθ] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,
The **luxury** **,** **immorality** **and** **privileged** **wealth** **of** **clergy** **caused** **the** **Reformation** **,**
这 奢华 , 不道德 和 特权 财富 的 牧师 导致 这 宗教改革 ,

神职人员的奢靡生活、不道德行为和特权财富是宗教改革的根源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][frʌm; frəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]
but **the** **Reformation** **could** **not** **restrain** **the** **clergy** **from** **acquiring**
但 这 宗教改革 可以 不是 抑制 这 牧师 从 收购
[ɪ'mens] ['praɪvət] [pə'zeʃnz] .
immense **private** **possessions** **.**
巨大 私人的 财产 .

但宗教改革未能阻止神职人员获取大量私人财产。

['kɑːmjənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [pjʊr] [juː'toʊpiə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .
Communism **of** **the** **Middle** **Ages** **was** **then** **a** **pure** **utopia** **,** **as** **it** **is** **today** **.**
共产主义 的 这 中间 年龄 曾是 然后 一个 纯的 乌托邦 , 作为 它 是 今天 .

中世纪的共产主义是一种纯粹的乌托邦，就像今天的共产主义一样。

[ɪn][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th , 18th ,
In the philosophy of the 17th , 18th ,
在 这 哲学 的 这 17th , 18th ,

在17、18世纪的哲学中，

[ænd; ənd] 19th ['sentʃəriz] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['praɪvət]['prɑ:pərti][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]['meni]
and 19th centuries the institution of private property was justified by many
和 19th 几个世纪 这 机构 的 私人的 财产 曾是 合理的 经过 许多
[dʒʊrəskɑ:nsəlts] ,
jurisconsults ,
法学顾问 ,

19世纪，许多法学家为私有财产制度辩护。

[rɪ'fɔ:məz] , [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [hu:] , [beɪst] [ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:n]['hju:mən]['neɪtʃər] .
reformers , and philosophers who , based their teachings on human nature .
改革者 , 和 哲学家 WHO , 基于 他们的 教义 在 人类 自然 .

改革家和哲学家们，他们的教义都基于人性。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ɑ:r; ər][sɪg'nɪfɪkənt] ['θɪərɪz] [ʌv; əv]['groʊʃəs] , ['lɑ:k] , ['hɑ:bz] , [ti:rz] [-] ,
Among these are significant theories of Grotius , Locke , Hobbes , Thiers [67] ,
之中 这些 是 重要的 理论 的 格劳秀斯 , 洛克 , 霍布斯 , 蒂尔斯 [-] ,
[ænd; ənd] [ku'lɑ̃ʒ] [-] .
and Coulanges [68] .
和 库兰吉斯 [-] .

其中包括格劳秀斯、洛克、霍布斯、梯也尔[67]和库朗日[68]的重要理论。

[ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['raɪtɝz] [wi:; wi][faɪnd] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd]
In opposition to these writers we find , throughout the French Revolution and
在 反对 到 这些 作家 我们 寻找 , 自始至终 这 法语 革命 和
['leɪtər][ɑ:n] ,
later on ,
之后 在 ,

与这些作家的观点相反，我们发现，在整个法国大革命时期及之后，

[ðə; ði] ['raɪtɝz] [hu:] [ə'seɪld] ['praɪvət]['prɑ:pərti][æz; əz] [pər'nɪʃəs] .
the writers who assailed private property as pernicious .
这 作家 WHO 遭受攻击 私人的 财产 作为 有害 .

那些抨击私有财产有害的作家们。

['ru:səu] [ɪk'sprest] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fɜ:rvɪd] ['eləkwəns] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [θi:m] ,
Rousseau expressed himself with all his fervid eloquence upon this theme ,
卢梭 表达 他自己 和 全部 他的 狂热 口才 之上 这 主题 ,

卢梭就此主题发表了他热情洋溢、雄辩滔滔的演讲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pʌblɪk][tu:; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'meɪʃn] .
and he found a large public to sympathize with his declamations .
和 他 成立 一个 大的 民众 到 同情 和 他的 演说 .

他发现，他的演说得到了广大公众的同情。

['ru:səu] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪns'paɪrər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['raɪtɝz] , [ɪn'fɪriər] [ɪn]['dʒi:niəs][bʌt; bət]
Rousseau was the inspirer of those revolutionary writers , inferior in genius but
卢梭 曾是 这 灵感来源 的 那些 革命性的 作家 , 下 在 天才 但
['i:kwəli] ['derɪŋ] ,
equally daring ,
同样地 大胆 ,

卢梭是那些革命作家的灵感来源，虽然他们的才华不及卢梭，但同样勇敢无畏。

[hu:] [helpt] [tu:; tə] [dɪ'fju:z] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] .
who helped to diffuse his doctrines .
WHO 帮助 到 扩散 他的 教义 .

帮助传播其教义的人。

['mɪrəˌboʊ] [ænd; ənd] [ˌroʊbz'pjɛr] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ruː'soʊz] [ədˈhɪərənts] .

Mirabeau	**and**	**Robespierre**	**were**	**also**	**Rousseau's**	**adherents**	**.**
米拉波	和	罗伯斯庇尔	是	还	卢梭的	信徒	.

米拉波和罗伯斯庇尔也是卢梭的追随者。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['səuʃəlists] ,

Even	**the**	**socialists**	**,**
甚至	这	社会主义者	,

甚至连社会主义者也是如此。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][hæv; həv][ə'dɑːptɪd]

though	**they**	**have**	**dropped**	**some**	**of**	**his**	**first**	**principles**	**and**	**have**	**adopted**
尽管	他们	有	掉落	一些	的	他的	第一的	原则	和	有	已采用

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] ,

some	**of**	**the**	**conclusions**	**of**	**modern**	**science**	**,**
一些	的	这	结论	的	现代的	科学	,

虽然他们放弃了他的一些基本原则，并采纳了现代科学的一些结论，

[hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [noʊ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [-] .

have	**inherited**	**no**	**small**	**portion**	**of**	**his**	**spirit**	**[**	**69**	**]**	**.**
有	遗传	不	小的	部分	的	他的	精神	[	-	]	.

继承了他精神的很大一部分[69]。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[ɪn] [əˈmerɪkə] [wiː; wi][faɪnd] ['meni] [ʌv; əv] [ruː'soʊz] ['fɔːləuəz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ]

In	**America**	**we**	**find**	**many**	**of**	**Rousseau's**	**followers**	**who**	**were**	**inspired**	**by**
在	美国	我们	寻找	许多	的	卢梭的	追随者	WHO	是	灵感	经过

[fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

philosophers	**of**	**the**	**French**	**Revolution**	**.**
哲学家	的	这	法语	革命	.

在美国，我们发现许多卢梭的追随者都受到了法国大革命哲学家的启发。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] ['fɔːləuəz] [ɪz] ['henri] [dʒɔːrdʒ] [-] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌʃə] , ['tɔlstɔi] .

Among	**these**	**followers**	**is**	**Henry**	**George**	**[**	**70**	**]**	**,**	**and**	**in**	**Russia**	**,**	**Tolstoy**	**.**
之中	这些	追随者	是	亨利	乔治	[	-	]	,	和	在	俄罗斯	,	托尔斯泰	.

这些追随者中有亨利·乔治[70]，在俄罗斯，还有托尔斯泰。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [rɪ'fɔːməz] [ɪz] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][rent][ʌv; əv]['riːəl]

The	**difference**	**between**	**these**	**two**	**reformers**	**is**	**that**	**George**	**would**	**put**	**the**	**rent**	**of**	**real**
这	不同之处	之间	这些	二	改革者	是	那	乔治	会	放	这	租	的	真实的

['prɑːpərti][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['raɪtʃəs] [tæk'seɪʃn]

property	**in**	**the**	**hand**	**of**	**government**	**for**	**better**	**and**	**more**	**righteous**	**taxation**
财产	在	这	手	的	政府	为了	更好的	和	更多的	正义	税收

[ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] .

than	**is**	**now**	**the**	**case**	**.**
比	是	现在	这	案件	.

这两位改革者的区别在于，乔治主张将不动产租金交由政府征收，以实行比现在更好、更公正的税收制度。

['tɔlstɔi] , ['miːnwaɪl] , [ɪz] [ə'genst] [ɔːl] [tæk'seɪʃn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kə'lektɪd]

Tolstoy	**,**	**meanwhile**	**,**	**is**	**against**	**all**	**taxation**	**,**	**because**	**it**	**can**	**only**	**be**	**collected**
托尔斯泰	,	同时	,	是	反对	全部	税收	,	因为	它	能	仅有的	是	集

[baɪ] [fɔːrs] ,

by	**force**	**,**
经过	力量	,

与此同时，托尔斯泰反对一切税收，因为税收只能通过强制手段征收。

[ænd; ənd][ɔːl] [fɔːrs] [ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ] [kraɪst] .

and	all	force	is	forbidden	by	Christ	.
和	全部	力量	是	禁止	经过	基督	.

基督禁止一切形式的暴力。

[dʒɔːrdʒ] [ɪz][fɔːr; fər] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][lænd] , ['tɔlstɔi] [fɔːr; fər] [fʊl] [ˌkɑːmjənəˌlaɪ'zeɪʃən] , [ə'genst] [ɔːl]

George	is	for	nationalization	of	land	,	Tolstoy	for	full	communalization	,	against	all
乔治	是	为了	国有化	的	土地	,	托尔斯泰	为了	满的	公有化	,	反对	全部

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɔːl] [steɪt] ['oʊnərʃɪp] [-] .

government	and	all	state	ownership	[	71	]	.
政府	和	全部	状态	所有权	[	-	]	.

乔治赞成土地国有化，托尔斯泰赞成完全公有化，反对一切政府和一切国家所有制[71]。

['tɔlstɔi] [ɪz] , [ɪn'duːbɪtəbli] , ['ɪnfluənst] [baɪ] ['ruːsəu] , [ˌpruː'dɑːn] , [ænd; ənd]['ænərkoʊ] -

Tolstoy	is	,	indubitably	,	influenced	by	Rousseau	,	Proudhon	,	and	anarcho	-
托尔斯泰	是	,	无疑	,	影响	经过	卢梭	,	普鲁东	,	和	无政府主义	-

[ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

communistic	writers	of	the	nineteenth	century	.
共产主义	作家	的	这	第十九	世纪	.

托尔斯泰无疑受到了卢梭、蒲鲁东和十九世纪无政府共产主义作家的影响。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [hæz; həz] ['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [kə'merɪkəl] [skiːmz] ,

His	teaching	of	property	has	many	elements	of	chimerical	schemes	,
他的	教学	的	财产	有	许多	元素	的	奇美拉	方案	,

他的物权理论中充斥着许多不切实际的幻想。

['sʌmtaɪmz] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] ['kɑːmjənɪzəm] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['prɪmətɪv]

sometimes	confounded	with	mediaeval	communism	and	Christian	primitive
有时	令人困惑	和	中世纪	共产主义	和	基督教	原始

[juː'toʊpiːəz] ,

utopias	,
乌托邦	,

有时与中世纪共产主义和基督教原始乌托邦混淆，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˌænər'kɪstɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [rɪ'dʒekt][bəuθ] ['praɪvət] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːpərti]

sometimes	with	anarchistic	principles	which	reject	both	private	and	social	property
有时	和	无政府主义	原则	哪个	拒绝	两个都	私人的	和	社会的	财产

.

:

.

有时带有无政府主义原则，既不承认私有财产也不承认公共财产。

[ðə; ði]['leɪbər] ['kwestʃən] [ɪz] ['sɑːlvd] [baɪ] ['tɔlstɔi] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp]

The	labor	question	is	solved	by	Tolstoy	simply	in	the	destruction	of	private	ownership
这	劳动	问题	是	已解决	经过	托尔斯泰	简单地	在	这	破坏	的	私人的	所有权

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk] ['mænjuəli] .

and	in	the	distribution	of	land	to	the	people	who	work	manually	.
和	在	这	分配	的	土地	到	这	人们	WHO	工作	手动	.

托尔斯泰解决劳动问题的办法很简单，就是摧毁私有制，并将土地分配给从事体力劳动的人。

['ment(ə)l]['leɪbər][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [prə'dʌkʃn] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] [ænd; ənd] [dis'deind] .

Mental	labor	and	intellectual	production	are	ignored	and	disdained	.
精神的	劳动	和	知识分子	生产	是	忽略	和	轻蔑	.

脑力劳动和智力生产被忽视和鄙视。

[ɪn] ['meni] [bʊks] ['prɪntɪd] ['dʊrɪŋ] ['toʊlˌstɔɪz] [laɪf][wiː; wi][faɪnd] “ [noʊ] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] ” .

In	many	books	printed	during	Tolstoy's	life	we	find	“	no	rights	reserved	”	.
在	许多	图书	打印	期间	托尔斯泰的	生活	我们	寻找	“	不	权利	预订的	”	.

在托尔斯泰生前出版的许多书籍中，我们发现了“版权所有”的字样。

['lɪtəreri] ['prɑ:pərti] , ['ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

Literary	**property**	**,**	**accordingly**	**,**	**is**	**the**	**common**	**property**	**of**	**mankind**	**.**
文学	财产	,	因此	,	是	这	常见的	财产	的	人类	.

因此，文学财产是全人类的共同财产。

[aɪ'di:əz][ænd; ənd][fækts][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][ɔ:l][men] .

Ideas	**and**	**facts**	**are**	**free**	**to**	**all**	**men**	**.**
想法	和	事实	是	自由的	到	全部	男人	.

思想和事实对所有人开放。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['pætnts] [ænd; ənd] ['kɑ:pi:ˌraɪts] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃənz] [kʌm][ˌprɪvɪ'li:dʒioʊ] .

There	**are**	**no**	**patents**	**and**	**copyrights**	**of**	**mental**	**exertions**	**cum**	**privilegio**	**.**
那里	是	不	专利	和	版权所有	的	精神的	努力	精液	特权	.

精神劳动不受专利和版权保护。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [ʌv; əv]['prɑ:pərti][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi][hæz; həz]

The	**author**	**of**	**a**	**work**	**has**	**no**	**right**	**of**	**property**	**in**	**the**	**book**	**he**	**has**
这	作者	的	一个	工作	有	不	正确的	的	财产	在	这	书	他	有

[meɪd] ;

made	**;**
制成	;

作品的作者对其创作的书籍不享有财产权；

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [stɑ:k] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ,

he	**took**	**the**	**common**	**stock**	**and**	**worked**	**it**	**over**	**,**
他	采取	这	常见的	库存	和	工作	它	超过	,

他把普通股拿来，进行了加工。

[ænd; ənd][wʌn][mæn][hæz; həz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ə'nʌðər] .

and	**one**	**man**	**has**	**just**	**as**	**good**	**a**	**right**	**to**	**it**	**as**	**another**	**.**
和	一	男人	有	只是	作为	好的	一个	正确的	到	它	作为	其他	.

每个人都和其他人一样，拥有同样的权利。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ,

If	**the**	**author**	**is**	**allowed**	**to**	**be**	**the**	**owner**	**of**	**his**	**works**	**,**
如果	这	作者	是	允许	到	是	这	所有者	的	他的	作品	,

如果允许作者拥有其作品的所有权，

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:r; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] .

the	**public**	**are**	**deprived**	**of**	**their**	**rights**	**.**
这	民众	是	被剥夺的	的	他们的	权利	.

公众的权利被剥夺了。

[ðə; ði] [ˌɪmə'tɪriəl] ['prɑ:pərti][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ə; eɪ] ['rɑ:bəri] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	**immaterial**	**property**	**in**	**writing**	**is**	**in**	**the**	**same**	**degree**	**a**	**robbery**	**as**	**it**	**is**
这	无关紧要	财产	在	写作	是	在	这	相同的	程度	一个	抢劫	作为	它	是

[mə'tɪriəl] .

material	**.**
材料	.

书面材料中的非物质财产与物质财产一样，都是一种盗窃行为。

['faɪnəli] , ['lɪtəreri] ['leɪbər] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Finally	**,**	**literary**	**labor**	**does**	**not**	**belong**	**to**	**this**	**question**	**.**
最后	,	文学	劳动	做	不是	属于	到	这	问题	.

最后，文学劳动与这个问题无关。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['toʊlˌstɔɪz] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] , [in'venʃənz] , [a:ts] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd]

According	**to**	**Tolstoy's**	**interpretation**	**,**	**inventions**	**,**	**arts**	**,**	**literature**	**,**	**and**
根据	到	托尔斯泰的	解释	,	发明	,	艺术	,	文学	,	和

['saɪəns] , [ɑ:r; ər] ['prɪvəlɪdʒd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] .

science	**,**	**are**	**privileged**	**only**	**to**	**the**	**higher**	**classes**	**.**
科学	,	是	特权	仅有的	到	这	更高	课程	.

根据托尔斯泰的解释，发明创造、艺术、文学和科学只有上层阶级才能享有。

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sklu:sɪvli] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbər]
The **class** **of** **people** **exclusively** **occupied** **with** **physical** **labor**
这 班级 的 人们 只 占领 和 身体的 劳动

专门从事体力劳动的人群

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['noʊwer] [ri:d] [bʊks] , ['ni:ðər] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [bʊks] [tu:; tə] [plaʊ] ,
nowhere **read** **books** **,** **neither** **have** **the** **masses** **learned** **from** **books** **to** **plough** **,**
无处 读 图书 , 两者都不 有 这 群众 学习 从 图书 到 犁 ,
[tu:; tə] [meɪk] [kvɑ:s] ,
to **make** **kvas** **,**
到 制作 克瓦斯 ,

到处都读不到书，民众也没有从书中学会耕地、酿造格瓦斯。

[tu:; tə] [wi:v] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃu:z] , [tu:; tə] [bɪld] [hʌt] , [tu:; tə] [sɪŋ] ['sɔŋz] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [preɪ] .
to **weave** **,** **to** **make** **shoes** **,** **to** **build** **huts** **,** **to** **sing** **songs** **,** **or** **even** **to** **pray** **.**
到 编织 , 到 制作 鞋 , 到 建造 小屋 , 到 唱歌 歌曲 , 或者 甚至 到 祈祷 .

织布、制鞋、盖房子、唱歌，甚至祈祷。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['toʊlˌstɔɪz] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['praɪvət] ['prɑ:pərti]
Of **this** **Tolstoy's** **criticism** **of** **literature** **,** **science** **,** **and** **private** **property**
的 这 托尔斯泰的 批评 的 文学 , 科学 , 和 私人的 财产
, [wɜ:r; wər] ['koʊdʒənt] [əb'dʒɛkʃənz] .
, **were** **cogent** **objections** **.**
, 是 令人信服的 反对意见 .

托尔斯泰对文学、科学和私有财产的批判，存在着令人信服的反驳。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æn; ən] [ju:'toʊpiən] , [ə; eɪ] ['sɑ:fɪst] ,
He **was** **called** **an** **utopian** **,** **a** **sophist** **,**
他 曾是 称为 一个 乌托邦 , 一个 诡辩家 ,

他被称作空想家、诡辩家，

[æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['ɔ:θər] [hu:] [spi:ks] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:rks] ['sʌmθɪŋ] [els] .
an **inconsistent** **author** **who** **speaks** **one** **thing** **and** **works** **something** **else** **.**
一个 不一致 作者 WHO 说话 一 事物 和 作品 某物 别的 .

一个言行不一、前后矛盾的作者。

[sʌm; səm] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rlətən] , [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
Some **called** **him** **charlatan** **,** **destroyer** **of** **sacred** **institutions** **,**
一些 称为 他 庸医 , 驱逐舰 的 神圣 机构 ,

有人称他为江湖骗子，神圣制度的破坏者，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] .
and **a** **man** **who** **did** **not** **know** **what** **he** **was** **preaching** **.**
和 一个 男人 WHO 做过 不是 知道 什么 他 曾是 布道 .

以及一个根本不知道自己在宣讲什么的人。

[ði:z] ['epəˌθets] [rɪ'maɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [dʒi:n] ['boʊdɪn] [geɪv] [tu:; tə] [ˌmækiə'veli] ['kɔ:lɪŋ]
These **epithets** **remind** **one** **of** **that** **which** **Jean** **Bodin** **gave** **to** **Machiavelli** **calling**
这些 绰号 提醒 一 的 那 哪个 让 博丁 给予 到 马基雅维利 呼叫
[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] “ [bʌt] [ʌv; əv] [ɪn'vektɪv] ” ,
him **a** **“** **butt** **of** **invective** **”** **,**
他 一个 “ 屁股 的 谩骂 ” ,

这些绰号让人想起让·博丹对马基雅维利的评价，称他为“谩骂的对象”。

[ænd; ənd] “ ['retʃɪd] [mæn] ” ,
and **“** **wretched** **man** **”** **,**
和 “ 可怜 男人 ” ,

还有“可怜的人”，

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪmz] [wɪtʃ] [vɔl'ter] [geɪv] ['ru:səu] ['ɑ:nərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [ˌpʌntʃə'neloʊ]
or **of** **those** **names** **which** **Voltaire** **gave** **Rousseau** **honoring** **him** **as** **a** **“** **Punchinello**
或者 的 那些 姓名 哪个 伏尔泰 给予 卢梭 致敬 他 作为 一个 “ 潘奇内洛
[ʌv; əv] ['letərz] ” ,
of **letters** **”** **,**
的 信件 ” ,

或者伏尔泰给卢梭起的那些绰号，称他为“文学界的潘趣内洛”。

“ [ðə; ði]['fænfərɔn][ʌv; əv][ɪŋk] ” , “ [ɑ:rtʃ] - ['mædmən] ” , “ ['skaʊndrəl] ” , “ ['maʊntɪbæŋk] ” , [ænd; ənd]
“ **the** **fanfaron** **of** **ink** **”** **,** **“** **arch** **-** **madman** **”** **,** **“** **scoundrel** **”** **,** **“** **mountebank** **”** **,** **and**
“ 这 范法隆 的 墨水 ” , “ 拱 - 狂人 ” , “ 恶棍 ” , “ 骗子 ” , 和
['ʌðər] [tʃɔɪs] ['epəˌθets] .
other **choice** **epithets** **.**
其他 选择 绰号 .

“墨水的喧嚣”、“疯子”、“恶棍”、“江湖骗子”等等。

[sʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm] [maɪt] [bi:; bi]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ˌæprə'poʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sɔ:rt][ʌv; əv]
Such **criticism** **might** **be** **valuable** **and** **apropos** **to** **a** **certain** **sort** **of**
这样的 批评 可能 是 有价值的 和 恰好 到 一个 肯定 种类 的
['nju:zˌpeɪpəz] ,
newspapers **,**
报纸 ,

这种批评对某些类型的报纸来说可能是有价值且恰当的。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] ['sɪriəs] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ænd; ənd]['krɪtɪks] .
but **not** **to** **serious** **investigators** **and** **critics** **.**
但 不是 到 严肃的 调查人员 和 评论家 .

但严肃的调查人员和评论家却不这么认为。

['θroʊɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [æt; ət][æn; ən] ['ɔ:θər] , [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli]
Throwing **this** **kind** **of** **adjectives** **at** **an** **author** **,** **does** **not** **mean** **that** **he** **is** **really**
投掷 这 种类 的 形容词 在 一个 作者 , 做 不是 意思是 那 他 是 真的
[rɔ:ŋ] .
wrong **.**
错误的 .

用这类形容词来批评一位作者，并不意味着他真的错了。

[ɪn'di:d] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

['toʊlˌstɔɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['oʊnərʃɪp] ['kɑ:nstəˌtu:ts][noʊ]['vælɪd] [graʊndz] [fɔ:r; fər]
Tolstoy's **doctrine** **of** **abolishing** **individual** **ownership** **constitutes** **no** **valid** **grounds** **for**
托尔斯泰的 教义 的 废除 个人 所有权 构成 不 有效的 理由 为了
['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪvət] ['prɑ:pərti][ɪn][lænd] .
criticism **of** **the** **historic** **right** **of** **private** **property** **in** **land** **.**
批评 的 这 历史性 正确的 的 私人的 财产 在 土地 .

托尔斯泰废除个人所有制的理论，并不能构成对土地私有制这一历史权利进行批判的有效理由。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] .
Most **of** **his** **great** **expectations** **would** **not** **be** **realized** **.**
最多 的 他的 伟大的 期望 会 不是 是 已实现 .

他的大部分美好愿望都未能实现。

[ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [welθ] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [lænd] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [di:pər]
The **problems** **of** **wealth** **distribution** **,** **land** **,** **and** **money** **,** **are** **much** **deeper**
这 问题 的 财富 分配 , 土地 , 和 钱 , 是 很多 更深
[ænd; ənd] [mɔ:r] [kəm'pleks][ðæn; ðən][hi:; hi] [prɪ'zjʊmd] .
and **more** **complex** **than** **he** **presumed** **.**
和 更多的 复杂的 比 他 假定 .

财富分配、土地和货币问题远比他想象的要深刻和复杂得多。

[ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ['soʊlli][baɪ][ə; eɪ] ['θi:əri] ,
They cannot be explained solely by a theory ,
他们 不能 是 解释 仅 经过 一个 理论 ,

它们无法仅用一种理论来解释，

[nɔ:r] ['sɑ:lvd] [baɪ] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] [steɪt] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] .
nor solved by refusing to serve in military and state obligations .
也不 已解决 经过 拒绝 到 服务 在 军队 和 状态 义务 .

拒绝履行兵役和国家义务也无法解决问题。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pæst] ,
They are the inheritance of the present generation from a long past ,
他们 是 这 遗产 的 这 展示 一代 从 一个 长的 过去的 ,

它们是当代人从遥远的过去继承而来的遗产。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pleks][ʌv; əv]['fɔ:rsɪz] , [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
the resultant of a complex of forces , material and spiritual , political ,
这 结果 的 一个 复杂的 的 力量 , 材料 和 精神 , 政治的 ,
[ˌi:kə'nɑ:mɪk] , ['mɔ:rəl] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] .
economic , moral , and social .
经济的 , 道德 , 和 社会的 .

物质、精神、政治、经济、道德和社会等多种力量共同作用的结果。

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ʌn'rævəld] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv]
They can only be unraveled by a most minute and careful study of
他们 能 仅有的 是 解开 经过 一个 最多 分钟 和 小心 学习 的
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['rekərdz] ,
historical records ,
历史 记录 ,

只有通过对历史记录进行极其细致认真的研究，才能解开这些谜团。

[ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,
interpreted by the aid of the best results of the thought of economists ,
翻译 经过 这 援助 的 这 最好的 结果 的 这 想法 的 经济学家 ,
[ˌsoʊsi'ɑ:lədʒɪst] , [ænd; ənd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] .
sociologists , and politicians .
社会学家 , 和 政治家 .

借助经济学家、社会学家和政治家的最佳思想成果进行解读。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] ['meni] [weɪz] , ['tɔlstɔi] ['eɪdɪd][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['prɔ:bləms] .
And yet , in many ways , Tolstoy aided the solution of these problems .
和 然而 , 在 许多 方式 , 托尔斯泰 协助 这 解决方案 的 这些 问题 .

然而，在许多方面，托尔斯泰帮助解决了这些问题。

[hi:; hi] [helpt] [tu:; tə] [ək'seləreɪt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][hi:; hi][set][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪstnəs] , ['æltruɪzəm]
He helped to accelerate it by the example he set of earnestness , altruism
他 帮助 到 加速 它 经过 这 例子 他 放 的 认真 , 利他主义
,
,
,

他以自身的认真、无私奉献精神树立了榜样，从而加速了这一进程。

[ænd; ənd] [ɪn'tens] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][aɪ'di:lz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kri:d] [ʌv; əv]['fju:tʃər][sə'saɪəti] .
and intense devotion to ideals which he made the creed of future society .
和 激烈的 虔诚 到 理想 哪个 他 制成 这 信条 的 未来 社会 .

他对理想抱有强烈的奉献精神，并将之作为未来社会的信条。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [siː] [ðiːz] [kwoʊˈteɪʃənz][ɑːn]['soʊlən][ænd; ənd][laɪˈkɜːrgəs][ɪn]['prɑːpərti] , [baɪ][tʃeɪtʃ] . ['lɛtʊrnoʊ] ,
[50] See these quotations on Solon and Lycurgus in Property , by Ch . Letourneau ,
[-] 看 这些 引文 在 梭伦 和 吕库古斯 在 财产 , 经过 ch . 勒图尔诺 ,
[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

[50] 参见 Ch. Letourneau 的《财产论》第 11 章中关于梭伦和莱库古的引文。

[ˌɛksˌaɪˈviː] , [sek] .
XIV , sec .
十四 , 秒 .

第十四节

[viː] , [sɪks] .
V , 6 .
V , 6 .

V，6。

[-] [ðæt] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ˌmɔntes'kjuː] [ænd; ənd]
[51] That property was created by law it is proved by Montesquieu and
[-] 那 财产 曾是 创建 经过 法律 它 是 已证实 经过 孟德斯鸠 和
['bentəm] .
Bentham .
边沁 .

[51] 孟德斯鸠和边沁证明，这种财产是由法律创设的。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lɔːz] , [ˌmɔntes'kjuː] ['ɑːgjuːz] [ðæt]['sɪv(ə)l] [lɔː] [ɪz][pəleɪdiːəm][ʌv; əv]['prɑːpərti] ,
In the Spirit of Laws , Montesquieu argues that civil law is Paladium of property ,
在 这 精神 的 法律 , 孟德斯鸠 论点 那 民用 法律 是 钯 的 财产 ,

在《论法的精神》中，孟德斯鸠认为民法是财产权的帕拉迪乌斯。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'kwaɪrd] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [lɔːz] ['lɪbərti] , [soʊ] [ðeɪ] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði]
and as the people acquired by political laws liberty , so they acquired by the
和 作为 这 人们 获得 经过 政治的 法律 自由 , 所以 他们 获得 经过 这
['sɪv(ə)l] [lɔːz] ['prɑːpərti] .
civil laws property .
民用 法律 财产 .

人民通过政治法律获得了自由，也通过民事法律获得了财产。

[[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lɔːz] , [bʊk] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
[The Spirit of Laws , book XXVI , ch .
[这 精神 的 法律 , 书 26 , ch .

《律法精神》第二十六卷，第1章

-] . — [ɪn]
15] . — In
-] . — 在

15]。—在

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][koʊd] , [baɪ][dʒeɪ] . ['bentəm] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə]
The Principles of Civil Code , by J . Bentham , we find the same idea
这 原则 的 民用 代码 , 经过 J . 边沁 , 我们 寻找 这 相同的 主意
[ɪk'sprest] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
expressed in these words :
表达 在 这些 字 :

在J. Bentham的《民法原理》中，我们发现同样的思想用以下文字表达出来：

“ ['prɑːpərti] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [lɔː] . . . .
“ Property is entirely the creature of law . . . .
“ 财产 是 完全 这 生物 的 法律 . . . .

“财产完全是法律的产物……”

['prɑːpərti] [ænd; ənd] [lɔː] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ] [tə'geðər] .
Property and law are born and must die together .
财产 和 法律 是 出生 和 必须 死 一起 .

财产权和法律生而相伴，也必随之消亡。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːpərti] ; [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ðɪ] [lɔːz] , [ɔːl]['prɑːpərti] [siːsiz]
Before the laws , there was no property ; take away the laws , all property ceases
前 这 法律 , 那里 曾是 不 财产 ; 拿 离开 这 法律 , 全部 财产 停止
" .
" :
" .

法律出现之前，没有财产；没有法律，所有财产都将不复存在。

[[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][koʊd] , [ˌpiː 'tiː] .
[The Principles of the Civil Code , pt .
[这 原则 的 这 民用 代码 , pt .

《民法典原则》第111-12部分

[aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
I , ch .
我 , ch .

我，第。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]] .
VIII] .
八] .

第八章]。

[-] [,siː'ef] .
[52] Cf .
[-] cf .

[52] 参见。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['lɛtʊrnoʊ] , ['prɑːpərti] , [tʃeɪtʃ] .
Letourneau , Property , ch .
勒图尔诺 , 财产 , ch .

Letourneau，《财产》，第 1 章

[ˌɛksˌaɪ'viː][ænd; ənd]['ɛks'viː] .
XIV and XV .
十四 和 十五 .

十四和十五。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['ɛrəˌstɑːtəlz]['pɑːlətɪks] , [biː'keɪ] .
See also Aristotle's Politics , bk .
看 还 亚里士多德的 政治 , 书 .

另见亚里士多德的《政治学》

[aɪ] , [tʃeɪtʃ] .
I , ch .
我 , ch .

我，第。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[-] [ˌsiːˈef] . [ef] . [diː] [kuːləndʒ] , - [ænˈtiːk] , [ˈɪŋglɪʃ] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [smɔːl] , - , [bʊk] [iː] ,
[53] Cf . F . de Coulange , Cité Antique , English by W . Small , 1901 , book II ,
[-] cf . F . 德 库朗格 , - 古董 , 英语 经过 W . 小的 , - , 书 二 ,
[tʃeɪtʃ] .
ch .
ch .

[53] 参见。 F. de Coulange，Cité Antique，W. Small 英文，1901 年，第二册，第 1 章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - .
VIII , p . 120 .
八 , p . - .

VIII，第 120 页。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] .
[54] What Shall We Do Then , ch .
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch .

[54] 那么我们该怎么办，第 1 章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[piː] . - .
p . 163 .
p . - .

第163页。

[-] [ˌsiːˈef] .
[55] Cf .
[-] cf .

[55] 参见。

[-] [ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi][lɑː] - , - , [ˈɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ][biː] . [ˈtʌkər] , - , [fɜːrst]
Qu'est ce que la Propriété , 1840 , English translation by B . Tucker , 1876 , First
寻求 ce que 拉 - , - , 英语 翻译 经过 B . 塔克 , - , 第一的
[ˈmemwɑːr] , [tʃeɪtʃ] .
Memoir , ch .
回忆录 , ch .

Qu'est ce que la Propriété，1840 年，B. Tucker 英文翻译，1876 年，《第一回忆录》，第 1 章。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[-] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] , [tʃeɪtʃ] . - .
[56] What Shall We Do Then , ch . 39 .
[-] 什么 将 我们 做 然后 , ch . - .

[56] 那么我们该怎么办呢？第 39 章。

[ˈwiːnərz] [ed] .
Wiener's ed .
维纳的 编辑 .

维纳的编辑

[piː] . - .
p . 318 .
p . - .

第318页。

[-] ['pleɪtoʊz] [vjuː] [ɑːn] ['prɑːpərti] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [biː'keɪ] .

[	57	]	Plato's	view	on	property	is	expressed	in	The	Republic	,	bk	.
[	-	]	柏拉图的	看法	在	财产	是	表达	在	这	共和国	,	书	.

[57] 柏拉图关于财产的观点在《理想国》第一卷中有所阐述。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] , [viː][ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	,	IV	,	V	and	VIII	.
三、	,	第四	,	V	和	八	.

第三、四、五和八。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] , [biː'keɪ] .

Then	in	The	Laws	,	bk	.
然后	在	这	法律	,	书	.

然后是《法律》一书。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wer] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd]['iːkwəlaiziŋ][ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

III	,	where	he	speaks	of	distribution	of	land	and	equalizing	of	property	.
三、	,	在哪里	他	说话	的	分配	的	土地	和	均衡	的	财产	.

第三部分，他谈到了土地分配和财产均等化。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ,

In	the	same	work	,
在	这	相同的	工作	,

在同一部作品中，

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɑːn] [sez] [ðæt] ['prɑːpərti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bʌt; bət][tuː; tə]

he	further	on	says	that	property	does	not	belong	to	the	individual	but	to
他	更远	在	说道	那	财产	做	不是	属于	到	这	个人	但	到

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ,

the	whole	family	,
这	所有的	家庭	,

他进一步指出，财产不属于个人，而是属于整个家庭。

[ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]['fæməli][ə'laɪk] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] [lɔːz] , [biː] .

and	property	and	family	alike	belong	to	the	State	,	The	Laws	,	b	.
和	财产	和	家庭	同样	属于	到	这	状态	,	这	法律	,	b	.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

财产和家庭都属于国家，《法律》第11条。

[-] “ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ” , [sez] ['ærɪˌstɑːtl] , “ [ðæt] ['prɑːpərti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmən] ” .

[	58	]	“	I	do	not	think	”	,	says	Aristotle	,	“	that	property	ought	to	be	common	”	.
[	-	]	“	我	做	不是	思考	”	,	说道	亚里士多德	,	“	那	财产	应该	到	是	常见的	”	.

[58] 亚里士多德说：“我不认为财产应该是公有的。”

[[ðə; ði]['pɑːlətɪks] , [biː'keɪ] .

[	The	Politics	,	bk	.
[	这	政治	,	书	.

[政治，第 1 卷

[ˌviːˌaɪ'aɪ] , [tʃeɪtʃ] . -] .

VII	,	ch	.	10	]	.
七	,	ch	.	-	]	.

第七卷，第十章]。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [ɪn'spaɪər]

On	the	other	place	he	argues	that	there	are	two	things	which	principally	inspire
在	这	其他	地方	他	论点	那	那里	是	二	事物	哪个	主要	启发

[mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

mankind	with	care	and	affection	,
人类	和	关心	和	感情	,

另一方面，他认为，主要有两件事能够激发人类的关爱和感情。

['neɪmli] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [wʌnz] [oʊn] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃn] .
namely , the sense of what is one's own , and exclusive possession .
即 , 这 感觉 的 什么 是 一个人的自己的 , 和 独家的 拥有 .

即对某物的所有权和独占权的意识。

[[ðə; ði]['pɑːlətɪks] , [biː'keɪ] .
[The Politics , bk .
[这 政治 , 书 .

[政治，第 1 卷

[iː] , [tʃeɪtʃ] .
II , ch .
二 , ch .

第二章

[ˌaɪ 'viː]] [-]
IV] [59]
第四] [-]

IV][59]

[ɪn] - ['zaɪt][dæs; dɑːs] - - , [wɔrʃaɪnlɪk] [nɑːx] [den] [aɪnzəlnən]
In aeltester Zeit das Ackerland gemeinschaftlich , wahrscheinlich nach den einzelnen
在 - 时代 das - - , wahrscheinlich 后 丹 单独

在阿克兰的所有时间里，所有的一切都在发生

- [bɛstəlt] [ˌju ɛn 'di]['əːst]['dɜː] - ['ʊntər][daɪ] [aɪnzəlnən] [dem]
Geschlechtsgenossenschaften bestellt und erst der Ertrag unter die einzelnen dem
- 下 和 最初 德尔 - 在 死 单独 民主

[gə'ʃlɛxt] - [haʊsɜ] - [wɔːrd] . . . ['əːst] - [dæs; dɑːs][lænd] ['ʊntər][daɪ]
Geschlecht angehoerigen Haeuser vertheilt ward . . . erst spaeter das Land unter die
geschlecht - 哈埃瑟 - 病房 . . . 最初 - das 土地 在 死

['bjuːrgɜ] [zuː] - - [wɔːrd] .
Buerger zu Sondereigenthum aufgetheilt ward .
布尔格 祖 - - 病房 .

Geschlechtsgenossenschaften bestellt und der Ertrag unter die einzelnen dem Geschlecht angehoerigen Haeuser vertheilt ward ... erst spaeter das Land under die Buerger zu Sondereigenthum aufgetheilt ward。

[- [gə'ʃɪxtə] , 2te ['aʊfˌlɑːgə] , - , [ˌbiː'diː] .
[Roemische Geschichte , 2te Auflage , 1856 , bd .
[- 历史 , 2te 授权 , - , 孟加拉国 .

[Roemische Geschichte，2te Auflage，1856，bd。

[aɪ] , [ˌes 'tiː] . - - - .] [-]
I , st . 171 - 72 .] [60]
我 , 英石 . - - - .] [-]

我，第 171-72 节。][60]

[tʌm]
Tum
汤

汤

[[zɜːr]['zaɪt]['diˈiˈes]['rɔmjuləs]] ['ɜːræt]['rez][ɪn] [pɛ'kɔri] [et] [loʊkɜəm] - ,
[zur Zeit des Romulus] erat res in pecore et locorum possessionibus ,
[祖尔 时代 德斯 罗穆卢斯] 埃拉特 余 在 佩科尔 等 地名 - ,

[zur Zeit des Romulus]erat res in pecore et locorum ownibus,

[eks][kwoʊ] - [et] - - . — [['nuːmə]] [p'rɪməm]['ægroʊs] , [kwɒz]['beloʊ]
ex quo pecuniosi et locupletos vocabantur . — [Numa] primum agros , quos bello
前任 如此 - 等 - - . — [沼] 原发 农业 , quos 贝洛
['rɔmjuləs] - , - - - .
Romulus ceperat , divisit viritim civibus .
罗穆卢斯 - , - - - .

ex quo pecunisi et locupletos vocabantur.-[Numa] primum agros, quos bello Romulus ceperat, divisit viritim civibus。

[['saɪtɪd][baɪ] ['mɔmzən] [frʌm; frəm][diː] [rɪ'pʌblɪkə] , [ˌtuː'tuː] , [naɪn] , - .]
[Cited by Mommsen from De Republica , 2 , 9 , 14 .]
[引用 经过 莫姆森 从 德 共和国 , 2 , 9 , - .]

[引自 Mommsen，《共和国报》，2，9，14。]

[-] [diː'ju] [kɛrəktɪr] [kə'lɛktiːf] ['di'i'es] [prɪ'mɪəz] - - , - .
[61] Du Caractere Collectif des Premieres Propriétés Immobilieres , 1872 .
[-] 杜 特点 集体 德斯 首映 - - , - .

[61] Du Caractere Collectif des Premieres Propriétés Immobilieres，1872。

[-] [diː][lɑː] - [et][diː][ˌɛsˌiː'ɛs] - [p'rɪmɪtɪvz] , - .
[62] De la Propriété et de ses Formese Primitives , 1874 .
[-] 德 拉 - 等 德 ses - 原始 , - .

[62] De la Propriété et de ses Formese Primitives，1874。

[['ɪŋglɪʃ] [ˌtiː'ɑːr] . -] .
[English tr . 1878] .
[英语 tr . -] .

[英文译本，1878 年]。

[-] - [diː][lɑː] - , - .
[63] L'Evolution de la Propriété , 1888 .
[-] - 德 拉 - , - .

[63]《所有权的演变》，1888。

[['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , -] .
[English translation , 1892] .
[英语 翻译 , -] .

[英文译本，1892 年]。

[-] ['eɪnʃənt] [lɔː] , [tʃeɪtʃ] .
[64] Ancient Law , ch .
[-] 古老的 法律 , ch .

[64] 古代法律，第 1 章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['lʌndən] , - .
London , 1861 .
伦敦 , - .

伦敦，1861年。

[-] [ɪ'speʃəli] [piː] . [lə'fɑːrg] , [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] , - .
[65] Especially P . Lafargue , The Evolution of Property , 1908 .
[-] 尤其 P . 拉法格 , 这 进化 的 财产 , - .

[65] 特别是 P. Lafargue，《财产的演变》，1908 年。

[-] [ɑːn] [ðɪs] [poʊp] , [prə'fesər] [piː] . [viː'lɑːri] [sez] :
[66] On this Pope , Professor P . Villari says :
[-] 在 这 教皇 , 教授 P . 维拉里 说道 :

[66] 关于这位教皇，P. Villari 教授说：

“ [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['pæʃnz] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [gri:d] [fɔ:r; fər][goʊld] . . .
“ One of his strongest passions was an insatiable greed for gold . . .
“ 一 的 他的 最强 激情 曾是 一个 贪得无厌 贪婪 为了 金子 . . .

“他最强烈的欲望之一就是对黄金永不满足的贪婪……”

[hi:; hi][ə'kju:mjəleɪtɪd][ðə; ði] [ɪ'mens] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['peɪpəsi] ”
he accumulated the immense fortune that served to raise him to the papacy ”
他 积累 这 巨大 财富 那 服务 到 增加 他 到 这 教皇 ”
. . . .
: : : :
. . . .

他积累了巨额财富，最终登上了教皇之位。

[si:] ['stɔ:riə][ˌdi: 'aɪ][dʒɪroʊ'lɑ:moʊ][ˌsævənə'roʊlə][i:][di:] - ['su:vi]['tempi] , - .
See Storia di Girolamo Savonarola e de' suvi tempi , 1859 .
看 故事 迪 吉罗拉莫 萨沃纳罗拉 e 德 - 苏维 坦皮 , - .

参见《Storia di Girolamo Savonarola e de' suvi tempi》，1859 年。

['ɪŋglɪʃ] [baɪ][əl] .
English by Ll .
英语 经过 二 .

由 Ll 翻译。

[vi:'lɑ:ri] , - , [tʃeɪtʃ] .
Villari , 1909 , ch .
维拉里 , - , ch .

Villari，1909 年，第 1 章

[ˌaɪ'ɛks] , - .
IX , 152 .
第九章 , - .

IX，152。

[-] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['prɑ:pərti] , [baɪ][ə; eɪ] . [ti:rz] , ['lʌndən] , - .
[67] The Rights of Property , by A . Thiers , London , 1848 .
[-] 这 权利 的 财产 , 经过 一个 . 蒂尔斯 , 伦敦 , - .

[67] 《财产权》，作者：A. Thiers，伦敦，1848 年。

[-] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['prɑ:pərti][ɪn][lænd] , [baɪ][ef] . [di:] [ku'lɑ̃ʒ] .
[68] The Origin of Property in Land , by F . de Coulanges .
[-] 这 起源 的 财产 在 土地 , 经过 F . 德 库兰吉斯 .

[68] F. de Coulanges 著《土地所有权的起源》。

['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] , - .
English translation , London , 1891 .
英语 翻译 , 伦敦 , - .

英文译本，伦敦，1891年。

[-] [ɑ:n][ðə; ði]['praɪvət]['prɑ:pərti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [si:] [lə] [ˌsoʊʃə'lɪzm] [et][lɑ:]
[69] On the private property during the French Revolution see Le Socialisme et la
[-] 在 这 私人的 财产 期间 这 法语 革命 看 乐 社会主义 等 拉
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [frɑ:n'sɛz] ,
Revolution Francaise ,
革命 法语 ,

[69] 关于法国大革命期间的私有财产，参见《社会主义与法国大革命》，

[pɑ:r]['draɪv, 'dɑ:ktɔ-] . [ə; eɪ] . ['lɪktənbɔ-g] , ['pærɪs] , - , [tʃeɪtʃ] .
par Dr . A . Lichtenberg , Paris , 1899 , ch .
帕 博士 . 一个 . 利希滕贝格 , 巴黎 , - , ch .

见 A. Lichtenberg 博士，巴黎，1899 年，第 1 章

[ˌviːˌaɪˈaɪ] , [wʌn] .

VII	,	1	.
七	,	1	.

第七章，第一节。

[ə'nʌðər] ['væljuəb(ə)l] [bʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɑːdərn] [frentʃ]

Another	valuable	book	on	this	subject	is	The	French	Revolution	and	Modern	French
其他	有价值的	书	在	这	主题	是	这	法语	革命	和	现代的	法语

['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

Socialism	,
社会主义	,

关于这个主题，另一本很有价值的书是《法国大革命与现代法国社会主义》。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [biː] . [pəksoʊtoʊ] , [nuː] [jɔːk] , - , [tʃeɪtʃ] .

by	Dr	.	J	.	B	.	Peixotto	,	New	York	,	1901	,	ch	.
经过	博士	.	J	.	B	.	佩索托	,	新的	约克	,	-	,	ch	.

JB Peixotto 博士，纽约，1901 年，第 1 章

[aɪ] , [fɔːr] ; [tʃeɪtʃ] .

I	,	4	;	ch	.
我	,	4	;	ch	.

I，4；第。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [θriː] ; [ænd; ənd][tʃeɪtʃ] .

III	,	3	;	and	ch	.
三、	,	3	;	和	ch	.

III，3；以及第。

['vaɪ, 'viː] , [ˌtuː'tuː] .

VI	,	2	.
六年级	,	2	.

VI，2.

[-] [siː] ['prɑːgres] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [baɪ][eɪtʃ] . [dʒɔːrdʒ] , - , [biː'keɪ] .

[	70	]	See	Progress	and	Property	,	by	H	.	George	,	1879	,	bk	.
[	-	]	看	进步	和	财产	,	经过	H	.	乔治	,	-	,	书	.

[70] 参见 H. George 于 1879 年出版的《进步与财产》第 1 卷。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VII	-	VIII	.
七	-	八	.

七至八。

['tɔlstɔi] ['menʃ(ə)nd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [roʊt] [tuː]

Tolstoy	mentioned	George	in	several	of	his	political	articles	,	and	wrote	Two
托尔斯泰	提及	乔治	在	一些	的	他的	政治的	文章	,	和	写道	二

['letərz] [ɑːn] ['henri] [dʒɔːrdʒ] , - .

Letters	on	Henry	George	,	1893	.
信件	在	亨利	乔治	,	-	.

托尔斯泰在他的几篇政治文章中提到了乔治，并于 1893 年写了《关于亨利·乔治的两封信》。

[ɪn] ['wiːnərz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['tɔlstɔi] ,

In	Wiener's	translations	of	the	Complete	Works	of	Count	Tolstoy	,
在	维纳的	翻译	的	这	完全的	作品	的	数数	托尔斯泰	,

在维纳翻译的托尔斯泰伯爵全集里，

[ðiːz] [tuː] ['letərz] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['vɑːljəm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , [piː'piː] . - - - .

these	Two	Letters	are	published	in	volume	XXIII	,	pp	.	396	-	401	.
这些	二	信件	是	已发布	在	体积	二十三	,	pp	.	-	-	-	.

这两封信刊登于第 XXIII 卷，第 396-401 页。

[-] [ə; eɪ] ['pærəlel] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ænd; ənd] ['toʊl,stɔɪz] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti]

[71] A parallel drawn between George's and Tolstoy's theory of property

[-] 一个 平行线 绘制 之间 乔治的 和 托尔斯泰的 理论 的 财产

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][si:] . [bi:] . - ,

may be found in C . B . Fillebrown ,

可能 是 成立 在 C . B . - ,

[71] CB Fillebrown 的文章中提到了乔治和托尔斯泰的财产权理论之间的相似之处，

[ðə; ði][ə; eɪ][bi:][si:][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] , [æp] .

The A B C of Taxation , App .

这 一个 B C 的 税收 , 应用程序 .

税务ABC，附录

[bi:] . [pi:'pi:] . - - - .

B . pp . 168 - 170 .

B . pp . - - - .

B. 第168-170页。

[[nu:] [jɔ:k] , -] .

[New York , 1909] .

[新的 约克 , -] .

[纽约，1909 年]。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神